

Nirmal's Aids to

SPOKEN ENGLISH

நிர்மல் பிரசுரத்தாரின்

ஆங்கிலம்
பேசுவது
எப்படி ?

Nirmal Publications
AIDS TO SPOKEN ENGLISH

நிர்மல் பிரசுரத்தாரின்
ஆங்கிலம் பேசுவது எப்படி ?

யோ-வாணி
Y. Vaanias
S.S.

ஆக்கியோன் :

நிர்மல் வெளியீடு

Y. Vaanias
Year 11 B

வெளியிடுவோரும், வினியோகஸ்தாரும்

நிர்மல் பிரசுரம்

44/50, சாந்த அந்தோனிஸ் மாவத்தை,
கொழும்பு 13.

நிர்மல் பிரசுரம்

எமது அடுத்த வெளியீடு

Student Spoken English

மாணவர் ஆங்கிலத்தில்

பேசுவது எப்படி

விற்பனையாகிறது

ஆங்கிலத்தில்

கடிதம் எழுதுவது எப்படி ?

விலை

22/50

கிடைக்குமிடம் :

கே. சண்முகவேல்

சாந்தி புத்தகசாலை

235, ஒல்கொட் மாவத்தை,

கொழும்பு 11.

PLAY FIELD

ப்லே பீல்ட்
விளையாட்டிடம்

- Bala
பாலா ... Our sports meet is very near.
அவ (ர்) ஸ்போர்ட்ஸ் மீட் இஸ்
வெரி நிய(ர்)
எங்கள் விளையாட்டுப் போட்டி
நெருங்குகின்றது.
- Games Mastre
விளையாட்டு ஆசிரியர் ... It is on next Sturday.
இட் இஸ் ஒன் நெக்ஸ்ட்சடர்(ர்) டே.
அது அடுத்த சனியன்று நடக்கும்.
- Bala ... What about our cricket match
வட் எபவ்ட் அவ(ர்) கிரிக்கட்மெட்ச்ச்
எங்களுடைய கிரிக்கட் ஆட்டம்?
- Games Master ... Against whom?
எகெய்ன்ஸ்ட் ஹும்?
யாருடன்?
- Bala ... Why Against Nalanda
வைய் எகெய்ன்ஸ்ட் நாலந்த
ஏன்? நாலந்தாவுக்கு எதிராக.
- Games Master ... That match is today.
தற் மெட்ச் இஸ் டுடே.
அந்த ஆட்டம் இன்றுதான்.
- Bala ... I will practice for the meet first.
அய் வில் ப்ரெக்டிஸ் பொர் த மீட்
பர்ஸ்ட்.
நான் முதலில் போட்டிக்கு பயிற்சி
எடுத்தல் வேண்டும்.
- Games Master ... That is a good idea.
தெட் இஸ் எ குட் அய்டியா.
அது நல்ல எண்ணம்.

Bala ... I'll run four rounds.
ஐ வில் ரண் போர் ரவுண்ட்ஸ்.
நான் நான்கு முறை சுற்றிஓடுவேன்.

Games Master ... We shall play cricket also.
வீ ஷெல் ப்லே கிரிக்கட் ஒல்சோ.
நாங்கள் கிரிக்கட்டும் ஆடுவோம்.

Bala ... Will the other Players come.
வில் த அத(ர்) ப்லேயர்ஸ் கம்.
மற்றைய ஆட்டக்காரர்கள்
வருவார்களா?

✓ Games Master ... Of course They will.
ஓப் கோஸ் தே வில்.
நிச்சயமாக அவர்கள் வருவார்கள்.

Bala ... Till they come I will run.
டில் தே கம் ஐ வில் ரண்.
அவர்கள் வரும் வரையிலும்
நான் ஓடுகிறேன்

✓ Games Master ... There, they are coming.
தெயா தே ஆ கமிங்.
அதோ, அவர்கள் வருகிறார்கள்.

Bala ... am also ready I'll bowl first.
ஐ ஏம் ஒல்சோ ரெடி ஐ வில் போல்
ப்ரீஸ்ட்.
நானும் தயார், நான் முதலில்
பந்து வீசுகிறேன்

Let the others field.
லெட் த அத(ர்)ஸ் பீல்ட்.
மற்றவர்கள் காவல் செய்யட்டும்.

HOTEL

ஹோடேல்

போசனசாலை

2

- Raja ... Shall we have something?
ராஜா ... ஷெல் வீ ஹேவ் சம்திங்?
நாங்கள் ஏதாவது சாப்பிடுவோமா?
- Chandran ... We shall
வீ ஷால்
நாங்கள் சாப்பிடுவோம்.
- Raja ... Where shall we go?
வெயா ஷால் வீ கோ?
நாங்கள் எங்கே போவோம்?
- Chandran ... Any where you please?
எனி வெயா யூ ப்ளீஸ்
நீ விரும்பும் இடம் எங்கேயாவது.
- Raja ... Come we'll go to Paris Hotel.
கம் வீ வில் கோ ரு பரிஸ் ஹோடெல்.
வா, நாங்கள்பரிஸ்ஹோட்டலுக்குப்போவோம்
- Chandran ... That is a very good place.
தெட் இஸ் எ வெரி குட் பிளேஸ்.
அது மிகவும் நல்ல இடம்.
- Raja ... What shall we get down?
வட் ஷெல் வீ கெட் டவுன்?
நாங்கள் என்ன எடுப்போம்?
- Chandran ... Anything you please
எனிதிங் யூ ப்ளீஸ்.
உங்களுக்கு விருப்பமானது எதுவாகினும்.
- Rala ... We'll have Some sweets.
வீ வில் ஹேவ் சம் ஸ்வீட்ஸ்.
நாங்கள் இனிப்புப்பண்டங்கள் சில
சாப்பிடுவோம்.

- Chandran ... I don't mind.
ஐ டோன்ட் மைன்ட்.
எனக்கு ஆட்சேபனையில்லை.
- Raja ... Try a piece of cake.
ட்ரய் எ பீஸ் ஒப் கேக்.
கேக் ஒரு துண்டு சாப்பிட்டுப்பார்.
- ... Will there be a train to kelaniya?
வில் தெயா பீ எ ட்ரெய்ன் டு கெலனிய.
இப்பொழுது களனிக்கு புகைவிரதமுண்டா?
- Chandran ... There will be.
தெயா வில் பி
இருக்கும்.
- Raja ... What do you like to drink?
வட்டு யூ லய்க் டு ட்றிங்க்.
குடிப்பதற்கு நீ என்ன விரும்புகிறாய்.
- Chandran ... Any cool drinks.
எனி கூல் ட்றிங்க்.
குளிர் பானம் ஏதாவது.
- Raja ... We'll have a Sharona.
வீ வில் ஹேவ் எ ஷெரோனா.
நாங்கள் ஷெரோனா குடிப்போம்
- Chandran ... Shall we go for a film now?
ஷெல் வீ கோ எ பிஃலிம் நவ்?
நாங்கள் படம் பார்க்கப் போவோமா?
- Raja ... Not now.
நொட் நவ்.
இப்பொழுதல்ல.
- Chandran ... Then shall we go home?
தென் ஷெல் வீ கோ ஹோம்?
அப்படியானால் நாங்கள் வீட்டுக்குப்
போவோமா?

THE TRAIN

த ட்ரெய்ன்
புகையிரதம்

- Uncle ... We have to go a long way
அங்கல் வீ ஹேவ் டு கோ எ லோங் வே
மாமா நாங்கள் வெகு தூரம் போக வேண்டி இருக்கிறது.
- Peter ... About how many miles?
பீட்டர் எபவ்ட் ஹவ் மெனி மைல்ஸ்?
சுமார் எத்தனை மைல்கள்?
- Uncle ... I will not tell you that
ஐ வில் நொட் டெல் யூ தெட்.
நான் உனக்கு அதை சொல்ல மாட்டேன்.
- Peter ... What do you see there uncle?
வட் டூ யூ சீ தெயா அங்கல்
அங்கே என்ன தெரிகிறது?
- Uncle ... That is the Polgahawela Station
தெட் இஸ் த பொல்கஹவல ஸ்டேஷன்
அது பொல்கஹவலை (புகையிரத) நிலையம்.
- Peter ... Will the train stop here?
வில் த ட்ரெய்ன் ஸ்டொப் ஹிய(ர்)?
இங்கு புகையிரதம் நிற்குமா?
- Uncle ... It has to stop here.
இட் ஹேஸ் டு ஸ்டொப் ஹியர்
இது இங்கு நிற்கத்தான் வேண்டும்.
- Peter ... Why do you say so?
வய் டூ யூ சே சோ?
ஏன் நீங்கள் அப்படி சொல்லுகிறீர்கள்?

- Uncle ... This is one of the most important stations.
 திஸ் இஸ் வன் ஒப் த மோஸ்ட் இம்போட்டன்ட்
 ஸ்டேஷன்.
 இது புகையிரத நிலையங்களில் முக்கியமானதொரு
 நிலையமாகும்.
- Peter ... I want to eat some Vadais
 ஐ வோண்ட் டு ஈட் சம் வடேஸ்
 நான் வடை சாப்பிடவேண்டும்.
- Uncle ... I have brought some eatables.
 ஐ ஹேவ் ப்ரோட் சம் ஈட்டப்ல்ஸ்.
 நான் சாப்பிடுவதற்கு சில சாப்பாடு
 கொண்டுவந்துள்ளேன்.
- Peter ... I don't like them,
 ஐ டோண்ட் லைக் தெம்
 எனக்கு அதில் விருப்பமில்லை.
- Uncle ... All right Do as you like.
 ஒல் ரைட் டு ஏஸ் யூ லைக்
 மிகவும் நல்லது, உனது விருப்பம்போல் செய்.
- Peter ... Have we to go a long distance?
 ஹேவ் வீ டு கோ எ லோங் டிஸ்டன்ஸ்?
 நாங்கள் வெகு தூரம் செல்ல வேண்டியுள்ளதா?



THE MARKET

த மாகட்

சந்தை

- Customer ... How much is a pound (lb) of brinjals?
 கஸ்டமர் ஹவ் மச் இஸ் எ பவ்ண்ட் ஒப் ப்ரின் ஜோல்ஸ்
 வாங்குபவன் ஒரு இரூத்தல் கத்தரிக்காய் என்னவிலை?
- Salesman ... It is sixty cents (60 cts).
 சேல்ஸ்மன் இட் இஸ் சிக்ஸ்ட்டி சென்ட்ஸ்
 விற்பனையாளன் அது அறுபது சதம்.

- Customer** ... Can't you give it a bit less?
காண்ட் யூ கிவ் இட் ஏ பிற் லெஸ்?
விலையை சற்று குறைத்துத் தர முடியாதா?
- Salesman** ... This is the fixed price.
திஸ் இஸ் த பிஃகிங்ஸ் ட் ப்ரய்ஸ்
இது நிதான விலையாகும்.
- Customer** ... How much is a pound of cabbage?
ஹவ் மச் இஸ் ஏ பவுண்ட் ஒப் கபேஜ்?
கோவா ஒரு இரூத்தல் என்ன விலை?
- Salesman** ... It is only fifty cents.
இட் இஸ் ஒன்லி பிஃ பீஃட்டி சென்ட்ஸ்.
இது ஐம்பது சதம் மாத்திரமே.
- Customer** ... I come everyday to you
ஐ கம் எவ்ரிடே டு யூ
நான் தினமும் உங்களிடம் வருகிறேன்.
- Salesman** ... That is why I give it for fifty cents
தெட் இஸ் ஒவய் ஐ கிவ் இட் பொர்ட் பிஃபீஃட்டி
சென்ட்ஸ்
அதனால்தான் நான் அதை ஐம்பது சதத்திற்குக்
தருகிறேன்.
- Customer** ... Why don't you bring sweet potatoes?
வய் டோன்ட் யூ ப்ரிங் ஸ்வீட் பொடேடோஸ்?
நீங்கள் ஏன் வத்தாளங்கிழங்கு கொண்டு
வருவதில்லை?
- Salesman** ... This is not the season
திஸ் இஸ் நொட் த சீசன்
இது அல்ல காலம்.
- Customer** ... It is rather warm
இட் இஸ் ராத(ர்)வோம்
வெப்பமாக இருகிறது.

- Salesman ... Then please go to the shade.
தென் ப்ளீஸ் கோடு த ஷேட்.
அப்படியானால் நிழலுக்குப் போகவும்.
- Salesman ... What more do you want?
வட் மோடு யூ வோண்ட்?
வேறு என்ன உங்களுக்குத் தேவை?
- Customer ... My wife wants some ladies fingers
மை வய்ப்ஃ வோண்ட்ஸ் சம் லேடீஸ் பிங்ஃர்ஸ்
என் மனைவிக்கு வெண்டிக்காய் தேவை
- Salesman ... How many pounds am I to weight?
ஹவ் மெனி பவுண்ட்ஸ் ஏம் ஐ ரூ வேய்ட்?
நான் எத்தனை இரூத்தல் நெருக்க?
- Customer ... Get me about two pounds
கெட் மீ எபவ்ட்ஃடு பவுண்ட்ஸ்
இரண்டு இரூத்தலுக்கு கிட்ட தரவும்.
- Salesman ... There are two and a half pounds here
தெயா ஆ ஃடு எ ஹாப்ஃ பவ்ண்ட்ஸ் ஹிய
இங்கே இரண்டரை இரூத்தல் இருக்கிறது.
- Customer ... That is too much, Two pounds is more
than enough.
தெட் இஸ் ஃடு மச் ஃடு பவ்ண்ட்ஸ் இஸ் மோ
தென் இனவ்ஃ.
இது அவ்வளவு அதிகம், இரண்டு இரூத்த மிகப்
போதுமானது.
- Salesman ... Anything more?
எனிதிங் மோ?
வேறு ஏதேனும்?
- Customer ... That is all.
தெட் இஸ் ஒல்.
அவ்வளவுதான்.

A VISIT TO A FRIEND

எ விசிட் ரு எ ப்ரண்ட்
நண்பனைக் காணச் செல்லல்

Host ... I am very happy to see you.

ஹோஸ்ட் ... ஐ ஏம் வெரி ஹெப்பி ரு சீ யூ
வீட்டார் உம்மை சந்திப்பதில் எனக்கு சந்தோஷம்.

Guest ... I am very happy too.

கெஸ்ட் ... ஐ ஏம் வெரி ஹெப்பி ரு
வந்தவர் எனக்கும் சந்தோஷம்.

Host ... Please be seated.

ப்ளீஸ் பீ சீட்டட்.
தயவு செய்து அமரவும்.

... I will prepare a cup of tea.

ஐ வில் ப்ரபெயா எ கப் ஒப் டீ
ஒரு கோப்பை தேனீர் தயார் செய்கிறேன்.

Guest ... What is that red coloured book?

வட் இஸ் தெட் ரெட் கலர்ட் புக்?
அது என்ன கிகப்பு நிற புத்தகம்?

Host ... It is an interesting novel.

இட் இஸ் என் இண்டரஸ்டிங் நோவல்
அது ஒரு சுவையான கதைப் புத்தகம்.

Do you like to have a Wash?

ரூ யூ லைக் ரு ஹேவ் எ வோஷ்
முகங், கை கால் கழுவிக்கொள்ள வேண்டுமா?

Guest ... A bit later.

விருந்தாளி ஏ பிற் லேற்ற
சிறிது தாமதித்து'

Host ... You can listen to some music.

விருந்துக்கு யூ காண் விசின் ரு சம் மியூசிக்
அழைத்தவர் நீங்கள் சில பாட்டுக்களைக் கேட்கலாம்.

- Guest ... It is very warm inside.
இற் றிஸ் வெரி வெரம் இன்சயிட்
உங்களுக்கு அதிகம் வெப்பமாக உள்ளது
- Host ... I am sorry I will switch out the fan.
ஐம் வெரி ஸோரி ஐ வில் சுவிட்ச் ஒன் த பீன்
மன்னிக்கவும், மின் விசிறியைத்
தழுவவிடுகின்றேன்.
- Host ... Try a biscuit.
டிறை ஏ பிஸ்கற்
பிஸ்கற் சாப்பிடுங்கள்.
- Guest ... It is very sweet.
இற் இஸ் வெரி சுவீற்.
இது மிகவும் இனிமையானது.
- Host ... What is your brand?
வாட்ஸ் யூவர் (B) பிரான்ட்.
உமது சிகரற் வகையானது.
- Guest ... Bristol or noting.
பிறிஸ்தர் ஒர் நதிங்.
பிறிஸ்தர் அல்லது ஒன்றுமில்லை
- Host ... Do a change Please come in.
டூ ஏ ஜேன்ஸ் பிளீஸ் கம் இன்.
தயவுசெய்து உள்ளே வரவும், உடை மாற்றவும்.

PICTURE HALL

பிக்ஸ்ஸர் ஹோல்

பாடமாளிகை

- Indran ... Keep your ticket safe.
கீப் யூவர் ரிக்கற் சேவ்.
உமது அனுமதிச் சீட்டைக் கவனமாக
வைத்திருக்கவும்.

- Nathan ... When do we want it back?
நாதன் ... வென் று வீ வான்ற் இற் (க்) பெக்
திரும்பவும் எப்பொழுது எமக்கு தேனைய்யும்
- Indran ... Why, to go out during the interval.
வை று கோ அவுட் டியூரிங் த இன்ரேவல்,
ஏன், இடைவேளையில் வெளியே போகும் போது
- Nathan ... There goes the bell.
தெயா கோஸ் த பெல்.
மணி அடிக்கப்படுகின்றது.
- Indran ... You enter first and keep a seat for me
யூ என்ர (f) பெஸ்ட் அன் சீப் ஏ சீற் போ மி
உள்ளே நீர் முதலில் சென்று எனக்கு
ஒரு ஆசனத்தைப் பிடியும்.
- Nathan ... I can't go alone.
ஐ கானற் கோ ஏலோன்.
நான் தனிப் போக முடியாது.
- Indran ... My brother is calling me.
மை பிரதர் கோலிங் மீ.
எனது சகோதரர் அழைக்கின்றார்.
- Nathan ... I will wait out till you come.
ஐ வில் வெயிற் அவுட் ரில் யூ கம்.
நீர் வரும் வரையில் வெளியில் காத்திருக்கின்றேன்
- Indran ... Don't be foolish All the seats will be occupied
டோன்ற் வீ யூல்லிஸ், ஒல் த சீற்ஸ்.
வில் பி ஒக்பில் பையிட்.
மடைத்தனமாகாதே எல்லா ஆசனங்களும்
நிரம்பி விடும்.
- Nathan ... Is that so, we will go in.
இஸ் தற் லோ வீ வில் கோ இன்,
அப்படியா, எல்லோரும் உள்ளே போவோம்.
- Indran ... That is what I told you.
தெட் இஸ் வட் ஐ டோல்ட் யூ.
அதுதான் நான் உனக்குக் கூறினேன்.

Nathan.

... Let us see the picture.

லெட் அஸ் சீ த பிக்ஷர்.

நாங்கள் படத்தைப் பார்ப்போம்.

POST OFFICE

போஸ்ட் ஒபீஸ்

தபாற் கந்தோர்

- X ... Where is the stamp counter?
வெயா இஸ் த ஸ்டேம்ப் கவண்ட(ர்).
முத்திரை பெறுமிடம் எங்கே?
- Z ... It is next to the telegrams counter
இட் இஸ் நெக்ஸ்ட் டு த டெலிக்ரேம் கவண்ட(ர்)
அது தந்தி ஏற்கும் கருமபீடத்துக்கு
அடுத்ததாக இருக்கிறது.
- X ... May I have ten fifteen cents stamps please?
மே ஐ ஹேவ் டென் பிஃப்டீன் சென்ட்ஸ்
ஸ்டேம்ப்ஸ் ப்ளீஸ்.
தயவு செய்து பதினைந்து சத முத்திரைகள்
பத்து பெறலாமா?
- Z ... How many stamps do you want?
ஹவ் மெனி ஸ்டேம்ப்ஸ் டூ யூ வோண்ட்?
உங்களுக்கு எத்தனை முத்திரைகள் தேவை?
Is that all?
இஸ் தெட் ஒல்?
அவ்வளவுதானா?
- X ... I want a postal order for ten rupees
also please.
ஐ வோண்ட் எ போஸ்டல் ஒடர் பொஃருபீஸ்
டென் ஒல்சோ ப்ளீஸ்.
எனக்கு பத்து ரூபாய்க்கான தபால் கட்டளை
யொன்றும் தேவை.

- Z ... Anything more please?
எளிதிங் மோ ப்ளீஸ்?
உங்களுக்கு வேறு ஏதேனும் தேவையா?
- X ... I want a call also.
ஐ வோண்ட் எ கோல் ஒல்சோ
எனக்குத் தொலைபேசித் தொடர்ப்பொன்றும்.
தேவை.
- Z ... Is it a trunk call
இஸ் இட் எ ட்ரங்க் கோல்.
அது வெ்ளியூர்த் தொடர்பா?
- X ... No it is a local call to Bambalapitiya.
நோ இட் இஸ் எ லோக்கல் கோல் ஓ
பம்பலப்பிட்டிய.
இல்லை இது பம்பலப்பிட்டிக்கான உள்ளூர்த்
தொடர்வு.
- Z ... May I know the number please?
மே ஐ நோ த நம்பர் ப்ளீஸ்
தயவு செய்து இலக்கம் என்னவென்று
அறியலாமா?
- X ... The number is 88441.
த நம்பர் இஸ் 88441.
இலக்கம் 88441 ஆகும்
- Z ... Please wait till I take the call.
ப்ளீஸ் வெய்ட் டில் ஐ டேக் த கோல்.
தயவு செய்து அழைப்பைப் பெறும் வரை
இருக்கவும்.
- X ... Hello I am x here.
ஹெலோ ஐ எம் x ஹிய,
ஹெலோ இங்கு x பேசுகிறேன்.
- I can't come today I will see you tomorrow.
ஐ காண்ட் கம் ஓடே ஐ வில் சீ யூ ஓமாரோ
இன்று என்னால் வரமுடியாது உன்னை நான்
நாளை சந்திக்கிறேன்.

- Y ... Did you give the call?
டிட் யூ கிவ் த கோல்?
நீ (தொலைபேசி) அழைப்பை விடுத்தாயா?
- X ... I left a message.
ஐ லெப்டீட் எ மெசேஜ்.
விஷயத்தைக் கொடுத்துள்ளேன்.
- Y ... I Will take leave of you,
ஐ வில் டேக் லீவு ஒப் யூ.
நான் போகிறேன்.
We will meet another day.
வீ வில் மீட் எனத டே.
மீண்டும் ஒரு நாள் சந்திப்போம்.
- X ... Thank you very much.
தேங் யூ வெரி மச்
உங்களுக்கு மிகவும் நன்றி.

AN ACCIDENT

என் ஏக்ஸிடன்ட்

விபத்து

- Ratnam ... What happened to you Sarath?
ரத்தினம் ... வட் ஹெபண்ட் டு யூ சரத்?
உனக்கு என்ன நடந்தது சரத்?
- Kananan ... I was about to cross the junction.
கண்ணன் ... ஐ வோஸ் எபவுட் டு க்ரொஸ் த ஜங்ஷன்.
A bicycle knocked against me.
எ பைசிகிள் நொக்ட் எகெய்ண்ட்ஸ்ட் பீ
நான் சந்தியை கடக்க முற்படுகையில் ஒரு
பைசிக்கிள் என் மேல் முட்டியது.
- Ratnam ... You are bleeding.
யூ ஆ ப்ளீடிங்.
உன்னின்றும் இரத்தம் வழிகின்றது.
- Kananan ... I am about to faint.
கண்ணன் ... ஐ ஏம் எபவுட் டு பெய்ண்ட்.
மயக்கம் வரும் போல் இருக்கிறது.

Lesson One

At An Interview For a Foreign Job

ஈ அற் அன் இன்ரவியூ (f)டோர் ஏ (f) போரின் ஜொப்)
ஒரு வெளிநாட்டு உத்தியோகத்துக்கான
நேர்முகப் பரீட்சையில்

- Employer** What is your name in full?
எம்ப்லோயர் ... வட் இஸ் யோ நேம் இன் (f) புல்?
வேலைக்கமர் த்து
வோர் ... உங்களுடைய முழுப் பெயரென்ன?
- Applicant** My full name is Perinpavathy-
Perampalam
அப்ளிகன்ற் ... மை (f)புல் நேம் இஸ் பேரின்பவதி
பேரம்பலம்.
விண்ணப்பதாரி ... என்னுடைய முழுப்பெயர் பேரின்பவதி
பேரம்பலம்.
- Employer** How old are you?
எம்ப்லோயர் ... ஹொ ஒல்ட் ஆ யூ?
வேலைக்கமர் த்து
வோர் ... உங்களுடைய வயது என்ன?
- Applicant** I am thirty two years old.
அப்ளிகன்ற் ... ஐ யெம் தேட்டி ரு இயஸ் ஒல்ட்.
விண்ணப்பதாரி ... எனக்கு முப்பத்திரண்டு வயது.
- Employer** Can you speak and write english well
எம்ப்லோயர் ... கான் யூ ஸ்பீக் அன்ட் றைற் இங்கிலிஷ்?
... வெல்?
வேலைக்கமர் த்து
வோர் ... உங்களுக்கு ஆங்கிலம் நன்றாகப் பேச
எழுதத் தெரியுமா?
- Applicant** I have a fair knowledge of only spoken
english.
அப்ளிகன்ற் ... ஐ ஹாவ் ஏ (f)பெயா நெலிஜ் ஒன்
ஒன்லி ஸ்போக்கின் இங்கிலிஷ்.
விண்ணப்பதாரி ... எனக்கு ஓரளவு பேச்சு ஆங்கில
அறிவுமாத்திரமுண்டு.
- Employer** Are you married?
எம்ப்லோயர் ... ஆ யு மறீட்?

வேலைக்கமர் த்து

வோர்

நீங்கள் விவாகம் செய்திருக்கிறீர்களா?

Applicano

Yes. I am married and have two children

அப்ளிகன்ற்

...யேஸ் ஐ ஏம் மறீட் அன்ட் ஹாவ் ரு
சில்ட்றன்

விண்ணப்பதாரி

...ஆம் எனக்கு விவாகமாகி இரண்டு
குழந்தைகளுண்டு.

Employer

What is your husband

எம்ப்ளோயர்

.. வட் இஸ் யோர் ஹஸ்பன்ட்?

வேலைக்கமர் த்து

வோர்

.. உங்களுடைய கணவர் தொழிலென்ன?

Applicant

...My husband is employed at the Ceylon
Transport Board as a driver.

அப்ளிகன்ற்

..மை ஹஸ்பன்ட் இஸ் எம்ப்ளொய்ட் அற்
த சிலோன் றுன்ஸ்போட் அஸ் எ றைவர்.

விண்ணப்பதாரி

..என்னுடைய கணவர் இலங்கைப் போக்கு
வரத்துச் சபையில் சாரதியாக வேலைக்கு
அமர் த்தப்பட்டிருக்கிறார்.

Employer

...Why do you want to seek a job abroad?

எம்ப்ளோயர்

வை ரீ யூ வோன்ற் ரு சீக் எ ஜொப்
எப்ரோட்?

வேலைக்கமர் த்து

வோர்

...வெளிநாட்டுத் தொழிலை ஏன் தேடுகிறீர்?

Applicant

...I find it difficult to manage the house

அப்ளிக்கன்ற்

ஐ (ஈ)பைன்ட் இற் டிளிக்கல்ட் ரு மனேஜ்
த ஹவுஸ்.

விண்ணப்பதாரி

நான் வீட்டை நடத்துவதற்குச் சிரமப்
படுகிறேன்.

Employer

...Where do you work at present?

எம்ப்ளோயர்

...வெயா ரு யு வோக் அற் பிர்சன்ற்?

வேலைக்கமர் த்து

வோர்

...தற்போது நீங்கள் எங்கே வேலை
செய்கிறீர்கள்?

Applicant

...I work in a home in Colombo as a
house keeper.

அப்ளிக்கன்ற்

ஐ வோக் இன் எ ஹோம் இன் கலம்பு
அஸ் எ ஹவுஸ் கீப்பர்.

விண்ணப்பதாரி

நான் கொழும்பிலுள்ள ஒரு வீட்டில்
மனைப்பணியாளராகவேலை செய்கிறேன்.

Employer

எம்ப்லோயர்

What is the age of your last child?

... வட்ட இஸ் த ஏஜ் ஒன் யோ லாஸ்தர்
சைல்ட்?

வேலைக்கமர்த்து

வோர்

.. உங்களுடைய கடைசிக் குழந்தையின்
வயதென்ன?

Applicant

அப்ளிக்கன்ற்

விண்ணப்பதாரி

.. She is seven years of age.

ஸீ இஸ் செவன் இயஸ் ஒன் ஏஜ்.

.. அவளுக்கு ஏழு வயது.

Employer

எம்ப்லோயர்

.. If you are selected are you prepared
to work at least for two years?

.. இவ் யு ஆ சிலகரட் ஆ யு பிரிப்பெயாட்
ரு வோக் அற் லீஸ்த் (f)போ ரு இயஸ்

வேலைக்கமர்த்து

வோர்

நீங்கள் தேர்ந்தெடுக்கப்பட்டால்
குறைந்தது இரண்டு வருடமாவது
வேலை செய்ய ஆயத்தத்தோடு
இருக்கிறீர்களா?

Applicant

அப்ளிக்கன்ற்

விண்ணப்பதாரி

Yes sir. I am ready to work for at least
two years.

யெஸ் ஸேர், ஐ யம் ரெடி ரு வோக்
(f)போ அற் லீஸ்த் ரு இயஸ்.

விண்ணப்பதாரி

ஆம் ஐயா, குறைந்தது இரண்டு வருட
மாவது நான் வேலை செய்ய ஆயத்தம்.

Employer

எம்ப்லோயர்

Are you sure you will not try to come
back home before two years?

ஆ யு ஸுவ யு வில் நொற் ற்ரை ரு கம்
பேக் ஹோம் பி(f)வோ ரு இயஸ்?

வேலைக்கமர்த்து

வோர்

இரண்டு வருடத்துக்கு முன்பு வீடு திரும்ப
மாட்டீர்கள் என்ற நிச்சயம் உண்டா?

Applicant

அப்ளிக்கன்ற்

விண்ணப்பதாரி

Sir, I will not do such a thing.

ஸேர், ஐ வில் நொற் று சச் எ திங்.

ஐயா, நான் அப்படிப்பட்ட ஒரு வேலையை
செய்யமாட்டேன்.

Employer ... Has your husband given you permission for this job?

எம்ப்லோயர் ... ஹாஸ் யோ ஹஸ்பண்ட் கிவன் யு பெமிஸன் போஸ(f) திஸ் ஜொப்?

வேலைக்கமர் த்து
வோர்

... இந்த உத்தியோகத்திற்கு உங்கள் கணவர் அநுமதி வழங்கியுள்ளாரா?

Applicant ... Yes sir he is quite willing.

அப்ளிக்கன்ட் ... யெஸ் ஸேர், ஹி இஸ் குவைற் விலிங்
விண்ணப்பதாரி ... ஆம் ஐயா, அவர் மனப்பூர்வமாக
விரும்புகிறார்.

Employer ... Well, then leave your passport and two photographs with us, we will inform you very soon.

எம்ப்லோயர் ... வெல், தென் லீவ் யோ பாஸ்போட் அன்ட் ரு போட்டோகிராப்ச் வித் அஸ் வீ வில் இன்(f)போம் யு வெரி சூன்

வேலைக்கமர் த்து
வோர்

... நன்று, உங்களுடைய கடவைச் சீட்டையும் இரண்டு புகைப்படங்களையும் எங்களிடம் விட்டுச் செல்லுங்கள். நாங்கள் கூடிய சீக்கிரம் உங்களுக்கு அறிவுப்போம்

Applicant ... Thank you, sir.

அப்ளிக்கன்ட் ... தாங்க் யு ஸேர்.
விண்ணப்பதாரி ... உபகாரம் ஐயா.

Lesson Two

At a bus halt

(அற் ஏ (b)பஸ் ஹோல்ட்)
பஸ் தரிப்பு நிலையத்தில்

1st traveller ... May I know the time please

(f) பஸ்ட் ற்ரவல ... மே ஐ நோ த றைம் பீளீஸ்?
முதலாவதுபிரயாணி ... தயவு செய்து நேரத்தை
யறியலாமா?

2nd traveller ... It is half past nine

செக்கன்ட் ற்ரவல ... இற் இஸ் ஹாவ் பாஸ்த் நைன்.
இரண்டாவதுபிரயாணி. ஒன்பதரை மணி.

1st traveller Today seems to be a very hot day
(f)பஸ் ற்ரவல ருடே சீம்ஸ் ரு பி ஏ வெரி
ஹொற் டே.

முதலாவது பிரயாணி...இன்று ஒரு மிக உஷ்ணமான நாள்
போலத் தென்படுகிறது.

2nd traveller Yes, it might rain in the evening
செக்கன்ட் ற்ரவல யேஸ், இற் மைற் றெய்ன் இன த
ஈவினிங்.

இரண்டாவது பிரயாணி...ஆம், இன்று பின்னேரம் மழை
பெய்யலாம்.

1st traveller ...By the way have you been waiting
long for bus?

(f)பஸ் ற்ரவல பை த வே, ஹொவ் யு பீன்
வெய்ற்றிங் லோங் (f)போ பஸ்.

முதலாவது பிரயாணி..ஆகவே நீர் வெகுநேரம் பஸ்ஸுக்
காக காத்திருக்க வேண்டுமல்லவா?

2nd traveller Yes, I have been here for the last
twenty minutes.

செக்கன்ட் ற்ரவல யேஸ், ஐ ஹொவ் பீன் ஹிய (f)போ
த லாஸ்த் ரு வென்ரி மினிற்ஸ்.

இரண்டாவது பிரயாணி..ஆம், கடைசி இருபது நிமிடங்க
ளாக இவ்விடத்தில் இருந்து
கொண்டிருக்கிறேன்.

1st traveller ...Were it not for the private buses,
we would have to spend a longer
time at bus halts.

(f)பஸ் ற்ரவல வேர் இற் நொற் (f)போ த
பிரைவற் பஸ்ஸஸ், வி வுட் ஹொவ்
ரு ஸ்பென்ட் ஏ லோங்க ரைம் அற்
பஸ் ஹொல்ற்ஸ்.

முதலாவது பிரயாணி தனியார் பஸ்ஸுக்களும் இல்லா
விட்டால் நாங்கள் இதிலும் கூடிய நேரம்
பஸ்தரிப்பு நிலையங்களில்
செலவழிக்கவேண்டி இருந்திருக்கும்.

2nd traveller You are right we are lucky to have
the private buses.

செக்கன்ட் ற்ரவல யு ஆ ரைற். வி ஆ லக்கி ரு ஹொவ்
த பிரைவேற் பஸ்ஸஸ்.

இரண்டாவது பிரயாணி நீங்கள் கூறியது சரி. தனியார் பஸ்ஸுக்கள் இருப்பது எங்களுக்குப் பாக்கியமாகும்.

1st traveller ...The C. T. B should now be running at a loss.

(f)பஸ்ற் ற்ரவல த சிலோன் ற்றூன்ஸ்போற் போட் ஸுட் நவ் பீ ரனிங் அற் எ லொஸ்.

முதலாவது பிரயாணி இலங்கை போக்குவரத்து சபை இப்போது நட்டத்தில் ஓடவேண்டும்.

2nd traveller ...It is.

செக்கன்ட் ற்ரவல இற் இஸ்.

இரண்டாவது பிரயாணி அப்படித்தான் இருக்கிறது.

1st traveller ...Private buses are very comfortable

(f)பஸ்ற் ற்ரவல ...பிரைவற் பஸ்ஸஸ் ஆ வெரி கொம் (f)போற்றபிள்.

முதலாவது பிரயாணி தனியார் பஸ்ஸுக்கள் மிகவும் சௌகரியமானவை.

2nd traveller ...But they do not run on all routes

செக்கன்ட் ற்ரவல ...பற் தே டு நொற் ரன் ஒன் ஒவ் ருட்ஸ்.

இரண்டாவது பிரயாணி ஆனால் அவைகள் எல்லாப் பாதைகளிலும் ஓடுவதில்லை.

1st traveller ...That is the problem for me now.

(f)பஸ்ற் ற்ரவல ...தற் இஸ் த புரொப்ளம் (f)போ ...மி நவ்.

முதலாவது பிரயாணி அது இப்போ எனக்கு பிரச்சினை யாக இருக்கிறது.

2nd traveller ...I too have the same problem.

செக்கன்ட் ற்றவல ஐ ரு ஹாவ் த சேம் புரப்ளம்.

இரண்டாவது பிரயாணி எனக்கும் அதே பிரச்சினையாக இருக்கிறது.

1st traveller ...The private bus service from fort to Borella is quite good.

(f)பஸ்ற் ற்ரவல ...த பிரைவேற் பஸ் சேவிஸ் (f)ப்ரம் (f)போற் ரு பொரல்ல இஸ் குவைற் குட்.

முதலாவது பிரயாணி தனியார் பஸ் சேவை கோட்டையி
 லிருந்து பொரல்வரைக்கும்
 பூரண நன்றாக இருக்கிறது.

2nd traveller ...What is the bus that you are
 waiting for?

செக்கன்ட் ற்ரவல ...வற் இஸ் த பஸ் தற் யு ஆ
 வெய்ற்றி அ (f)போ?

இரண்டாவது பிரயாணி நீங்கள் எந்த பஸ்ஸுக்குக் காத்துக்
 கொண்டிருக்கிறீர்கள்?

1st traveller ...I am waiting to go to eye hospital
 (f) ஸ்ற் ற்ரவல ...ஐ யம் வெய்ற்றிங் ரு கோ ரு

ஐ ஹோஸ்பிற்ல்.

முதலாவது பிரயாணி நான் கண் வைத்தியசாலைக்குப்
 போவதற்குக் காத்துக்கொண்டிருக்கி
 நேன்.

2nd traveller ...There are a few private buses
 that run on that route to.

செக்கன்ட் ற்ரவல தெயா ரு எ (f)பிவ் பிரைவற்
 பஸ்ஸஸ் தற்ரன் ஒன் தற் றூற் ரு

இரண்டாவது பிரயாணி அந்தப்பாதையில் கூட ஒரு சில
 பஸ்ஸுக்கள்தான் ஓடுகின்றன்.

1st traveller ...Where do you want to go?

(f)பஸ்ற் ற்ரவல வெயா ரு யு வோன்ற் ரு கோ?

முதலாவது பிரயாணி எங்கே போகப் போகிறீர்கள்?

2nd traveller ...I am waiting to go to fort.

செக்கன்ட் ற்ரவல ஐ யம் வெய்ற்றிங் ரு கோ ரு
 (f)போற்

இரண்டாவது பிரயாணி நான் கோட்டைக்குப் போகக்
 காத்திருக்கிறேன்.

1st traveller ...Ah! there comes a bus.

(f)பஸ்ற் ற்ரவல ஆ! தெயா கம்ஸ் எ பஸ்.

முதலாவது பிரயாணி அதோ அங்கே ஒரு பஸ் வருகிறது.

2nd traveller ...Glad to have met. you Shell meet
 you some other time. Cheerio.

செக்கன்ட் ற்ரவல ...கிளாட் ரு ஹாவு மெற் யு. ஷூவுல்
 மீத் யு ஸம் அத் றைம். சியரீயோ.

இரண்டாவது பிரயாணி...உங்களைச் சந்தித்தற்கு மகிழ்ச்சி.
பிறிதொரு நேரம் உங்களைச் சந்திக்
கிறேன், வணக்கம் விடை பெறுகி
றேன்.

Lesson three

At the Police Station

(அற் த பொலிஸ் ஸ்ரேஸன்)

பொலிஸ் நிலையத்தில்

Gunarajah

குணராஜா

...Sir I want to make a complaint.

சேர், ஐ வோன்ற் ரு மேக் எ
கொம்ப்ளெய்ன்ட்.

...ஐயா, நான் ஒரு முறைப்பாடு செய்யப்
போகிறேன்.

Constable

கொன்ஸ்டபிள்

பொலிஸ் காவலர்

Sit there till I finish this entry.

சிற் தெயா றில் ஐ (f)பிளிஸ் திஸ் என்றி
அங்கே உட்காரும் நான் இப் பதிவை
முடிக்கும் வரை.

Gunarajah

குணராஜா

Right sir.

ரைற் சேர்,
சரி, ஐயா.

Constable

கொன்ஸ்டபிள்

பொலிஸ் காவலர்

...Come here, sit here and say What has
happened?

கம் ஹிய, கிற் ஹிய அன்ட் ஸே வட்
ஹாஸ் ஹாப்பன்ட்?

இங்கே வாரும். இங்கே உட்கார்ந்து
என்ன நடந்ததென்று சொல்லும்.

Gunarajah

குணராஜா

...Sir three men who live in one of my
houses attacked me with swords and
clubs.

...சேர் த்ரீ மென் ஹூலில் இன் வன் ஒவ்
மை ஹவுஸஸ் அற்றுகட் மி வித்
ஸ்வோட்ஸ் அன்ட் கிளப்ஸ்.

...என் வீடுகளில் ஒன்றினுள் வசிக்கும்
மூன்று ஆண்கள் என்னை வார்களாலும்
பொல்லுகளாலும் தாக்கினர்.

- Constable ... Now wait a while, first of all tell me your name and address.
- கொன்ஸ்டபிள் ... நவ் வெய்ட் எ வைல்; (ஈ)பஸ்ட் ஒவ் ஒவ் நெல் மி யுவ நேம் அன்ட் அட்ரஸ்.
- பொலிஸ் காவலர் ... இப்போ ஒரு பொழுது காத்திரும். எவ் லாவற்றிற்கும் முதலாக உம்முடைய பெயரையும் விலாசத்தையும் சொல்லும்.
- Gunarajah ... My name is Gunarajah, K. I live at No. 25, Baseline Road, Colombo-9.
- குணராஜா ... மை நேம் இஸ் குணராஜா கே. ஐ லிவ் அற் நம். 25, பேஸ்லைன் ரோட், கலம்போ நைன். என்னுடைய பெயர் குணராஜா, கே, நான் இல, 25, பேஸ்லைன் ரோட், கொழும்பு ஒன்பதில் வசிக்கிறேன்.
- Constable ... Right, at what time did this take place?
- கொன்ஸ்டபிள் ... ரைற், அற் வற் நைம் டிட் திஸ் டேக் பிளேஸ்?
- பொலிஸ் காவலர் ... சரி எந்த நேரம் இது நிகழ்ந்தது?
- Gunarajah ... It was about 7.30 p.m. I was relaxing at home then,
- குணராஜா ... இற் வோஸ் எபென்ற் 7.30 பி. எம். ஐ வோஸ் ரிலாக்ஸிங் அற் ஹோம் தென். ஏறக்குறைய பி. ப. 7.30 மணி இருக்கும் அப்போது நான் வீட்டில் கலைப்பாறிக் கொண்டிருந்தேன்.
- Constable ... Do you know the names of those people?
- கொன்ஸ்டபிள் ... நு யு நோ த நேம்ஸ் ஒவ் தோஸ் பீபிள்?
- பொலிஸ் காவலர் ... உமக்கு அந்தச் சனங்களின் பெயர்கள் தெரியுமா?
- Gunarajah ... Yes they are Rasiah alias sandiyan Rasiah, his brother-in law (Shanmugalingam) and his brother, Rajalingam
- குணராஜா ... யேஸ், தே ஆ ராசையா எலியஸ் சன்டி ராசையா, ஹிஸ் பிரதர்-இன்-லோ ஷண்முகலிங்கம் அன்ட் ஹிஸ் பிரதர், ராஜலிங்கம்.

ஆம் அவர் ஸ் சண்டியன் இராசையா
என்னும் மறு நாமமுள்ள ராசையாவும்,
அவன் மச்சான் சண்முகலிங்கமும் அவன்
சகோதரன் இராஜலிங்கமுகமும்.

Constable

கொன்ஸ்டபிள் ...வெயா டு தே ஸ்றே?

பொலிஸ் காவலர் ...அவர்கள் எங்கே தங்குகிறார்கள்?

Gunarajah

...They stay in the same garden,

குணராஜா

...தே ஸ்றே இன் த சேம் கார்டன்,

...அவர்கள் அதே தோட்டத்தில் தான்
தங்குகிறார்கள்.

Their house number is 25/3.

Baseline Road, Colombo-9.

...தெயா ஹவுஸ் நம்பர் இஸ் (25/3)

ருவன்றிபை (f)வ் அபோன் தீர்,

பேஸ்லைன் ரோட், கலம்பு நைன்.

...அவர்களின் வீட்டு இலக்கம் இருபத்தைந்தின்
கீழ் மூன்று பேஸ்லைன் ரோட், கொழும்பு
ஓன்பது.

Constable

...What was the reason for their
attacking you?

கொன்ஸ்டபிள்

...வற் வோஸ் த ரீசன் (f)போ தெயா
அற்றாக்கிங் யூ?

பொலிஸ் காவலர்

...உம்மை அவர்கள் தாக்கக் காரணம்?

Gunarajah

...I cannot think of a reason

குணராஜா

...ஐ கனோற் திங்க் ஒவ் எ ரீசன்.

...என்னால் ஒரு காரணத்தையும் நினைக்க
முடியாது.

Constable

...Are you trying to say that they
attacked you for no reason?

கொன்ஸ்டபிள்

...ஆ யு ற்ரையிங் ரு சே தற் தே

அற்றாக்ட் யு (f)போ நோ ரீசன்?

பொலிஸ் காவலர்

...அவர்கள் உம்மைக் காரணமில்லாமல்

தாக்கினார்கள் என்று சொல்ல

முயற்சிக்கிறீரா?

Gunarajah

...Well sir, I cannot think of a reason.

குணராஜா

...வெல் சேர், ஐ கனோற் திங்க் ஒவ் எ ரீசன்,

நன்று ஐயா, என்னால் ஒரு காரணத்தையும்

சிந்திக்க முடியவில்லை.

Constable

...Are they you tenants?

கொன்ஸ்டபிள்

...ஆ தே யுவ ரெனன்ஸ்?

பொலிஸ் காவலர் ... அவர்கள் உமது வீட்டு வாடகைக் காரரா?

Gunarajah ... Yes sir, Rasiah is my tenant.

குணராஜா ... யேஸ் சேர். ராசையா இஸ் மை ரெனன்ட் ஆம் ஐயா, இராசையா எனது வீட்டு வாடகைக்காரர்.

... His brother and brother-in-law came in to live there only from last month.

ஹிஸ் பிரதர் அன்ட் பிரதர் இன் லோ கேம் இன் ரு லிவ் தெயா ஒன்லி (f)பிறம் லாஸ்ற் மன்த்.

அவனுடைய சகோதரனும் மச்சானும் போன மாதத்திலிருந்துதான் வசிக்க அங்கு வந்திருக்கிறார்கள்.

Constable ... What else have you got to say?

கொன்ஸ்டபிள் ... வற் எல்ஸ் ஹாவ் யு கொற் ரு சே?

பொலிஸ் காவலர் ... வேறு என்ன சொல்ல வைத்திருக்கிறீர்.

Gunarajah ... Nothing else sir. I want only to get my Wounds dressed at the hospital

குணராஜா ... நதிங் எல்ஸ் சேர். ஐ வோன்ற் ஒன்லி ரு கெற் மை வுன்ட்ஷ் ட் ரேஸ்ட் அற் த ஹொஸ்பிற்ல்.

... வேறு ஒன்றுமில்லை ஐயா. வைத்திய சாலையில் என்னுடைய காயங்களுக்கு மருந்து கட்டுதலை மாத்திரம் வேண்டுகிறேன்.

... So please give me a report.

... லோ பிளீஸ் கிவ் மி எ ரிப்போற் எனவே தயவுசெய்து எனக்கோர் அறிக்கை கொடுங்கள்.

Constable ... I will do that but I am sure there is something more than this.

கொன்ஸ்டபிள் ... ஐ வில் டு தற், பட் ஐ யம் ஷூவ தெயா இஸ் சம்திங் மோ தான் திஸ்

பொலிஸ் காவலர் ... நான் அதைச் செய்வேன், ஆனால் இது லும் இன்னும் கூடுதலான விடயங்கள் உண்டு என்பதை நான் நிச்சயமாக அறிவேன்.

Gunarajah ... No sir this is all what took place.

குணராஜா ... நோ சேர், திஸ் இஸ் ஒல் வற் றுக் பிளேஸ்,

...இல்லை ஐயா, இதுதான் நடந்தது
எல்லாம்.

Constable

கொன்ஸ்டபிள்

பொலிஸ் காவலர்

...Right, put down your signature, here

...ரைட், புற் டவுன் யுவ சிக்னேச்ச ஹிய.

...சரி, உம்முடைய கையெழுத்தை இங்கே
வையும்து.

...We will send a constable to inquire
into the matter.

...வி வில் சென்ட் எ கொன்ஸ்டபிள் ரு

இன்கொய இன் ரு த மற்றர்.

அந்த விடயத்தைப் புலன் விசாரணை

செய்ய நாங்கள் ஒரு பொலிஸ்காவலரை

அனுப்புவோம்.

Gunarajah

குணராஜா

...What about my report to hospital

...வற் எபெளற் மை ரிப்போற் ரு

ஹொஸ்பிற்ல்?

வைத்தியசாலைக்குரிய அறிக்கையைப்

பற்றிய விடயமென்ன?

Constable

கொன்ஸ்டபிள்

பொலிஸ் காவலர்

...Wait man, I have only one hand.

...வெய்ற் மேன், ஐ ஹாவ் ஒன்லி வன்

ஹேன்ட்.

...பொறும் மனிதா, எனக்கு ஒரு கைதான்

இருக்கிறது.

Gunarajah

குணராஜா

...Sorry sir,

...ஸொரி சேர்.

மன்னிக்கவேண்டும் ஐயா.

Constable

கொன்ஸ்டபிள்

பொலிஸ் காவலர்

...Here you are take this to the hospital.

And get your wounds dressed.

...ஹிய யு ஆறேக் திஸ் ரு த ஹொஸ்பிற்ல்

அன்ட் கெற் யுவ வுன்ட்ஸ் ட்ரெஸ்ட்.

...இந்தாரும், இதை வைத்தியசாலைக்கு

எடுத்துச்சென்று உம்முடைய காயங்

களுக்கு மருந்து கட்டுவியும்.

Gunarajah

குணராஜா

...Very well sir.

...வெரி வெல் சேர்.

மிக நன்று ஐயா.

Lesson four

At the Pawn Broker's Shop

(அத் எ பவுன் புரோக்கர்ஸ் ஷோப்)
ஒரு நகை அடவுகாரரின் கடையில்

Customer ... I would like to pawn this pair of bangles.

கஷ்டமர் ... ஐ வுட் லைக் ரு பவுன் திஸ் பெயா ஒவ் பாங்கிள்ஸ்.

வாடிக்கையாளர் ... நான் இந்த சோடிக் காப்பை அடகு வைக்க விரும்புகிறேன்.

Pawn broker ... How much (money) do you want?

பவுன் புரோக்கர் ... ஹௌ மச் (மணி) டு யு வோன்ற்?

அடவுகாரர் ... எவ்வளவு பணம் வேண்டும்?

Customer ... I think that I need at least Rs. 1000/- To meet an emergency.

கஷ்டமர் ... ஐ திங்க் தற் ஐ நீட் அற் லீஸற் ருப்பீஸ் வன் தெளஸன்ட், ரு மீற் அன் எமேஜென்ஸி.

... How much do you give for a sovereign of gold?

... ஹௌ மச் டு யு கிவ் போர் வ சவரின் ஒப் கோல்ட்?

வாடிக்கையாளர் ... குறைந்தது எனக்கு ஆயிரம் ரூபாயாவது வேண்டுமென்று நினைக்கிறேன்.

ஓர் அவசரகாலத் தேவையை நிறைவேற்று வதற்கு. ஒரு தங்கப்பவுனுக்கு எவ்வளவு காச கொடுக்கிறீர்கள்?

Pawn broker ... We will give about Rs. 15000/-It all depends on the quality of gold.

பவுன் புரோக்கர் ... னி வில் கிவ் எபௌட் ருப்பீஸ் வன் தெளஸன்ட், இட் ஒவ் டிப்பென்ட்ஸ் ஒன் த குவால்த்றி ஒவ் கோல்ட்.

அடவுகாரர் ... நாங்கள் ஆயிரத்து ஐந்நூறு ரூபாய்வரை தருவோம் எல்லாம் தங்கத்தின் தரத்தைப் பொறுத்தது.

- Customer** ...Would you please check this pair of bangles?
- கஸ்ரமர் ...வுட் யு பிளீஸ் செக் திஸ் பெயா ஒவ் பாங்கிள்ஸ்?
- வாடிக்கையாளர்** ...இச் சோடிக் காப்புக்ளைப் பரீட்சித்துப் பார்க்கிறீர்களா?
- Pawn broker** ...Certainly yes, please wait
We will have to weigh and check the gold.
- பவுன் புரோக்கர் ...சேட்ன்லி யேஸ், பிளீஸ் வெய்ற்.
வி வில் ஹேவ் ரு வெய் அன்ட் செக் த கோல்ட்,
- அடவுகாரர்** ...நிச்சயமாக ஆம். தயவு செய்து (காத்தி ருங்கள்) பொறுங்கள்.
நாங்கள் தங்கத்தை நிறுத்துப் பரீட்சித்துப் பார்க்கவேண்டியிருக்கிறது.
- Customer** ...I bought this pair only about three months back.
If you want I can even produce the ...receipt.
- கஷ்டமர் ...ஐ போட் திஸ் பெயா ஒன்லி எபெளற் திரீ மன்த்ஸ் பேக்.
இவ் யு வோன்ற் ஐ கான் ஈவ்ன் புரொடியூஸ் த ரிஸிப்த்.
- வாடிக்கையாளர்** ...இச்சோடியை நான் ஏறக்குறைய மூன்று மாதங்களுக்கு முன்னால்தான் வாங்கினேன் நீங்கள் வேண்டினால் பற்றுச்சீட்டைக் கூடக் கொண்டு காட்ட என்னால் முடியும்.
- Pawn broker** ...We don't need all those, all what we can give
- பவுன் புரோக்கர் ...வி டோன்ற் நீட் ஒவ் தோஸ், ஒவ் வற் வி கான் கிவ்.
You is only Rs 2000/- at the rate of Rs 1000/- per sovereign,
யு இஸ் ஒன்லி ரூப்பீஸ் ரூ தெளஸன்ட் அற் த ரேற் ஒவ் ரூப்பீஸ் தெளஸன்ட் பெர் சவரின்.

அடவுகாரர்

அவை எல்லாம் எங்களுக்குத் தேவையில்லை, ஒரு பவுணுக்கு ஆயிரம் ரூபா வீதம் எல்லாமாக உங்களுக்கு நாங்கள் தரக்கூடியது ஆக இரண்டாயிரம் ரூபா மாத்திரந்தான்.

Customer

...I don't think it will serve my purpose

கஷ்டமர்

...ஐ டோன்ற் திங் இற வில் சேர்வ் மை பெபொஸ்.

I think I will have to try another place

...ஐ திங்க் ஐ வில் ஹாவ் ரு ற்ரை எனத பிளேஸ்.

வாடிக்கைக்காரர்

...இது என்னுடைய நோக்கத்தை நிறைவேற்றுமென்று நான் நினைக்கவில்லை. இன்னுமோரிடத்தில் முயற்சித்துப்பார்க்கவேண்டுமென்று நினைக்கிறேன்.

Pawn broker

...Oh yes it is left to you.

பவுன் புரோக்கர்

...ஓ யெஸ் இற இஸ் லெவ்ற் ரு யு.

அடவுகாரர்

...ஓ சரி அது உங்களைப் பொறுத்தது.

Customer

...So, is it that all what you can do?

கஷ்டமர்

...சோ, இஸ் இற தற் ஓல் வட் யு கான் டு?

வாடிக்கைக்காரர்

...அப்படியானால் நீங்கள் செய்யக்கூடியது எல்லாம் அதுதானா?

Pawn broker

...Please wait for a minute. I will speak to

பவுன் புரோக்கர்

...பிளீஸ் வெய்ற் (f)போ எ மினிற்.

ஐ வில் ஸ்பீக் ரு.

The manager and let you know whether we can.

...த மனேஜர் அன்ட், லெற் யு நோ வெத வி கான்.

Give you more. can't you wait for about an hour.

கிவ் யு மோ, கான்ற் யு வெய்ற் (f)போர் எபெளற் அன் அவ,

- அடவுகாரர் ... தயவு செய்து ஒரு நிமிடம் பொறுத்திருங்கள், மனேஜ்ஜ (முகாரி)ரிடம் கதைத்து விட்டு உங்களுக்குக்கூடக் கொடுக்கலாமா இல்லையா என்று அறியத் தருகிறேன்.
- Customer ... Sorry I have to settle a bill before 10 a.m.
கஷ்ரமர் ... ஸொரி, ஐ ஹாவ் ரு செறல் ஏ பில் பிலே நென் ஏ. எம்.
- வாடிக்கைக்காரர் ... தூக்கம். (காலீ) மு. ப. 10 மணிக்கு முன்னர் நானொரு பில்லை (சாமான் செட்டை) கட்டி முடிக்க வேண்டியிருக்கிறது.
- Pawn broker ... All right, we will give you Rs. 1100/- sovereign
பவுன் புரோக்கர் ... ஒல் ரைற், வீ வில் கிவ் யு ருப் பீஸ் வன் தெளஸன்ட் ஹன்ரட் பெர் சவறின்
But, please try to redeem it at your earliest.
... பட், பிளீஸ் ற்ரை று ரெடீம் இற் அற் யுவ ஏனியஸ்ட்.
Convenience have you brought your national identity card.
... கொன்வீனியன்ஸ், ஹாவ் யு பிர்ரேற் யுவ நாஷனல் ஐடென்றிற் றி காட்?
- அடவுகாரர் ... எல்லாம் சரி, ஒரு தங்கப் பவுணுக்கு ஆயிரத்து நூறு ரூபா வீதம் தருவோம். ஆனால் தயவு செய்து வசதியான நேரம் கூடிய சீக்கிரத்தில் மீட்டுப் போட முயற்சியுங்கள், உங்களுடைய தேசிய அடையாள அட்டையைக் கொண்டு வந்திருக்கிறீர்களா?
- Customer ... Yes, of course. How long should I wait here to get the money?
கஷ்ரமர் ... யேஸ், ஒவ் கோஸ், ஹௌ லோங் ஷுட் ஐ வெய்ற் ஹிய று கெற் த மணி.
- வாடிக்கைக்காரர் ... ஆம் உண்மையில் பணத்தைப் பெறுவதற்கு நான் எவ்வளவு நேரம் காத்திருக்க வேண்டும்?

Pawn broker ... You will have to wait for about 10 minutes.

பவுண் புரோக்கர் ... யு வில் ஹாவ் று வெய்ற் (f)போ எபெளற் றென் மினிற்ஸ் று கெற் த ரிஸிப்த்.

அடவுகாரர் ... நீங்கள் பத்து நிமிடம் அளவு காத் திருக்கவேண்டியிருக்கிறது.

Customer ... I would be grateful to you if you could expedite.

கஷ்ரமர் ... ஐ வுட் பி கிரேற் (f)புல் று யு இவ் ய குட் எக்ஸ்பெடைற்.

வாடிக்கைக்காரர் ... த மற்ற்ர் அஸ் ஏளி அஸ் பொஸிபிள். உங்களால் இயன்றளவு கூடிய சீக்கிரத்தில் இவ்விடயத்தைச் செய்து முடித்து உதவு முடியுமானால் நான் உங்களுக்கு நன்றியுள்ளவனாக இருப்பேன்.

Pawn broker ... Please don't think that you are the only Customer that we have. You have to take Your turn.

பவுண் புரோக்கர் ... பிளீஸ் டோன்ற் திங்க் தற் யு ஆ த ஒன்லி கஷ்ரமர் தற் வி ஹாவ், யு ஹாவ் ரு ரேக் யுவ றர்ன்.

அடவுகாரர் ... நீங்கள் மாத்திரந்தான் எங்களுக்குரிய வாடிக்கைக்காரரென்று தயவு செய்து எண்ணிவிட வேண்டாம், உங்களுடைய முறைக்காகத்தான் காத்திருக்க வேண்டியிருக்கிறது.

Customer ... All right, I will wait for my turn.

கஷ்ரமர் ... ஒல் ரைற் ஐ வில் வெய்ற் (f)போ மை றர்ன்.

வாடிக்கைக்காரர் ... எல்லாம் சரி, என்னுடைய முறைக் காகக் காத்திருக்கிறேன்.

INVITATION

இன்விடேஷன்

அழைப்பு

Come in please. கம் இன் ப்ளீஸ்,
தயவு செய்து உள்ளே வாருங்கள்,

Please have a cold drink.

ப்ளீஸ் ஹேவ் எ கோல்ட் டிரிங்க்.

தயவு செய்து கொஞ்சம் குளிர்ந்த பானம் எடுத்துக் கொள்
ளுங்கள்.

Will you please Come over here?

வில் யு பிளீஸ் கம் ஒவர் ஹியர்?

தாங்கள் இங்கே வரும் கஷ்டத்தை மேற்கொள்வீரா?

Come for a walk please.

கம் பேர் எ வாக் ப்ளீஸ்,

உலாவ வாருங்கள்.

Would you like to come with us to the cinema?

வுட் யு லைக் டு கம் வித் அஸ் டு த சினிமா?

எங்களுடன் சினிமாப் பார்க்க விரும்புவீர்களா?

Would you spend the whole day with us?

வுட் யு ஸ்பெண்ட் த ஹோல் டே வித் அஸ்?

நீங்கள் நாள் பூராவும் எங்களுடன் கழிப்பீர்களா?

Let us go by bus. லெட் அஸ் கோ பை பஸ்.

வாருங்கள் பஸ்ஸில் போகலாம்,

Will you join me in the dance?

வில் யு ஜாயின் மி இன் த டான்ஸ்?

நீங்கள் என்னுடன் நடனமாடுவீர்களா?

I shall be glad to do so.

ஐ ஷல் பி கிளேட் டு டூ ஸோ.

அப்படிச் செய்வதில் எனக்கு மகிழ்ச்சி.

No I do not dance.

நோ ஐ டூ நாட் டான்ஸ்.

இல்லை, நான் நாட்டியமாடுவதில்லை.

Would you like to play cards?

ஷட் யு லைக் டு பிளே கார்ட்ஸ்?

நீங்கள் சீட்டு விளையாட விரும்புகிறீர்கள்?

No. I don't know how to play cards

நோ, ஐ டோன்ட் நோ ஹௌ டு பிளே கார்ட்ஸ்.

இல்லை எனக்கு அதை விளையாடத் தெரியாது.

I invite you to enjoy next Sunday with my family.

ஐ இன்வைட் யு டு எஞ்சாய் நெக்சுட் சன்டே வித் மைஃபேமிலி உங்களை எங்கள் குடும்பத்தாருடன் அடுத்த ஞாயிறன்று கழிக்கவரும்படி அழைக்கின்றேன்.

Here is an invitation card for you.

ஹியர் ஈஸ் ஏன் இன்விடேஷன் கார்ட் ஃபர் யு.

இது உங்களுக்கான அழைப்புக் கடிதம்

Thanks for your invitation to dinner. We shall try to punctual

தேங்க்ஸ் ஃபர் யுவர் இன்விடேஷன் வி ஷல் டிரை டு பி பன்க்கவல சாப்பிட அழைத்தற்கு உங்களுக்கு நன்றி. நாங்கள் சரியான நேரத்திற்கு முயற்சி செய்கிறோம்.

I regret my inability to accept your invitation, Thank you for your kind remembrance.

ஐ ரிக்ரெட் மை இன்பிஸபி டு அக்ஸெப்ட் யுவர் இன்விடேஷன் தேங்க் யு ஃபார் யுவர் கைன்ட் ரிமெம்பரன்ஸ் சாப்பிட நீங்கள் அளிக்கும் அழைப்பை ஏற்கவியலாமல் இருக்கிறேன். இந்த சந்தர்ப்பத்தில் என்னை நினைத்துக் கொண்டதற்கு நன்றி.

Could you join us in a taxi-tour to Mahabalipuram?

குட் யு ஜாயின் அஸ் இன் எ டாக்ஸி-டூர் டு மஹாபலிபுரம்? மஹாபலிபுரம் டாக்ஸியில் செல்லவிருக்கும் எங்கள் பயணத்தில் நீங்களும் கலந்துகொள்வீர்களா?

Many thanks for your kind invitation. Your idea of a taxi-tour is really grand. I will join you

மெனி தேங்க்ஸ் ஃபார் யுவர் கைன்ட் இன்விடேஷன். யுவர் ஐடியா ஆஃப் எ டாக்ஸி-டூர் இஸ் ரியலி கிரான்ட். ஐ வில் ஜாயின் யு உங்கள் அன்பார்ந்த அழைப்பிற்கு நன்றி. உங்கள் டாக்ஸி பயண ஆலோசனை மிகவும் நல்லது. நான் அவசியம் கலந்து கொள்வேன்

Meeting and Parting

மீட்டிங் அண்ட் பார்டிங்
சந்திப்பு, விடைபெறுதல்.

Good morning! குட் மார்னிங்!
காலை வணக்கம் | வந்தனம் | வணக்கம்!

Hello, friend! How are you?
ஹலோ ஃபிரண்ட்! ஹௌ ஆர் யு?
சொல்லு, சொளக்கியமா! சுகமா! நலமா!

Very well, thank you, and you?
வெரி வெல், தேன்க் யு, அன்ட் யு?
நல்ல சுகம், நன்றி, நீங்கள் எப்படி?

I am fine by God's grace.
ஐ ஆம் ஃபைன் பை காட்'ஸ் கிரேஸ்.
கடவுள் தயவில் நலமாக உள்ளேன்.

I am glad to see you. ஐ ஏம் கிலேட் டு ஸீ யு.
உங்களைக்கண்டு மகிழ்ச்சியடைந்தேன்.

The pleasure is mine. த பிளஷர் ஈஸ் மைன்.
எனக்கு மகிழ்ச்சிகரமானது.

It is a long time since we met
இட் ஈஸ் எ லாங் டைம் எரின்ஸ் வி மெட்.
பார்த்து ரொம்ப நாள் ஆயிற்று.

I have heard a lot about you
ஐ ஹேவ் ஹர்ட் எ லாட் அபௌட் யு
நான் உங்களைப் பற்றி அதிகம் கேட்டிருக்கிறேன்.

Look, who is it? லுக், ஹு ஈஸ் இட்?
யார் என்று பார்?

Are you surprised to see me?
ஆர் யு ஸர்ப்ரைஸ்ட் டு ஸீ மி?
என்னைக்கண்டு நீங்கள் வியப்படைகிறீர்களா?

Certainly, I thought you were in Sri Lanka.
ஸர்ட்ன்லி, ஐ தாட் யு வர் இன் ஸ்ரீ லங்கா.

அப்படித்தான், நீங்கள் ஸ்ரீ லங்காவில்
இருக்கிறீர்கள் என்று நினைத்தேன்.

I was there, but I got back last week.

ஐ வாஸ்தேர், பட் ஐ காட் பேக் லாஸ்ட் வீக்.
நான் அங்கிருந்தேன், சென்ற வாரந்தான் திரும்பி வந்தேன்.

Okay, till we meet again.

ஒகே, டில் வி மீட் எகெய்ன்,
நல்லது, பிறகு சந்திப்போம்.

Must you go now? மஸ்ட் யு கோ நெள?
இப்பொழுது நீங்கள் அவசியம் செல்வீர்களா?

Have a good journey. ஹேவ் எ குட் ஜர்னி.
உங்கள் பயணம் சிறப்பாக இருக்கட்டும்.

God bless you, காட் பிலஸ் யு.
கடவுள் உங்களை வாழ்த்தட்டும்.

Please give my compliments to your father.
ப்ளீஸ் திவ் மை காம்ளிமெண்ட்ஸ் டு யுவர் ஃபாதர்.
தயவு செய்து தகப்பனருக்கு என் வணக்கம் தெரிவிக்கவும்.

May luck favour you. மே லக் ஃபேவரர் யு.
உங்களுக்கு அதிர்ஷ்டம் வாய்க்கட்டும்.

Good night, friend. குட் நைட் ஒபிரண்ட்.
நல்லது. பார்ப்போம் (இரவில் விடை பெறுதல்).

Bye, bye, பை, பை.
(விடை அளித்தவருக்கு பதில் கூற)
வணக்கம் ஐயா.

GRATITUDE

கரேடியூட்

நன்றி

ayMn thanks மெனி தேங்க்ஸ்.
நன்றி பல.

Thanks for your advice.
தேங்க்ஸ் ஃபார் யுவர் அட்வைஸ்.
உங்கள் ஆலோசனைக்கு நன்றி.

Thanks for your invitation.
தேங்க்ஸ் ஃபார் யுவர் இன்விடேஷன்.
உங்கள் அழைப்பிற்கு நன்றி.

I am very grateful to you.
ஐ ஏம் வெரி கிரேட்ஃபுல் டு யு,
நான் உங்களுக்கு மிகவும் கடமைப்பட்டிருக்கிறேன்.

Thanks for the present தேங்க்ஸ் ஃபார் த பிரசென்ட்.
அன்பளிப்பிற்கு நன்றி.

This is a very costly present
திஸ் ஈஸ் எ வெரி காஸ்ட்லி பிரசென்ட்.
இது ஒரு விலை உயர்ந்த அன்பளிப்பு.

I am much obliged to you. ஐ ஏம் மச் ஒப்லைஜட் டு யு
நான் உங்களுக்கு கடமைப்பட்டவன்.

You are very kind, யு ஆர் வெரி கைன்ட்
தாங்கள் மிகவும் இரக்கமுடையவர்.

Not at all-my pleasure. நாட் அட் ஆல்-மை பிளஷர்,
அது ஒன்றுமில்லை எனக்கு மிகவும் மகிழ்ச்சி

This is no matter of kindness, it would rather place me.
திஸ் ஈஸ் நோ மேட்டர் ஆஃப் கைன்ட்நெஸ் இட் வுட் ராதர்
ப்ளீஸ் மி

இது இரக்கத்திற்கானதல்ல. இதில் எனக்கு மகிழ்ச்சியாகத்தான்
இருக்கும்.

REFUSAL

[ரெஃப்யூஸல்]

ஏற்றுக்கொள்ளாமை

I shall not be able to come.

ஐ ஷல் நாட் பி ஏபிள் டு கம்.

என்னால் வரமுடியாது.

I shall not be able to do as you desire

ஐ ஷல் நாட் பி ஏபிள் டு டீ எஸ் யு டிஸைர்,

நீங்கள் விரும்புவதை என்னால் செய்ய முடியாது.

I do not want to come. ஐ டூ நாட் வாண்ட் டு கம்.

நான் வர விரும்பவில்லை.

I am sorry to refuse. ஐ ஏம் ஸாரி டு ரெஃப்யூஸ்.

ஏற்றுக்கொள்ள இயலாமைக்கு வருந்துகிறேன்.

They will not agree to this தே வில் நாட் அக்ரி டூ திள்

அவர்கள் இதற்கு ஒப்புக்கொள்ள மாட்டார்கள்.

It is not possible. இட் ஈஸ் நாட் பாஸிபிள்.

இது இயலாது (நடக்காது).

I regret. I can't accept this proposal.

ஐ ரிகிரெட் ஐ கான்ட் அக்ஸெப்ட் திஸ் பிரபோஸல்.

இந்தப் பிரேரணையை என்னால் ஏற்றுக்கொள்ள முடியாததற்கு வருந்துகிறேன்.

You do not agree with me do you?

யு டூ நாட் அக்ரி வித் மி டூ யு?

நீங்கள் என் கருத்தை ஏற்றுக்கொள்ளவில்லை அல்லவா?

How can I disobey you! But I'am helpless, please don't take it ill.

ஹௌ கென் ஐ டிஸோபே யு; பட் ஐம் ஹெல்ப்லெஸ். ப்ளீஸ்

டோன்ட் டேக் இட் இல்

நான் உங்கள் கட்டளையை எப்படி மறுப்பேன்! ஆனால் அது என்

னால் இயலாது. தயவுசெய்து இதை தவறாகக் கருதக் கூடாது.

It can not be arranged, இட் கென் நாட் பி அரேஞ்ட்.

இதற்கு ஏற்பாடு செய்யவியலாது.

She dosen't like this. ஷி டஸ்ன்ட் லைக் திஸ்

அவளுக்கு இது பிடிக்கவில்லை.

TIME

டைம்

காலம்

What is time by your watch?

வாட் ஈஸ் டைம் பை யுவர் வாட்ச்?

மணி என்ன?

It is half past seven, இட் ஈஸ் ஹால்ப் பாஸ்ட் ஸெவன்.

ஏழரை மணி.

When do you get up? வென் டூ யு கெட் அப்?

நீ எப்பொழுது எழுந்திருக்கிறாய்?

I get up every morning half past six.

ஐ கெட் அப் எவெரி மார்னிங் அட் ஹால்ப் பாஸ்ட் ஷிக்ஸ்.

நான் தினந்தோறும் காலையில் ஆறரைமணிக்கு எழுந்திருக்கிறேன்.

When does your sister have her breakfast?

வென் டஸ் யுவர் ஷிஸ்டர் ஹேவ் ஹர் பிரேக் ஃபாஸ்ட்?

உன் சகோதரி சிற்றுண்டி எப்பொழுது எடுத்துக் கொள்கிறாள்?

She has her breakfast at about Eight o'clock.

ஷி ஹேவ் ஹர் பிரேக்ஃபாஸ்ட் அட் அபௌட் எய்ட் ஒ'க்களாக்.

அவள் சுமார் எட்டுமணிக்கு சிற்றுண்டி எடுத்துக் கொள்கிறாள்.

When does the teacher come to school?

வென் டஸ் த டீச்சர் கம்-டு ஸ்கூல்?

ஆசிரியை பள்ளிக்கு எத்தனை மணிக்கு வருகிறார்?

She comes to school a little before nine.

ஷி கம்ஸ் டு ஸ்கூல் எ லிட்டில் பிரிப்போர் நைன்.

அவர் ஒன்பது மணிக்கு சற்று முன்பு வருவார்.

When do the classes end in his school?

வென் டூ த கிளாஸஸ் எண்ட் இன் ஹிஸ் ஸ்கூல்?

அவனுடைய பள்ளியில் வகுப்பு எப்பொழுது முடிவடையும்?

The classes end at a quarter past three.

த கிளாஸஸ் எண்ட் அட் எ க்வார்ட்டர் பாஸ்ட் த்ரீ.

மூன்றேகால் மணிக்கு வகுப்பு முடிவடையும்.

When do you have your dinner?

வெண்டு யு ஹேவ் யுவர் டின்னர்?

நாங்கள் இரவில் சாப்பாடு எப்பொழுது சாப்பிடுவீர்கள்.

We have our dinner at half past seven.

வி ஹேவ் அவர் டின்னர் அட் ஹாலிப் பாஸ்ட் ஸெவென்

நாங்கள் இரவில் சாப்பாடு ஏழரை மணிக்கு சாப்பிடுவோம்.

I reach home at a quarter to four

ஐ ரீச் ஹோம் அட் எ க்வார்ட்டர் டு ஃபோர்.

நான் மூன்றே முக்கால் மணிக்கு வீட்டிற்குச் செல்வேன்.

It's ten past three now. இட்'ஸ் டென் பாஸ்ட் த்ரீ நௌ.

இப்பொழுது மூன்றடித்து பத்து நிமிடம்.

I have to go at twenty to four.

ஐ ஹேவ் டு கோ அட் ட்வென்டி டு ஃபோர்.

நான் நான்கு அடிப்பதற்கு இருபத்தநீட்டம்முன்புபோகவேண்டும்.

The children leave home every morning around eight

த சிட்ரன் லீவ் ஹோம் எவெரி மார்னிங் அரௌண்ட் எய்ட்,

பிள்ளைகள் காலையில் சுமார் எட்டு மணிக்கு செல்கிறார்கள்

What time does your father usually get home every night?

வாட் டைம் டஸ் யுவர் ஃபாதர் யுஸுவலி கெட் தஹாம் எவெரி
நைட்

உன் தகப்பனார் இரவில் எத்தனை மணிக்கு வீடு வருவார்?

When does your brother usually reach his office?

வென் டஸ் யுவர் பிரதர் யுஸுவலி ரீச் ஹிஸ் ஆஃபீஸ்?

உன் சகோதரர் அலுவலகத்திற்கு எத்தனை மணிக்குச் சேர்வார்?

He reachss office a little before ten.

ஹி ரீச்சஸ் ஆஃபீஸ் எ லிட்டில் பிஃபோர் டென்,

அவர் பத்து மணிக்குச் சற்று முன்னால் ஆபீஸை அடைவார்.

What time does he leave his office?

வாட் டைம் டஸ் ஹி லீவ் ஹிஸ் ஆஃபீஸ்?

அவர் ஆபீஸை விட்டு எத்தனை மணிக்கு வெளியே வருவார்?

He leaves his office at five o'clock.

ஹி லீவ்ஸ் ஹிஸ் ஆஃபீஸ் அட் ஃபைவ் ஒ'க்ளாக்,

அவர் ஐந்து மணிக்கு ஆபீஸை விட்டு வெளியே வருவார்.

What is the date today? வாட் ஈஸ் த டேட் டுடே?

இன்று என்ன தேதி?

It is the fifteenth of December, nineteen seventy six.

இட் ஈஸ் த ஃப்டீன்த் ஆஃப் டிசம்பர் நைண்டீன் ஸெவென்டி

இன்று பதினைந்து டிசம்பர் 1976.

(ஸிக்ஸ்)

When is your birth day? வென் ஈஸ் யுவர் பர்த் டே?

உன்னுடைய பிறந்த நாள் எப்பொழுது?

I don't know Sir. ஓ டோன்ட் நோ, ஸார்.

எனக்குத் தெரியாது ஐயா.

My watch gains two minutes every day.

மை வாச் கெய்ன்ஸ் டூ மினிட்ஸ் எவெரி டே.

என் கடியாரம் தினம் இரண்டு நிமிடம் முன்னால் செல்லுகிறது.

Make the most of your time.

மேக் த மோஸ்ட் ஆஃப் யுவர் டைம்.

நேரத்தைப் பயன்படுத்திகொள்.

Now he values punctuality.

நௌ ஹி வேல்யூஸ் பஞ்சுவாலிடீ.

குறித்த நேரத்தின் மதிப்பை அவன் இப்பொழுது அறிகிறான்.

He idles away his time.

ஹி ஓடிவ்ஸ் அவே ஹிஸ் டைம்.

அவன் தன் நேரத்தை வீணாக்குகிறான்.

He is punctual to the minute.

ஹி ஈஸ் பஞ்சுவால் டூ த மினிட்.

ஒவ்வொரு நிமிடத்திற்கும் அவன் கட்டுப்படுகிறான்.

How time flies.

ஹௌ டைம் ஃபிளீஸ்.

காலம் வேகமாக ஓடுகிறது.

My watch has broken dawn.

மை வாட்ச் ஹேஸ் பிரோகன் டௌன்.

என் கடியாரம் பழுதாகிவிட்டது.

It is time to get up.

இட் ஈஸ் டைம் டூ கெட் அப்.

எழுந்திருக்கும் நேரம் ஆகிவிட்டது.

He is quite in time. ஹி சஸ் க்வெய்ட் இன் டைம்.
அவன் நேரம் கழித்து வரவில்லை.

He come in good time. ஹி கேம் இன் குட் டைம்.
அவன் சரியான நேரத்திற்கு வந்துவிட்டான்.

You are late by half an hour.

யு ஆர் லேட் பை ஆஃப் ஏன் ஹவர்.
நீங்கள் அரைமணி நேரம் கழித்து வந்தீர்கள்.

We have enough time. வீ ஹேவ் எனஃப் டைம்.
எங்களிடம் நிறைய நேரமிருக்கிறது.

It is nearley mid-night. இட் சஸ் நியர்னி மிட்-நைட்.
இப்பொழுது நடு இரவு நேரமாகிவிட்டது.

We are too early. வீ ஆர் டூ ஏர்லி,
நாங்கள் மிகவும் முன்னதாக வந்துவிட்டோம்.

You are just in time I would have left in another minute.

யு ஆர் ஜஸ்ட் இன் டைம். ஐ வுட் ஹேவ் லெப்ட் இன் அனதர்
சரியான நேரத்திற்கு வந்தீர்கள். (மினிட்.
ஒரு நிமிடம் தாமதித்திருந்தால் நான் சென்றுவிட்டிருப்பேன்.

Better times will come. பெட்டர் டைம்ஸ் வீன் கம்.
நல்ல நாள் வரும்.

I am trying to steal moments

ஆம் ஐ டிரையி டூ ஸ்டீல் மூமென்ட்ஸ்.
நான் ஒவ்வொரு வினாடியையும் காக்க நினைக்கிறேன்.

There is time for everything.

தேர் சஸ் டைம் ஃபார் எவெரிதிங்.
எல்லாவற்றுக்கும் நேரம் உண்டு.

What is the time by your watch?

வாட் சஸ் த டைம் பை யுவர் வாச்?
இப்பொழுது எத்தனை மணியாகிறது?

Time once lost can never be regained.

டைம் ஒன்ஸ் லாஸ்ட் கேன் நெவர் பி ரிகெய்ன்ட்.
கடந்த நேரம் கைக்கு எட்டாது.

INSTRUCTION/ORDER (I)

இன்ஸ்ட்ரக்ஷன்/ஆர்டர்

கட்டளை / உத்தரவு 1

Go about your business.

கோ அபெளட் யுவர் பீஸினஸ்.

உன் வேலையை கயனி.

Please see him into the train.

ப்ளீஸ் ஸீ ஹிம் இண்டு ட்ரையன்.

அவனை வண்டி ஏற்றி விட்டு வா.

Speak the truth and tell no lies.

ஸ்பீக் த ட்ரூத் அண்டு டெல் நோ லைஸ்.

உண்மையைக் கூறு, பொய் சொல்லாதே.

Try this coat on. டிரை திஸ் கொட் ஆன்.

இந்தக் கோட்டைப் போட்டுப் பார்.

Wolk whole-heartedly. ஒர்க் ஹோல்-ஹார்டெட்லி.

மனம் ஈடுபடுத்தி வேலை செய்.

Abstain from drinking. அப்ஸ்டெய்ன் ஃபிரம் ட்ரிங்கிங்.

மதுபானம் செய்யாதே.

Fetch me a glass of fresh water.

ஃபெட்ச் மி எ கிளாஸ் ஆஃப் ஃப்ரெஷ் வாட்டர்

எனக்கு ஒரு டம்ப்ளர் குடிநீர் கொடு.

Talk politely. டாக் பொலிட்லி.

கொஞ்சம் அடக்கமாகப் பேசு.

Reply by return of post. ரிப்ளை பை ரீடர்ன் ஆஃப் போஸ்ட்.

இக் கடிதத்தைக் கண்டதும் பதில் எழுது.

Cheque the account. செக் த அக்கௌண்ட்.

கணக்கை சரி பார்,

Sip hot tea slowly. ஸிப் ஹாட் டீ ஸ்லோலி.

சூடான தேநீரை மெதுவாகக் குடி.

Hire a taxi from the taxi-stand.

ஹைர் எ டாக்ஸிஃபிரம் த டாக்ஸி ஸ்டான்ட்.

வண்டி நிற்குமிடத்திலிருந்து ஒரு வண்டி கொண்டுவா.

Parkin is prohibited here.

பார்க்கிங் சஸ் ப்ரோஹி பிட்டெட் ஹியர்.

இங்கே வண்டியை நிறுத்தக் கூடாது.

Squeeze two oranges. ஸ்குவீஸ் டூ ஆரஞ்சஸ்.

இரண்டு ஆரஞ்சு பழம் பிழி.

Keep to the left. கிப் டு த லெஃப்ட்

இடதுபுறம் போ.

Wake me up early in the morning.

வேக் மி அப் ஏர்லி இன் த மோர்னிங்.

என்னை அதிகாலையில் எழுப்பிவிடு.

Mend your ways. மெண்ட் யுவர் வேஸ்

உன்னை சீர்படுத்திக் கொள்.

Draw the curtain. டிரா த கர்ட்டன்.

திரையை அகற்று.

Show him round the city.

ஷோ ஹிம் ரவுண்ட் த சிட்டி.

அவனுக்கு ஊரைச் சுற்றிக் காட்டு

Show the guest in. ஷோ த கெஸ்ட் இன்.

வந்தவரை உள்ளே அழைத்து வா.

Speak gently to all. ஸ்பீக் ஜென்ட்லி டு ஆல்.

எல்லோரிடத்திலும் அடக்கமாக பேசு.

Remind me at the proper time.

ரிமைண்ட் மி அட் த பிராப்பர் டைம்.

இதை எனக்கு சரியான நேரத்தில் நினைவுட்டு.

Keep pace with me, கீப் பேஸ் வித் மி.

என்னுடன் அடிபோட்டு வா.

Put the child to bed. புட் த சைல்ட் டு பெட்.

குழந்தையை தூங்க வை.

Remid me about it tomorrow,

ரிமைண்ட் மி அபௌட் இட் டுமாரோ.

நாளே எனக்கு இதை நினைவுட்டு.

Keep everything ready. கீப் எவெரிதிங் ரெடி

எல்லாம் தயார் செய்துக் கொள்.

Walk cautiously, வாக்காஷியஸ்வி,
கவனமாக நட.

Come later. கம் லேடர்,
பிறகு வா.

Wake me up at 5 o'clock
வேக் மி அப் அட் ஃபைவ் ஒ (ஆஃப் த) கிளாக்.
என்னை ஜந்து மணிக்கு எழுப்பு.

Get ready if you want to come.
கெட் ரெடி இஃப் யு வான்ட் டு கம்.
வருவதானால் தயார் செய்துக்கொள்.

Wait here till I come. வெய்ட் ஹியர் டில் ஜ கம்.
நான் வரும்வரை இங்கேயே உட்கார்ந்திரு.

It is not proper to take this way,
இட் ஈஸ் நாட் பிராபர் டு டாக் திஸ் வே
அப்படிச் சொல்லக் கூடாது.

Do your work deligently,
டூ யுவர் ஒர்க் டிலிஜன்ட்லி.
உன் வேலையைக் கவனமாகச் செய்.

Do your own work. டூ யுவர் ஒன் ஒர்க்.
உன் வேலையை நீ பார்.

You may go. I have some work to do.
யு மே கோ. ஐ ஹேவ் ஸம் ஒர்க் டு டூ.
நீ இனி போகலாம். எனக்கு வேலை இருக்கிறது

Note this down. நோட் திஸ் டௌன்.
இதைக் குறித்துக்கொள்

Come back soon. கம் பேக் ஸூன்
சீக்கிரம் திரும்பி வா,

Come and see me again.
கம் அண்டு ஸீ மி. எகெய்ன்.
பிறகு வந்து என்னைப்பார்.

Please mind your own business.
ப்ளீஸ் மைண்ட் யுவர் ஒன் பிஸினெஸ்.
உன் வேலையைப் பார்.

Have a little patience. ஹேவ் எ லிட்டில் பேஷன்ஸ்.
கொஞ்சம் பொறுத்துக்கொள்.

Respect your elders. ரெஸ்பெக்ட் யுவர் எல்டர்ஸ்.
 பெரியவர்களுக்கு மதிப்பு கொடு.
 You stay there. யு ஸ்டே தேர்
 நீ அங்கேயே இரு.
 Look forward to a good time.
 லுக் ஃபார்வர்ட் டு எ குட் டைம்
 நல்ல காலத்தை எதிர் பார்.
 Look after the baby. லுக் ஆஃப்டர் த பேபி
 குழந்தையைக் கவனித்துக் கொள்.

INSTRUCTION/ORDER (2)

இன்ஸ்ட்ரக்ஷன்/ஆர்டர் கட்டளைத்தரவு (2)

Go yourself, கோ யுவர் ஸெல்ஃப்.
 நீயாகவே செல்.
 Be ready. பி ரெடி.
 தயாராக இரு.
 Light the lamp. லைட் த லாம்ப்,
 விளக்கேற்று.
 Switch on the light, ஸ்விட்ச் ஒன் த லைட்
 விளக்குப் போடு.
 Switch out the light, ஸ்விட்ச் ஒளட் த லைட்
 விளக்கை அணைத்து விடு.
 Switch off the light, ஸ்விட்ச் ஆஃப் த லைட்
 மின் விளக்கை அணைத்து விடு.
 Switch on the fan, ஸ்விட்ச் ஒன் த ஃபேன்
 மின் விசிறியை ஓட்டு.
 Send for him. ஸென்ட் ஃபார் ஹிம்
 எவரையேனும் அனுப்பி அவனைக் கூப்பிடு.
 Let this people do their work
 லெட் தீஸ் பீப்பிள் டூ தேர் வேர்க்
 அவர்களை வேலை செய்ய வீடு.

Wash your hands. வாஷ் யுவர் ஹேன்ட்ஸ்
கையைக் கழுவு.

Come soon. கம் ஸூன்.

விரைவில் வா.

Stop the car. ஸ்டாப் த கார்.

வண்டியை நிறுத்து.

Go back, கோ பேக்,

திரும்பிப் போ.

Don't delay. டோன்ட் டிலே.

தாமதிக்காதே,

Do not write with pencil,

டீ நாட் ரைட் வித் பென்ஸில்

பென்சிலால் எழுதாதே.

Write with pen. ரைட் வித் பென்

பேனுவால் எழுது.

Do not ape others, டீ நொட் ஏப் ஒதர்ஸ்

மற்றவர்களை நகல் செய்யாதே.

Hire a taxi, ஹயர் எ டாக்ஸி

வாடகை வண்டி வைத்துக் கொள்.

Button up the coat, பட்டன் அப் த கோட்

கோட் பித்தான் போடு.

Keep the fire ou, கீப் த ஃபைர் ஒன்

நெருப்பு அணையாமல் பார்த்துக் கொள்.

Feed the horse with grass.

ஃபீட் த ஹார்ஸ் வித் கிராஸ்.

குதிரைக்குப் புல் கொடு.

Go and blow your nose.

கோ அண்டு ப்ளோ யுவர் நோஸ்

ழக்கைச் சிந்திவிட்டு வா.

Do not fail to inform me.

டீ நாட் ஃபெய்ஸ் டு இன்பார்ம் மி

எனக்கு அறிவிக்க மறக்காதே.

Lace your shoes tightly,

லேஸ் யுவர் ஷூஸ் டைட்லி

பூட் கயிற்றை இழுத்துக் கட்டு

48

HEALTH-2

ஹெல்த் (2)

(உடல் நலன் 2)

I feel like vomitng.

ஐ ஃபீல் லைக் வாமிடிங்.

சூமட்டலாக உள்ளது.

Take a dose of the medicinc every tour hours.

டேக் எ டோஸ் ஆஃப் த மெடிஸின் எவெரி ஃபோர் அவர்ஸ்

நான்கு மணிக்கொரு முறை மருந்து சாப்பிடு.

Fresh air is rejuvenating.

ஃபிரஸ் ஏர் ஈஸ் ரிஜுவெனேடிங்.

சுத்தமான காற்று சக்தியை அதிகப்படுத்தும்.

I am not feeling well today.

ஐ ஏம் நாட் ஃபீலிங் வெல் டுடே.

இன்று எனக்கு மனது நிம்மதியாக இல்லை.

His feet are swollen from walking.

ஹிஸ் ஃபீட் ஆர் ஸ்வோல ஃபிரம் வாக்கிங்.

நடந்ததால் அவனுக்கு கால் வீங்கியது.

My health is down.

மை ஹெல்த் ஈஸ் டௌன்.

என் ஆரோக்கியம் கெட்டிருக்கிறது.

Have a purga tive?

ஹேவ் எ பர்சேடிவ்.

வயிற்றை சுத்தம் செய்ய மருந்து சாப்பிடு.

Consult some able doctor.

கன்ஸல்ட் ஸம் ஏபிள் டாக்டர்.

நல்ல டாக்டரிடம் காட்டு.

He is fed up with life.

ஹி ஈஸ் ஃபெட் அப் வித் லைஃப்.

அவனுக்கு வாழ்க்கை அலுத்துவிட்டது.

Avoid quacks அவாய்ட் க்வாக்ஸ்.

போலி வைத்தியர்களிடமிருந்து தப்பித்துக்கொள்.

The doctor could not diagnose his disease.

த டாக்டர் சூட் நாட் டயாக்னோஸ் ஹிஸ் டிஸீஸ்.
டாக்டரால் அவன் நோயைக் கண்டு பிடிக்கவியலவில்லை.

The death rate is increasing.

த டெத் ரேட் ரேட் இன்ஃரீஸிங்.
மரண எண்ணிக்கை அதிகமாகிவருகிறது.

Consult a doctor. கன்ஸல்ட் எ டாக்டர்.

டாக்டர்ஓடம் ஆலோசனை கேள்.

Your nose is running.

யுவர் நோஸ் ஈஸ் ரன்னிங்.
உன் மூக்கு ஒழுக்கெடுத்துள்ளது.

My arm-bone has been fractured.

மை ஆர்ம்-போன் ஹேஸ் பீன் ஃபிரேக்சர்ட்.
என் கை எஓம்பு முறிந்துவிட்டது.

He was not well yesterday.

ஹி வாஸ் நாட் வெல் எஸ்டர்டே.
நேற்று அவன் உடல் நலமாக இருக்கவில்லை.

I am dead tired. ஐ ஆம் டேட் டைர்ட்.

நான் மிகவும் களைத்திருக்கிறேன்.

How is he today? ஹௌ ஈஸ் ஹி டுடே?

இன்று அவன் எப்படி இருக்கிறான்?

His hand was dislocated while playing volleyball.

ஹிஸ் ஹேண்ட் வாஸ் டிஸ்லொகேடெட் ஒயில் பிளேயிங்
வாலிபால்.

வாலிபால் விளையாடிக் கொண்டிருக்கையில் அவன் கை
இரங்கிவிட்டது.

Today he is better than yesterday.

டுடே ஹி ஈஸ் பெட்டர் தான் எஸ்டர்டே.
அவன் நேற்றைவிட இன்று குணமாக உள்ளான்.

I went to Bangalore for a change of climate.

ஐ வெண்ட் டு பெங்களூர் ஃபார் எ சேஞ்ஜ் ஆஃப் கிளைமேட்.
நான் தண்ணீர் காற்று மாற்றுவதற்காக பெங்களூர்
சென்றிருந்தேன்.

How are you getting on in your business

ஹொ ஆர் யு கெட்டிங் ஒன் இன் யுவர் பிஸினஸ்?
இப்பொழுது உன் தொழில் எப்படி நடக்கிறது.

This medicine will bring your fever down.

திஸ் மெடிஸின் வில் பிரிங் யுவர் ஃபீவர் டௌன்
இந்த மருந்து உங்கள் ஜூரத்தைக் குறைக்கும்,

He has headache. ஹீ ஹோஸ் ஹெடேக்

அவனுக்குத் தலைவலி.

The fever will be down tomorrow.

த ஃபீவர் வில் பீ டௌன் டுமார்ரோ
நாளைய தினம் ஜூரம் இறங்கிவிடும்.

Why are you hoarse? ஓய் ஆர் யு ஹோர்ஸ்?

உன் தொண்டை ஏன் கெட்டியுள்ளது?

I shall go to enquire after his health.

ஐ ஷல் கோ டு என்க்வைர் ஆஃப்டர் ஹீஸ் ஹெல்த்
அவனுடைய ஆரோக்கியத்தைப் பற்றி கேட்கச் செல்வேன்.

My health has broken down on account of hard work.

மெ ஹெல்த் ஹேஸ் பிரோகன் டௌன் ஒன் அகௌண்ட்
ஆஃப் ஹார்ட்வர்க்
அதிக வேலை காரணமாக என் ஆரோக்கியம் கெட்டுவிட்டது.

I have put on weight at least by two kilos.

ஐ ஹேவ் புட் ஒன் வெய்ட் அட் லீஸ்ட் பை டு கிலோஸ்
குறைந்தது என் எடை இரண்டு கிலோ அதிகமாகியுள்ளது.

What ails you? வாட் எய்ல்ஸ் யு?

உங்களுக்கு என்ன உடம்பு?

The patient is shivering with cold.

த பேஷன்ட் ஈஸ் ஷிவரிங் வித் கோல்ட்.
நோயாளி குளிரினால் நடுங்குகிறான்.

Many people died of malaria.

மேனி பீபிள் டைட் ஆஃப் மலேரியா
பலர் மலேரியாவில் இறந்தனர்.

This medicine works miracles.

திஸ் மெடிஸின் வெர்கன் மிரக்கிள்ஸ்
இந்த மருந்து மந்திரம்போல் வேலைசெய்யும்.

WEATHER

வெதர் கால நிலை

It kept drizzling all through the night.

இட் கெப்ட் ட்ரிஜ்ஜிவிங் ஒவ் த்ரூ த நைட்
நேற்று இரவு முழுவதும் லேசாக மழை பொழிந்தது.

The sky is overcast.

த ஸ்கை ஈஸ் ஓவர் காஸ்ட்.
வானத்தில் கருமேகம் கூடியுள்ளது.

It is smelting hot today.

இட் ஈஸ் ஸ்மெல்ட்ரிங் ஹாட் டூடே
இன்று நல்ல வெயில்.

I am feeling giddy on account of the heat.

ஐ ஆம் ஃபீலிங் கிட்டி ஒன் அகௌன்ட் ஆஃப் த ஹீட்
வெயிலால் தலை சுழல்கின்றது.

Umbrella is of no use in heavy rain.

அம்ப்ரெல்லா ஈஸ் ஆஃப் நோ யூஸ் இன் ஹெவி ரெயின்
அதிக மழையில் குடையும் உதவாது.

It is getting colder day by day.

இட் ஈஸ் கெட்டிங் கோல்டர் டே பை டே
நாளுக்கு நாள் குளிர் அதிகமாகிறது.

It is biting cold in Ootty.

இட் ஈஸ் பைட்டிங் கோல்ட் இன் ஊட்டி
ஊட்டியில் பலமான குளிர்.

The wind is strong, the lamp will not keep burning, let it remain inside.

த வின்ட் ஈஸ் ஸ்ட்ராங், த லாம்ப் வில் நாட் கீப் பர்னிங்,
லெட் இட் ரிமெயின் இன்சைட்
பலமான காற்று, விளக்கு நிற்காது, உள்ளேயே இருக்கட்டும்.

Very hot winds are blowing these days.

வெரி ஹாட் வின்ட்ஸ் ஆர் ப்லோயிங் தீஸ் டேஸ்
இப்பொழுதெல்லாம் பலமான வெயில் காற்று வீசுகிறது.

You are perspiring. It is sticky weather.
யு ஆர் பெர்ஸ்பைரிங். இட் ஈஸ் ஸ்டிக்கி வெதர்
உங்களுக்கு வியர்க்கின்றது. புழுக்கமான வானிலை.

I am shivering. ஐ ஆம் ஷிவரிங்.
நான் நடுங்குகிறேன்.

I did not get drenched. ஐ டிட் நொட் கட்டிரன்ச்ட்
நான் நனையவில்லை.

The dust is terrible. த டஸ்ட் ஈஸ் டெர்ரிபிள்
பயங்கரப் புழுதி.

I hope the weather will be pleasant.
ஐ ஹோப் த வெதர் வில் பிப்ளஸென்ட்.
வானிலை நன்றாக இருக்கும் என்று நம்புகிறேன்.

There is a nip in the air.
தேர் ஈஸ் எ நிப் இன் த ஏர்
காற்று குளிர்ச்சியாக இருக்கிறது.

A tempest is raging outside, the weather has turned
inclement.

எ டெம்பெஸ்ட் ஈஸ் ரேஜிங் அவுட்ஸைட்,
த வெதர் ஹேஸ் டர்ன்ட் இன்க்ளிமெண்ட்.
வெளியில் புயல் அடிக்கிறது, வானிலை மிகவும் மோசமாக
உள்ளது.

It is raining cats and dogs.
இட் ஈஸ் ரெய்னிங் கேட்ஸ் அண்ட் டாக்ஸ்
கனத்த மழை பொழிகிறது.

There was a hail-storm this morning.
தேர் வாஸ் எ ஹெய்ல்-ஸ்டார்ட் திஸ் மார்னிங்
இன்று காலை யில் கல் மழை பொழிந்தது.

OR

It hailed this morning
இட் ஹெய்ல்ட் திஸ் மார்னிங்

It is very humid. இட் ஈஸ் வெரி ஹுமிட்
காற்றில் ஈரம் அதிகமாகியுள்ளது.

It is sultry weather. இட் ஈஸ் ஸல்ட்ரி வெதர்
வெயிலுடன் புழுக்கமாக உள்ளது.

Wind is almost still. வின்ட் ஈஸ் ஒல்மோஸ்ட் ஸ்டில்
காற்று அசையவில்லை.

The wind is sitting fair.

த வின்ட் ஈஸ் ஸிட்டிங் ஃபேர்
சுகமான காற்று.

The rain prevented me from going.

த ரெய்ன் ப்ரிவென்டெட் மி ஃபிரம் கோயிங்
மழையாக இருந்ததால் நான் போகவில்லை.

CHARACTER

(கேரக்டர்)

பண்பு

Giving way to anger is a sign of weakness.

கிவிங் வே டு ஆங்கர் ஈஸ் எ ஸைன் ஆஃப் வீக்னெஸ்
கோபம் கொள்வது பலவீனத்திற்குடையாளம்.

An idle man is as good as half-dead.

ஆன் ஐடில் மேன் ஈஸ் ஏஸ் குட் ஏஸ் ஹாஃப்-டெட்
சோம்பலுடையவன் அரைப் பிணம்.

Neither borrow nor lend.

நெய்தர் பார்ரோ நார் லென்ட்
கடன் கொடுக்கவும் கூடாது, வாங்கவும் கூடாது.

You should tell the truth.

யூ ஷூட் லெட் த ட்ரூத்
நீ உண்மையைக் கூறிவிடு.

There is a great joy in selfless service.

கேர் ஈஸ் எ கிரேட் ஜாய் இன் ஸெல்ஃப்லெஸ் ஸர்வீஸ்
தன்னலமில்லாத சேவை மகிழ்ச்சித் தரும்.

He has atoned for his sin.

ஹி ஹேஸ் அட்டோன்ட் ஃபர் ஹிஸ் ஸின்
அவன் தான் செய்த பாவத்திற்கு பரிகாரம் செய்துவிட்டான்

Neither deceive nor be deceived.

நெய்தர் டிஸீவ் நார் பி டிஸீவ்ட்
ஏமாறவும் கூடாது, ஏமாற்றவும் கூடாது.

Virtuous alone are happy.

வர்புவஸ் அலோன் ஆர் ஹாப்பி
நேர்மையானவனே சுகமானவன்.

An idle mind is devil's workshop

ஆன் ஐடிஸ் மைன்ட் ஈஸ் டெவில்ஸ் ஒர்க்ஷாப்
வேலையில்லாத மனம் பேய்பிடித்த மனம்.

Life is for service. ஸைஃப் ஈஸ் ஃபார் ஸர்வீஸ்
வாழ்வு சேவை செய்வதற்கே

Don't ask anybody for anything

டோன்ட் ஆஸ்க் எனிபடி ஃபர் எனிதிங்
எவரிடமும் எதையும் கேட்காதே

My conscience does not permit it.

மை காண்ஸயன்ஸ் டஸ் நாட் பர்மிட் இட்
என் மனம் இடம் கொடுக்க வில்லை

To rest is to rust. று ரெஸ்ட் ஈஸ் று ரஸ்ட்
ஒய்வு வாழ்க்கையைக் கெடுக்கும்

He who eats without earning is committing a theft.

ஹி ஹூ ஈஸ்ட் வித்தெளட் ஏர்னிங் ஈஸ் கம்மிட்டிங் எ
தெஃப்ட்

உழைக்காமல் உண்பவன் திருடி உண்பவனாவான்

She is always fond of talking.

ஷி ஈஸ் ஒல்வேஸ் ஃபான்ட் ஆஃப் டாக்கிங்
அவள் எப்பொழுதும் பேசிக் கொண்டிருப்பாள்

She is very jealous of her sister.

ஷி ஈஸ் வெரி ஜலஸ் ஒப் ஹர் ஸிஸ்டர்
அவள் தன் சகோதரியிடம் பொறாமை கொள்கிறாள்

We are quite sure of your honesty.

வி ஆர் க்வைட் ஸ்யூர் ஒப் யுவர் ஆனெஸ்டி
உன் கண்ணியத்தின்மீது எனக்கு முழு நம்பிக்கையுண்டு.

He pretends to know everything.

ஹி பிரிடென்ட்ஸ் ஓ நோ எவெரி திங்

அவன் எல்லா தெரிந்தவன் போல் காட்டிக் கொள்கிறான்.

DRESS

(டிர்ஸ்)

உடை அணி

This cloth is sold at twelve rupees metre.

திஸ் களேத் ஈஸ் ஸோல்ட் அட் ட்வெல்வ் ரூபீஸ் எ மீட்டர்

இந்தத் துணி மீட்டர் பன்னிரெண்டு ரூபாய்.

Please don't forget to wear a rain-coat

ப்ளீஸ் டோன்ட் ஃபர்கெட் ஓ வேர் எ ரெய்ன்-கோட்

தயவு செய்து மழைக்கோட்டு அணிய மறக்கவேண்டாம்.

This cloth is very warm.

திஸ் கிலோத் ஈஸ் வெரி வாரம்

இத்துணி மிகவும் வைப்பமுடையதாக உள்ளது.

Indian women mostly wear sarees.

இந்தியன் வுமன் மோஸ்ட்லி வேர் ஸேரீஸ்

இந்தியப் பெண்கள் பெரும்பாலும் சேலை உடுக்கின்றனர்.

Do not put on wet clothes.

டோ நட் புட் ஒன் வெட் க்ளோத்ஸ்

ஈரத்துணி உடுக்காதே.

Wear old coat, purchase a new book.

வேர் ஒல்ட் கோட், பர்ச்சேஸ் எ ந்யூ புக்

பழைய கோட்டை அணி, புதிய புத்தகத்தை வாங்கு.

I will come after changing my clothes.

ஐ வில் கம் ஆஃப்டர் சேஞ்சிங் மை க்ளோத்ஸ்

நான் துணியை மாற்றிக்கொண்டு வருகிறேன்.

Now-a-days the youth wear mod dresses.

நௌ-எ-டேஸ் த யூத் வேர் மாட் டர்ஸஸ்

இன்றைய இளம் வயதினர் புதிய விதமான ஆடை

அணிகின்றனர்.

She was clad in a silken sari.

ஷி வாஸ் க்லாட் இன் எ ஸில்கன் ஸாரி
அவள் பட்டுப் புடைவைக் கட்டியிருந்தாள்.

My clothes have gone to the laundry

மை க்ளோத்ஸ் ஹேவ் காண் டு த லாண்ட்ரி
என் துணி வண்ணாவிடமிருக்கிறது.

He was in a blue uniform.

ஹி வாஸ் இன் எ ப்ளூ யுனிஃபார்ம்
அவன் நீலமான சீருடை அணிந்திருந்தான்

It is a water-proof coat.

இட் ஈஸ் எ வாட்டர்-ப்ரூஃப் கோட்
இந்தக் கோட் உண்ணீரில் நனையாது

These dresses are for you.

தீஸ் டிரஸ்ஸஸ் ஆர் ஃபார் யு
இந்தச் சீருடைகள் உங்களுக்கு

A man is judged by the clothes he wears.

எ மேன் ஈஸ் ஜட்ஜ்ட் பை த க்ளோத்ஸ் ஹி வேர்ஸ்
மனிதர்களை அவர்கள் அணிந்துள்ள ஆடையைக் கண்டு
மதிப்பிடுகிறார்கள்.

This dress is a little tight for me.

தீஸ் டிரஸ் ஈஸ் எ லிட்டில் டைட் ஃபார் மி
இந்த உடை எனக்கு இருக்கமாக இருக்கிறது.

This coat is loose at the waist.

தீஸ் கோட் ஈஸ் லூஸ் எட் த வெய்ஸ்ட்
இந்த கோட் இடுப்பில் தளர்ந்திருக்கிறது.

Have you got shirtings?

ஹேவ் யு காட் ஷர்ட்டிங்ஸ்
உங்களிடம் ஷர்ட் துணி இருக்கிறதா?

Yes Sir, we have good suitings also.

எஸ் ஷர், வி ஹேவ் குட் ஜூடிங்ஸ் ஆல்ஸோ
ஆமாங்க, எங்களிடம் நல்ல குட்டிங் கூட உள்ளன.

My suit is different from yours.

மை ஸூட் ஈஸ் டிஃபரென்ட் ஃபிரம் யுவர்ஸ்
என் சூட் உன் சூட் போலன்றி வேறுனது.

His shirt is not similiar to mine.

ஹிஸ் ஷர்ட் ஈஸ் நாட் ஸிமிலர் டு மைன்
என்னுடைய ஷர்ட் அவன் ஷர்ட் போல் இல்லை.

SIGNALS

(ஸிக்னல்ஸ்)

எச்சரிக்கை / குறிப்பு

Drive slowly. டிரைவ் ஸ்லோலி

மெதுவாகப் போ,

Keep to the left.

கீப் டு த லெஃப்ட்

இடதுபுறம் செல்.

Dangerous curve. டேஞ்சர்ஸ் கர்வ்

அபாயகரமான திருப்பம்.

No parking here. நோ பார்க்கிங் ஹியர்

இங்கே வண்டி நிறுத்தக்கூடாது.

Cross here. க்ராஸ் ஹியர்

இங்கே சாலையைக் கடக்கவும்.

Dogs not permitted. டாக்ஸ் நாட் பர்மிட்டெட்

நாய்கள் உள்ளே வரக்கூடாது.

No entrance. நோ என்ட்ரன்ஸ்

இது நுழையும் வழி அல்ல.

Exit. எக்ஸிட். வெளியே செல்லும் வழி.

Entrance. என்ட்ரன்ஸ். உள்ளே நுழையும் வழி.

Keep off the grass. கீப் ஓப் த கிராஸ்

புல்மீநு நடக்கக் கூடாது.

No entry without permission.

நோ என்ட்ரி வித்தெளட் பர்மிஷன்

அனுமதியின்றி உள்ளே வரக்கூடாது.

No smoking, நோ ஸ்மோகிங்
புகை பிடிக்கக் கூடாது.

Pull the chain, புல் த செயன்
சங்கிலி இழுக்கவும்.

To let, டு லெட் வாடகைக்கு விடப்படும்.
School ahead. ஸ்கூல் அஹெட்
பள்ளி அருகில் உள்ளது.

Road closed. ரோட் க்ளோஸ்ட்
சாலை மூடப்பட்டுள்ளது.

Dead end ahead. டெட் என்ட் அஹெட்
நேரே வழி கிடையாது.
W. C. டபள்யூ. ஸி. கக்கூஸ்.

Waiting room. வெய்ட்டிங் ரூம். தங்குமிடம்.
Please stand in a queue, ப்ளீஸ் ஸ்டேன்ட் இன் எ க்யூ
வரிசையில் நிற்கவும்.

For ladies only. ஃபோர் லேடீஸ் ஒன்லி
பெண்களுக்கு மட்டும்.

Heavy vehicles are not allowed.
ஹெவி வெறிக்ள்ஸ் ஆர் நாட் அலொஸ்ட்
கனமான வண்டி செல்லக் கூடாது.

OFFICE

(ஆஃபீஸ்)

அலுவலகம்

This is a cheque on the Ceylon National Bank,
திஸ் சக்ஸ் எ செக் ஒன் த இலங்கை நேஷனல் பேங்க்
இது இலங்கை நேஷனல் பேங்க் செக்,

This clerk is a favourite of the officers.
திஸ் க்ளர்க் சஸ் ஏ ஃபேவரட் ஒப் த ஒஃபீஸர்ஸ்
இந்த குமாஸ்தா அதிகாரிகளின் வளர்ப்பு.

How long would you be on leave?

ஹௌ லாங் வுட் யு பி ஒன் லீவ்?
நீ எவ்வளவு நாள் லீவில் இருக்கவேண்டும்?

There is a heavy pressure of work these days.

தேர் ஈஸ் எ ஹெவி பிரஷர் ஒப் வொர்க் தீஸ் டேஸ்
இப்பொழுதெல்லாம் வேலை அதிகம்

I want to book a trunk call.

ஐ வான்ட் டு புக் எ டிரங்க் கால்
ஒரு டிரங்கால் செய்யவேண்டும்

Put up the notice on the notice-board.

புட் அப் த நோட்டீஸ் ஒன் த நோட்டீஸ்-போர்ட்
அறிவிப்பை, அறிவிப்புப் பலகை மீது குத்து

Is the boss in? ஈஸ் த பாஸ்? இன்

ஐயா இருக்கிறாரா?

Please sign here. ப்ளீஸ் ஸைன் ஹியர்

இங்கே கை எழுத்திடுங்கள்

My application has been accepted.

மை அப்ளிகேஷன் ஹேஸ் பீன் எக்ஸெப்டெட்
என்னுடைய மனு ஏற்றுக்கொள்ளப்பட்டது

He did not get leave. ஹி டிட் நாட் கெட் லீவ்
அவனுக்கு லீவு கிடைக்கவில்லை

He has been warned. ஹி ஹேஸ் பீன் வார்ன்ட்
அவனுக்கு எச்சரிக்கை அளிக்கப்பட்டது

I shall think over this matter.

ஐ ஷல் திங்க் ஒவர் திஸ் மேட்டர்
நான் இதைப்பற்றி சிந்திக்க வேண்டும்

I shall talk to you about this later on.

ஐ ஷல் டாக் டு யு அபௌட் தீஸ் கேட்டர் ஒன்
இதைப்பற்றி நான் பிறகு பேசுகிறேன்.

This topic was not touched.

திஸ் டாபிக் வாஸ் நாட் டச்ட்
இதைப்பற்றி பேச்சே இல்லை.

I shall surely keep this in mind.

ஐ ஷல் ஸூர்லி கீப் திஸ் இன் மைண்ட்.
நான் இதைப்பற்றி கவனித்துக் கொள்கிறேன்.

I follow all that you say.

ஐ ஃபாலோ ஒல் தட் யு சே
நீங்கள் கூறுவதெல்லாம் எனக்கு விளங்குகிறது.

The head clerk is all in all in this office.

த ஹெட் க்ளர்க் ஈஸ் ஒல் இன் ஒல் இன் திஸ் ஓஃபீஸ்
இந்த அலுவலகத்தில் ஹெட் க்ளர்க்தான் எல்லாம்.

He is a mere clerk.

ஹி ஈஸ் எ மியர் க்ளர்க்
அவன் ஒரு சாதாரண குமாஸ்தா.

Smoking is not allowed.

ஸ்மோகிங் ஈஸ் நாட் அல்லௌட்
புகைப் பிடிக்கக் கூடாது.

Time please! டைம் ப்ளீஸ்! மணி என்ன ஆச்சு!

My watch has stopped.

மை வாச் ஹேஸ் ஸ்டாப்ட்.
என் கடிகாரம் நின்று விட்டது.

Is it late? ஈஸ் இட் லேட்? நேரமாகிவிட்டதா?

You are late by an hour.

யு ஆர் லேட் பை அன் அவர்
நீங்கள் ஒரு மணி நேரம் தாமதித்து வந்திருக்கிறீர்கள்.

Is it five o'clock? ஈஸ் இட் ஃபைவ் ஒ'க்ளாக்?

ஐந்து அடித்து விட்டதா?

What is the date today? வாட் ஈஸ் த டேட் டுடே?

இன்று என்ன தேதி?

It is just like a winter day.

இட் ஈஸ் ஜஸ்ட் லைக் ஏ வின்டர் டே
குளிர் காலம்போல் இருக்கிறது.

Is there any phone call for me?

ஈஸ் தேர் எனி போன் கால் ஃபார் மி?
எனக்கு ஏதாவது போன் வந்ததா?

I have an appointment with the director at 3 o'clock.

ஐ ஹேவ் அன் அப்பாயின்ட்மென்ட் வித் த டைரெக்டர் அட் தரீ
ஓ'க்ளாக்

நான் டைரெக்டருடன் சந்திப்பதற்கு மூன்று மணிக்கு நேரம்.
கேட்டு வாங்கியுள்ளேன்.

Are you employed in that office

ஆர் யு எம்ப்ளாய்ட் இன் தட் ஒஃபீஸ்?

நீ அந்த அலுவலகத்தில் வேலை செய்கிறாயா?

Better resign you job.

பெட்டர் ரிஸைன் யுவர் ஜாப்

நீங்கள் வேலையை ராஜினாமா செய்வது நல்லது.

What post do you hold?

வாட் போஸ்ட் டூ யு ஹோல்ட்?

நீங்கள் என்ன பதவியில் இருக்கிறீர்கள்?

He is very proud of his promotion.

ஹி ஈஸ் வெரி ப்ரௌட் ஒப் ஹிஸ் ப்ரமோஷன்

அவனுக்குத் தன் பதவி உயர்வின் மீது செருக்கு.

I am very busy today. ஐ ஏம் வெரி பிஸி டுடே

எனக்கு இன்று வேலை அதிகம்.

THINGS

(தூங்ஸ்)

பொருள்கள்

This is a very fine picture.

திஸ் ஈஸ் எ வெரி ஃபைன் பிக்சர்

இது நல்ல படம்.

Please give change. ப்ளீஸ் கிவ் சேன்ஜ்

தயவு செய்து சில்லரைக் கொடுங்கள்.

You have not shown me your photo.

யு ஹேவ் நாத் ஷோன் மி யுவர் போட்டோ

நீ உன்னுடைய போட்டோ காட்டவில்லை.

Please deliver the goods at my hotel.

ப்ளீஸ் டெலிவர் த கூட்ஸ் அட் மை ஹோட்டல்

இந்த சரக்கை என் ஹோட்டலுக்கு அனுப்பிவைக்கவும்.

42

I want to get my spectacles changed.

ஐ வான்ட் டு கெட் மை ஸ்பெக்டக்ளர்ஸ் சேன்ஜ்ட்
நான் சூக்குக் கண்ணாடி மாற்ற வேண்டும்.

I need another blanket.

ஐ நீட் அனதர் பிளேங்கெட்
எனக்கு இன்னுமொரு கம்பளி தேவை.

My watch has been sent for repairs.

மை வாச் ஹேஸ் பீன் ஸென்ட் ஃபார் ரிபேர்ஸ்
என்னுடைய கடிகாரம் ரிப்பேர் செய்யப்பட்டு வருகிறது.

I want rice, pulses and curry.

ஐ வான்ட் ரைஸ், பல்ஸஸ் அண்ட் கறி
எனக்கு சாதம், பருப்பு, கறி எல்லாம் தேவை.

I want one dozen cigars and two dozen cigarettes.

ஐ வான்ட் ஒன் டஜன் சிகார்ஸ் அண்ட் டூ டஜன் சிகரெட்ஸ்
எனக்கு ஒரு டஜன் கருட்டும் இரண்டு டஜன் சிகரெட்டும்
வேண்டும்.

The mirror was broken by me,

த மிரர் வாஸ் ப்ரோகன் பை மி
இந்தக் கண்ணாடி என் கையால் உடைந்தது.

Please have some cold drinks.

ப்ளீஸ் ஹேவ் ஸம் கோல்ட் டிரிங்க்ஸ்
குளிர்ந்த பானம் அருந்துங்கள்.

I have not seen your book.

ஐ ஹேவ் நாட் ஸீன் யுவர் புக்
நான் உன் புத்தகத்தைப் பார்க்கவில்லை.

This box is very heavy.

திஸ் பாக்ஸ் ஈஸ் வெரி ஹெவி
இப்பெட்டி மிகவும் கனமானது.

Bring all these things. பிரிங் ஒல் தீஸ் திங்ஸ்
அவற்றை எல்லாம் கொண்டு வா.

Pack these articles. பேக் தீஸ் ஆர்டிகிள்ஸ்
இவற்றைக் காட்டிக்கொடு.

Please pick up your holdall.

ப்ளீஸ் பிக் அப் யுவர் ஹோ ல்டால்

உங்கள் படுக்கைக் கட்டை எடுத்துக்கொள்ளுங்கள்.

He left his house with bag and baggage.

ஹி லெஃப்ட் ஹிஸ் ஹௌஸ் வித் பேக் அண்ட் பேக்கேஜ்

அவன் எல்லா சாமான்களையும் எடுத்துக் கொண்டு

வீட்டை விட்டுச் சென்றான்.

You should travel light.

யு ஷூட் டிராவல் லைட்

குறைவான சாமான்களை எடுத்துச் செல்லுங்கள்.

He has a weakness for beautiful things.

ஹி ஹேஸ் எ வீக்னெஸ் ஃபார் ப்யூடிஃபுல் திங்ஸ்

அவனுக்கு அழகான பொருள்கள் என்றால் பைத்தியம்?

This fabric seems durable.

திஸ் ஃபேபிரிக் ஸீம்ஸ் ட்யூரபிள்

இந்தத் துணி நன்றாக உழைக்கும்போல் காண்கிறது.

Put the utensils back on the shelf.

புட் த யுடென்ஸில்ஸ் பேக் ஒன் த ஷெல்ட்

பாத்திரங்களை மறுபடியும் பலகைமீது வைத்து விடு.

Get your room parnted green.

கெட் யுவர் ரூம் பெய்ன்டெட் க்ரீன்,

நீங்கள் உங்கள் அறைக்கு பச்சை வர்ணம் பூசிக்கொள்ளுங்கள்.

Have you got your house whitewashed?

ஹேவ் யு காட் யுவர் ஹௌஸ் ஒய்ட்வாஷ்ட்?

உங்கள் வீட்டிற்கு (சுண்ணாம்பு) வெள்ளை அடித்தாயிற்று?

I have got to get my furnirure repaired.

ஐ ஹேவ் காட் டு கெட் மை ஃபர்னீசர் ரிபேர்ட்

என்னுடைய மேஜை நாற்காலிகளைச் செப்பனிட வேண்டும்.

LAW

(லோ)

சட்டம்

He was accused of murder.

ஹி வாஸ் எக்யூஸ்ட் ஒஃப் மர்டர்.

அவன் மீது கொலைக்குற்றம் சாட்டப்பட்டது.

Don't be silly.

டோன்ட் பி னில்லி
முர்க்கனாயிராதே.

Entertain the guests.

என்டர்டெய்ன் த கெஸ்ட்
விருந்தினரை உபசரி.

Mind your own business.

மைன்ட் யுவர் ஒன் பிஸினெஸ்
உன் வேலையில் கவனம் செலுத்து.

Hold on with both hands.

ஹோல்ட் ஒன் வித் போத் ஹேண்ட்ஸ்
இரண்டு கைகளாலும் பிடித்திரு.

Lay down your life in the service of the motherland.

லே டௌன் யுவர் லைஃப் இன் த ஸர்வீஸ் ஆஃப் த மதர்லேண்ட்
தாய் நாட்டிற்காக உயிர் விடு.

Do not hold up the work.

டூ நாட் ஹோல்ட் அப் த வுர்க்
வேலையில் குறுக்கிடாதே (தடை செய்யாதே)

Be careful against bad habits.

பி கேர்ஃபல் எகெய்ன்ஸ்ட் பேட் ஹேபிட்ஸ்
நீ உன் கெட்டப் பழக்கத்தின் விஷயத்தில் கவனமாய் இரு.

Don't approach that tree.

டோன்ட் அப்ரோச் தட் ட்ரி
அந்த மரத்தினருகில் போகாதே.

Do read this interesting story.

டூ ரீட் திஸ் இன்டெரெஸ்டிங் ஸ்டோரி.
இந்தச் சுவையான கதையை அவசியம் படி.

ENCOURAGEMENT

என்க்ரேஜ்மென்ட்

ஊக்குவித்தல்

Rest assured

ரெஸ்ட் அஸூர்ட்

நம்பியிருங்கள்.

Stop worrying.

ஸ்டாப் ஒரியிங்

கவலையை விடு.

It is not manly to cry like child.

இட் ஈஸ் நாட் மேன்லி டு க்ரை லைக் சைல்ட்.
குழந்தைகளைப்போல் அழுவது ஆண்மை அல்ல.

What are you anxious about?

வாட் ஆர் யு ஆன்ஸியஸ் அபௌட்?
உனக்கு ஏதைப்பற்றி கவலை?

There is nothing to fear.

தேர் ஈஸ் நதிங் டு ஃபியர்.
பயப்படுவதற்கு ஒன்றுமில்லை.

Don't worry about me.

டோன்ட் ஒரி அபௌட் மி.
என்னைப்பற்றிக் கவலை வேண்டாம்.

Don't be afraid.

டோன்ட் பி அஃப்ரெய்ட்.
பயப்படாதே.

Don't hesitate.

டோன்ட் ஹெஸிடேட்.
தயங்காதே.

There is no need to worry.

தேர் ஈஸ் நோ நீட் டு ஒரி.
கவலைக்கு இடமில்லை.

I don't care for this.

ஐ டோன்ட் கேர் ஃபர் திஸ்.
இதைப்பற்றி நான் கவலைப்படுவதில்லை.

You can ask me if there is any difficulty.

யு கேன் ஆஸ்க் மி இஃப் தேர் ஈஸ் எனி டிஃபிகல்டி
ஏதேனும் இயலாதது இருந்தால் கேளுங்கள்

Take whatever you need.

டேக் வாட்டெவர் யு நீட்.
வேண்டியதை வாங்கிக்கொள்.

You are unnecessarily worried.

யு ஆர் அன்னெஸஸரீலி ஒரியீட்,
நீங்கள் வீண் கவலைப்படுகிறீர்கள்.

I am proud of you.

ஐ ஏப் ப்ரௌட் ஆஃப் யு.
உங்களிடத்து எனக்கு பெருமை.

It does not matter.

இட் டஸ் நாட் மேட்டர்.

அதொன்றுமில்லை.

Don't get nervous. டோன்'ட் கெட் நர்வஸ்.

பதட்டமடையாதே.

Don't worry. டோன்'ட் ஒரி

கவலை வேண்டாம்.

NEGATION

நெகேஷன்

மறுத்தல்

I can't accept what you say.

ஐ கான்'ட் அக்ஸெப்ட் வாட் யு ஸே.

நீ சொல்வதை என்னால் ஏற்றுக்கொள்ளவியலாது.

I know nothing in this connection.

ஐ நோ நதிங் இன் திஸ் இன்னைக்ஷன்

இதைப்பற்றி எனக்கு ஒன்றும் தெரியாது.

Don't do such mischief again.

டோன்'ட் டூ ஸச் மிஸ்சிஃப் அகெய்ன்

அப்படி மறுபடியும் செய்யாதே.

It is not so. இட் ஈஸ் நாட் ஸோ.

அது அப்படியல்ல.

He could not get leave.

ஹி குட் நாட் கெட் லீவ்

அவனுக்கு லீவ் கிடைக்கவில்லை.

I have no complaint.

ஐ ஹேவ் நோ கம்ப்ளெய்ன்ட்

குறைகூற ஒன்றுமில்லை.

It can't be so.

இட் கான்'ட் பி ஸோ.

அது அப்படியாக இருக்க முடியாது.

No. I could not go.

நோ, ஐ குட் நாட் கோ.

இல்லை. என்னால் செய்யவியவவில்லை.

I don't know. ஐ டோன்'ட் நோ
எனக்குத் தெரியாது.

I want nothing. ஐ வான்ட் நதிங்
எனக்கு ஒன்றும் வேண்டாம்.

Nothing. நதிங்
ஒன்றுமில்லை.

How can I do so! ஹௌ கேன் ஐ டூ ஸோ!
இதை நான் எப்படிச் செய்வேன்!

I cannot do this. ஐ கேன்னூட் டூ திஸ்.
இதை என்னால் செய்ய முடியாது

It cannot be. இட் கேன்னூட் பி.
இது நடக்காது

I do not agree. ஐ டூ நாட் அக்ரீ.
நான் ஒப்பு முடியாது.

This is not true. திஸ் ஈஸ் நாட் ட்ரூ.
இது உண்மையல்ல.

I refuse. ஐ ரெஃப்யூஸ்,
நான் மறுக்கிறேன்.

You should not allow this.

யூ ஷூட் நாட் அல்லோ திஸ்
நீ இதை அனுமதிக்கக் கூடாது.

Do not find faults with others.

டூ நாட் ஃபைன்ட் ஃபால்ட் வித் அதர்ஸ்.
மற்றவர்களிடம் குறை காணாதே.

Do not be proud of your riches.

டூ நாட் பி பிரௌட் ஆஃப் யுவர் ரிசஸ்.
உன் செல்வத்தின் மீது கர்வப்படாதே.

Do not cheat anybody.

டூ நாட் சீட் எனிபடி.
எவரையும் மோசம் செய்யாதே.

Do not tread on the long grass

டூ நாட் ட்ரெட் ஒன் த லோங் கிராஸ்.
நீண்ட புல்மீது போகாதே

Do not be obstinate. டீ நாட் பி ஆப்ஸ்டினைட்
பிடிவாதம் பிடிக்காதே.

Sorry, I can't afford. ஸாரி ஐ காண்ட் அஃபர்ட்.
இது எனக்குத் தாங்காது.

Sorry, I don't have any change.
ஸாரி, ஐ டோன்ட் ஹேவ் எனி சேஞ்.
என்னிடம் சில்லரை இல்லை.

I don't know how to sing.
ஐ டோன்ட் நோ ஹௌ டு ஸிங்
எனக்குப் பாடத் தெரியாது

Don't be angry, டோன்ட் பி அங்ரி.
கோபிக்காதீர்கள்.

Do not use harsh words with anybody.
டீ நாட் யுஸ் ஹார்ஷ் வர்ட்ஸ் வித் எனிபடி.
எவரிடமும் கடிந்து பேசாதே.

Do not play coward.
டீ நாட் ப்ளே கௌவர்ட்.
கோழைத்தனம் வெளியிடாதே.

Do not be rash. டீ நாட் பி ரேஷ்.
அவசரப்படாதே.

QUARREL

க்வரால்

சண்டையிடுதல்

Why are you losing temper?
ஓய் ஆர் யு லூஸிங் டெம்பர்?
ஏன் கோபங் கொள்கிறீர்கள்?

Beware, do not utter it again!
பிவேர், டீ நாட் அட்டர் இட் எனெயின்!
ஜாக்கிரதை,
மீண்டும் இது உன்வாயிலிருந்து வெளிப்படக் கூடாது.

You are very short-tempered.
யு ஆர் வெரி ஷார்ட்-டெம்பர்ட்.
நீ எதற்கும் கோபம் வெளிப்படுத்துபவன்.

He has got on my nerves.

ஹி ஹேஸ் காட் ஒன் மை நர்வஸ்.
அவன் எனக்கு தொல்லை அளிக்கிறான்.

Come what may! கம் வாட் மே!

வருவது வரட்டும்.

What harm have I done to you?

வாட் ஹாரம் ஹேவ் ஐ டன் டு யு?
உனக்கு நான் என்னத் தீங்கு செய்தேன்,

You shall have to mend your ways.

யு ஷல் ஹேவ் டு மெண்ட் யுவர் வேய்ஸ்.
நீ உன்சையேத் திருத்திக்கொள்ள வேண்டும்.

Why do you pick a quarrel with him for nothing?

ஒய் டு யு பிக் எ க்வாரல் வித் ஹிம் ஃபார் நதிங்?
ஏன் அவனிடம் வீண் சண்டையில் இறங்குகிறாய்?

Don't be excited.

டோன்'ட் பி எக்ஸைடெட்.
பதட்டமடையாதே.

Settle the matter now somehow or other.

ஸெட்ல் த மார்ட்டர் நௌ ஸம்ஹௌ ஒர் அதர்.
எவ்விதத்திலாவது அந்த விவகாரத்தை முடித்துக்கொள்.

Are you in your senses?

ஆர் யு இன் யுவர் ஸென்ஸஸ்?
நல்ல நினைவில் இருக்கிறீர்களா?

Get out of my sight!

கெட் அவுட் ஆஃப் மை ஸைட்!
என் பார்வைக்கு அப்பால் போ!

You have no concern with our affairs!

யு ஹேவ் நோ கன்ஸர்ன் வித் அவர் அஃபோர்ஸ்.
எங்கள் விஷயத்தில் உங்களுக்கு என்ன ஆகவேண்டும்?

Don't stretch matters.

டோன்'ட் ஸ்ட்ரெச் மார்ட்டர்ஸ்.
பேச்சை வளர்க்காதே.

Go to hell. கோ டு ஹெல்.

எக்கேடுனும் கெடு.

Let him arbitrate between the two parties.

லெட் ஹிம் ஆர்பிட்ரேட் பெட்லீன் த டூ பார்டீஸ்
இருதரத்திற்குமிடையிலும் தீர்ப்பளிக்கவிடு.

The quarrel is settled.

த க்வாரல் ஈஸ் ஸெட்ல்ட்
சண்டை தீர்வு பெற்றது.

OR

The matter ends!

த மாட்டர் என்ட்ஸ்!

Now make up with each other.

நௌ மேக் அப் வித் ஈச் அதர்
இனி இருவரும் ஒன்று சேர்ந்து விடுங்கள்.

AT HOME

அட் ஹோம்
வீட்டில்

Look, make a bed over here.

லுக், மேக் எ பெட் ஒவர் ஹியர்
இதோ பார், இங்கே ஒரு படுக்கை தயார் செய்.

Milk has turned sour.

மில்க் ஹேஸ் டர்ன்ட் ஸோர்
பால் திரிந்து விட்டது.

Let me tether the cow.

லெட் மி டிதர் த கௌ
இரு, நான் பசுவைக் கட்டிவிட்டு வருகிறேன்.

The room requires busting.

த ரூம் ரிக்வைர்ஸ் டஸ்டிங்
அறை சுத்தப்படுத்தப்பட வேண்டும்.

The coals were burnt to ashes.

த கோல்ஸ் வர் பர்னட் டு ஆஷஸ்
கரி எரிந்து சாம்பலாகியது.

How many children have you?

ஹௌ மெனி சில்ட்ரன் ஹேவ் யு?
உங்களுக்கு எத்தனைக் குழந்தைகள்?

Potatoes are a standing dish in our menu.

பொட்டட்டோஸ் ஆர் எ ஸ்டேன்டிங் டிஷ் இன் அவர் மெனு.
எங்கள் சமயலில் தினசரி உருளைக் கிழங்கு இருக்கும்.

What is the variety dish today?

வாட் ஈஸ் த வரைட்டி டிஷ் டூடே?
இன்று புதிய பண்டம் என்ன?

When did the washerman take the last wash?

வேன் டிட் த வாஷர்மேன் டேக் த லாஸ்ட் வாஷ்
வண்ணன் இதற்கு முன் துணியை என்று எடுத்துச் சென்றான்?

Get this coat ironed again.

கெட் திஸ் கோட் ஐரன்ட் எகெய்ன்.
இந்தக் கோட்டை மறுபடியும் இஸ்திரி செய்யும்படி செய்

Put wet clothes in the sun.

புட் வெட் க்ளோத் இன் த ஸன்.
சரத்துணியை வெயிலில் போடு.

Let me get ready. லெட் மி கெட் ரெடி.

நான் தயாராகட்டுமா?

You are taking too long.

யு ஆர் டேகிங் டூ லாங்,
நீ வெகு நேரம் செய்கிறாய்.

We shall reach before time.

வீ ஷல் ரீச் பிஃபோர் டைம்.
நாங்கள் நேரத்திற்கு முன்னமே சேர்ந்து விடுவோம்.

Her mother-in-law is a good-natured lady but
her daughters-in-law are ill-natured.

ஹர் மதர்-இன்-லா ஈஸ் எ குட் நேச்சர்ட் லேடி பட்
ஹர் டாட்டர்ஸ்-இன்-லா ஆர் இல்-நேச்சர்ட்.
அவளுடைய மாமியார் நல்ல குணமுடையவள், ஆனால்
அவளுடைய மருமகள் அனைவரும் கெட்டவர்கள்.

You are welcome. யு ஆர் வெல்கம்,

வருக, நல்வரவு.

You should not go back on your promise.

யு ஷூட் நாட் கோ பேக் ஆன் யுவர் பிராமிஸ்.
நீ பேச்சை மாற்றக்கூடாது.

He behaved rudely.

ஹி பிஹேவ்ட் ரூட்லி

அவன் முரட்டுத்தனமாக நடந்துகொண்டான்.

Get your utensils tinned.

கெட் யுவர் யுடென்ஸில்ஸ் டீன்ட்.

பாத்திரங்களுக்கு கலாய் பூசிக்கொள்.

I can not wait any longer now.

ஐ கேன் னூட் வெய்ட் எனி லாங்கர் நௌ

என்னால் இனி காத்திருக்கவியலாது.

I have been out since morning.

ஐ ஹேவ் பீன் அவுட் ஸின்ஸ் மார்னிங்

நான் அதிகாலையிலிருந்து வெளியில் இருக்கிறேன்.

I am feeling sleepy. ஐ ஆம் ஃபீலிங் ஸ்லீபி

எனக்குத் தூக்கம் வருகிறது.

I had a sound sleep last night.

ஐ ஹேட் எ ஸௌன்ட் ஸ்லீப் லாஸ்ட் நைட்.

இரவில் நன்றாக தூக்கம் வந்தது.

There is no one inside

தேர் ஈஸ் நோ ஒன் இன்ஸைட்.

உள்ளே எவரும் இல்லை.

Go and sleep now. கோ அண்டு ஸ்லீப் நௌ

சரி, இனி தூங்கு.

You have taken too much time.

யு ஹேவ் டேகென் டூ மச் டைம்

வெகு நேரம் எடுத்துக்கொண்டாய்.

I shall be ready in a moment.

ஐ ஷல் பி ரெடி இன் எ மூமெண்ட்

நான் இப்பொழுதே தயாராகிறேன்.

Why did you not wake me up?

ஓய் டிட் யு நாட் வேக் மி அப்?

என்னை ஏன் எழுப்பவில்லை?

I did not think it proper to wake you up.

ஐ டிட் நாட் திங்க் இட் பிராபர் டூ வேக் யு அப்

உங்களை எழுப்புவது சரியல்ல என்று எண்ணினேன்.

I will rest for a while.

ஐ வில் ரெஸ்ட் ஃபார் எ வைல்.
நான் சற்று ஓய்வு எடுத்துக்கொள்கிறேன்.

Take a chair. டேக் எ சேயார்.

உட்காருங்கள்.

You still awake! யு ஸ்டில் அவேக்!

இன்னும் விழித்துக்கொண்டிருக்கிறீர்களா?

Who is knocking at the door?

ஹு ஈஸ் நாக்கிங் அட் த டோர்?
யார் கதவைத் தட்டுவது?

I woke up late this morning.

ஐ வோக் அப் லேட் திஸ் மார்னிங்.
இன்று நேரங்கழித்து கண் விழித்தது.

Someone has come to see you.

ஸம்ஒன் ஹேஸ் கம் டு ஸீ யு.
உங்களைச் சந்திக்க யாரோ வந்திருக்கிறார்.

Please come in. ப்ளீஸ் கம் இன்.

உள்ளே வாருங்கள்.

Please be seated. ப்ளீஸ் பி ஸீட்டெட்.

உட்காருங்கள்.

Where is Ambu?

வேர் ஈஸ் அம்பு?
அம்பு எங்கே?

I don't know where he is.

ஐ டோன்ட் நோ வேர் ஹி ஈஸ்.
எங்கோ தெரியவில்லை.

What's it? வாட்'ஸ் இட்?

என்ன?

Who's that? ஹுஸ் தட்?

யாரது?

It is Vasu. இட் ஈஸ் வாசு.

நான்தான் வாசு.

Is Vasu in? ஈஸ் வாசு இன்?

வாசு உள்ளே இருக்கிறாரா?

The day is far advanced.

த டே ஈஸ் ஃபார் அட்வான்ஸ்ட்.

வெயில் ஏறுகிறது.

I am hard up these doys.

ஐ ஆம் ஹார்ட் அப் தீஸ் டேஸ்

எனக்கு இப்போது கடினமாக உள்ளது.

Engage some expert cook.

என்கேஜ் ஸம் எக்ஸ்பர்ட் குக்.

ஒரு நல்ல சமையல்காரனை வைத்துக்கொள்.

I am dead tired.

ஐ ஆம் டெட் டைர்ட்.

நான் மிகவும் களைத்திருக்கிறேன்.

Let us have a chat.

லெட் அஸ் ஹேவ் எ சேட்.

சிறிது நேரம் பேசலாம்.

Bolt the door.

போல்ட் த டோர்.

கதவைத் தாளிடு.

It is time to start now.

இட் ஈஸ் டைம் டு ஸ்டார்ட் நௌ.

இது கிளம்பும் நேரம்.

Arrange the household things in order.

அரேஞ் த ஹௌஸ்ஹோல்ட் திங்ஸ் இன் ஆர்டர்

வீட்டில் பொருள்களை ஒழுங்காக வை.

Take rest here tonight.

டேக் ரெஸ்ட் ஹியர் டுநைட்.

இன்று இரவு இங்கேயே தங்கி இரு.

You are dozing. யு ஆர் டோஜிங்.

நீங்கள் தூங்கி விழுகிறீர்கள்,

Make my bed.

மேக் மை பெட்.

எனக்கு படுக்கை விரி.

Your nose is running.

யுவர் நோஸ் ஈஸ் ரன்னிங்.

உன் மூக்கு ஒழுகிறது,

We kept talking till very late.

வி கெப்ட் டாக்கிங் டில் வெரி லேட்
நாங்கள் அதிக நேரம் பேசிக்கொண்டிருந்தோம்.

Ring up the doctor.

ரிங் அப் த டாக்டர்
டாக்டருக்கு ஃபோன் செய்.

My uncle has come to see me.

மை அங்கில் ஹேஸ் கம் டூ எர் மி
என்னைப் பார்க்க மாமா வந்திருக்கிறார்.

This gentelman has some business with you

திஸ் ஜென்டில்மேன் ஹேஸ் ஸம் பிஸினெஸ் வித் யு;
இவருக்கு உங்களிடத்தில் ஏதோ வேலை இருக்கிறது.

I have to call at his house.

ஐ ஹேவ் டூ சால் அட் ஹிஸ் ஜெளஸ்
நான் அவன் வீட்டிற்குப் போகவேண்டும்.

He is independent of his parents.

ஹி ஈஸ் இன்டிபென்டென்ட் ஆஃப் ஹிஸ் பேரென்ட்ஸ்
அவன் பெற்றோரை விட்டு தனியாக இருக்கிறான்.

Had he asked me, I would have stayed,

ஹேட் ஹி ஆஸ்க்ட் மி ஐ வுட் ஹேவ் ஸ்டெயிட்
அவன் சொல்லியிருந்தால் நான் இருந்திருப்பேன்.

I take a shower - bath every morning.

ஐ டேக் ஶ ஷவர் - பாத் எவெரி மார்னிங்
நான் தினமும் பூக்குழாயின் கீழ் குளிக்கிறேன்.

OUT OF HOME

அவுட் ஹோம் வீட்டிற்கு வெளியில்

This pair of shoes is very tight.

தீஸ் பேர் ஆஃப் ஷூஸ் ஈஸ் வெரி டைட்.
சப்பாத்து மிகவும் இறுக்கமாக உள்ளது.

Where does this road lead to?

வேர் டஸ் தீஸ் ரோட் லீட் டு?
இந்தச் சாலை எதுவரை செல்கிறது.

This road leads to Marina.

தீஸ் ரோட் லீட்ஸ் டு மரீனா.
இந்த சாலை மரீனா வரை செல்கிறது.

Just hold my cycle

ஐஸ்ட் ஹோல்ட் மை சைக்கிள்.
சைக்கிளைக் கொஞ்சம் பிடி.

I have to keep awake at night.

ஐ ஹேவ் டு கீப் அவேக் அட் நைட்.
இரவில் விழித்துக் கொள்ள நேரிடுகிறது.

Always keep to the left.

ஆல்வேஸ் கீப் டு த லெஃப்ட்.
எப்பொழுதும் இடது புறமாகச் செல்.

Always walk on the foot-path,

ஆல்வேஸ் வாக் ஆன் த ஃபுட்-பாத்.
எப்பொழுதும் நடைபாதை மீது நட.

Beware of pick-packets.

பிவேர் ஆஃப் பிக்-பாகெட்ஸ்.
ஜேபடித் திருடர்களிடமிருந்து தப்பித்துக்கொள்.

I am not fond of going to the theatre.

ஐ ஆம் நாட் ஃபாண்ட் ஆஃப் கோயிங் டு த தியேட்டர்
எனக்கு நாடகம் பார்ப்பதில் ஈடுபாடில்லை.

I have changed my house.

ஐ ஹேவ் சேஞ்ட் மை ஹௌஸ்.
நான் வீடு மாற்றிவிட்டேன்.

Is any taxi available here.

ஈஸ் எனி டாக்ஸி அவாய்லபிள் ஹியர்.

இங்கே வாடகை வண்டி கிடைக்குமா?

At any cost we should reach the meeting in time.

அட் எனி காஸ்ட் வி ஷூட் ரீச் து மீட்டிங் இன் டைம்,
எப்படியும் நாம் கூட்டத்திற்கு சரியான நேரத்திற்குச்
செல்ல வேண்டும்.

This road is closed for public.

திஸ் ரோட் ஈஸ் க்ளோஸ்ட் ஃபர் பப்ளிக்.

இது பொது மக்களுக்கான வழி அல்ல.

No entry without permission.

நோ என்ட்ரி வித்தவுட் பர்மிஷன்.

அனுமதி இன்றி உள்ளே வரக்கூடாது.

ON MEETING

ஆன் மீட்டிங்

சந்திப்பு

Your visit gave me a great pleasure.

யுவர் விசிட் கேவ் மி எ கிரேட் பிளஸர்.

நீங்கள் வந்தது பற்றி மிகவும் மகிழ்ச்சி அடைந்தேன்.

When shall we meet again?

வென் ஷால் வி மீட் அகெய்ன்?

இனி எப்பொழுது சந்திப்போம்.

I am very glad to meet you.

ஐ ஆம் வெரி கிலேட் டு மீட் யு.

உங்களைச் சந்தித்ததில் மகிழ்ச்சி.

There was an urgent piece of work to be done.

தேர் வாஸ் ஏன் அர்ஜண்ட் பீஸ் ஆஃப் ஓர்க் டு பிடன்
எனக்கு ஒரு அவசிய வேலை செய்ய வேண்டியுள்ளது.

Why did you not come that day?

ஒய் டிட் யு நாட் கம் தட் டே?

நீங்கள் அன்று ஏன் வரவில்லை?

You are mistaken. யு ஆர் மிஸ்டேகன்.

நீ தவறுதவாகக் கருதியுள்ளாய்.

You are not seen for long.

யு ஆர் நாட் ஸீன் ஃபர் லாங்.

நீ பல நாட்களாகக் காணப்படவில்லை.

He remembers you.

ஹி ரிமெம்பர்ஸ் யு

அவர் உங்களை நினைத்துக்கொண்டார்.

My work is not yet over

மை ஓர்க் ஈஸ் நாட் எட்ஓவர்

இன்னும் என் வேலை முடியவில்லை.

I have come to consult you.

ஐ ஹேவ் கம் டு கன்ஸல்ட் யு.

நான் உங்களிடம் ஆலோசனை கேட்க வந்திருக்கிறேன்.

I waited a long for you.

ஐ வெய்டெட் ஈ லாங் ஃபார் யு

நான் உங்களுக்காக வெகு நேரம் நின்றிருந்தேன்.

You are late by half an hour.

யு ஆர் லேட் பை ஆஃப் ஏன் ஹவர்

நீங்கள் அரைமணி நேரம் தாமதித்து வந்திருக்கிறீர்கள்.

We have come too early.

வி ஹேவ் கம் டு அர்லி

நாம் வெகு நேரம் முன்னதாக வந்துவிட்டோம்.

How do you do? ஹௌ டு யு டு?

எப்படி இருக்கிறீர்கள்!

Introduce me to him.

இன்ட்ரோட்யூஸ் மி டு ஹிம்

என்னை அவனுக்கு அறிமுகப்படுத்து.

wire you welfare. ஓயர் யுவர் வெல்ஃபோர்

உன் நலன்பற்றி தந்தி அடி.

Do take exercise every day.

டூ டேக் எக்ஸர்ஸைஸ் எவெரி டே

தினசரி தோகப்பியாசம் செய்.

There has been no news of him for a long time.

தேர் ஹேஸ் பீன் நோந்யூஸ் ஃபார் ஈ லாங் டைம்

அவனைப்பற்றி நீண்ட காலமாக தகவல் இல்லை.

Let's have some good news.

லெட்ஸ் ஹேவ் ஸம் குட் நியூஸ்.

நல்ல செய்தி ஏதேனும் கூறுங்கள்.

Your letter has just been received,
யுவர் லெட்டர் ஹேஸ் ஜஸ்ட் பீன் ரிஸீவ்ட்.
உங்கள் கடிதம் இப்பொழுதுதான் வந்தது.

Write immediately on your reaching.
ரைட் இம்மிடியட்லி ஒன் யுவர் ரீசிங்
சேர்ந்ததும் கடிதம் எழுது.

Don't forget about it.
டோன்ட் ஃபர்கெட் அபௌட் இட்.
மறந்துவிட வேண்டாம்.

Inform me when he comes.
இன்போர்ம் மி வென் ஹி கம்ஸ்
அவர் வந்ததும் எனக்கு தகவல் கொடு.

See you again, ஸீ யு அகெயின்.
பிறகு பார்க்கலாம்.

Give my regards to him.
கிவ் மை ரிகாட்ஸ் டு ஹிம்.
நான் கேட்டதாக அவருக்கு எழுது.

Do write to me now and then.
டூ ரைட் டு மி நௌ அண்ட் தென்.
அவ்வப்பொழுது கடிதம் எழுதிக்கொண்டிரு.

Please give me your address.
ப்ளீஸ் கிவ் மி யுவர் அட்டர்ஸ்.
முகவரியைக் கொடுத்துப் போகவும்.

See me next Sunday. ஸீ மி நெக்ஸ்ட் ஸன்டே.
அடுத்த ஞாயிறன்று என்னை சந்திக்கவும்.

Have you fixed an appointment with him?
ஹேவ் யு ஃபிக்ஸ்ட் என் அப்பாயின்ட்மெண்ட் வித் ஹிம்.
அவனை எப்பொழுது சந்திப்பது என்பதை உறுதி செய்து
கொண்டாயா?

It was a cordial meeting
இட் வாஸ் ஏ கார்டியல் மீட்டிங்
இது ஒரு மன இசைவான சந்திப்பு

You may come in at any time, our doors are open to you.
யு மே கம் இன் எட் எனி டைம், அவர் டோர்ஸ் ஆர் ஒபன் டு யு.
நீங்கள் எந்த நேரத்திலும் வரலாம், உங்களுக்காக வீடு
எப்பொழுதும் திறக்கப்பட்டிருக்கும்.

He was in the look-up for 2 days.

ஹி வாஸ் இன் த லுக் அப் ஃபர் டு டேஸ்
அவன் இரண்டு நாள் காவலில் இருந்தான்.

He reported this matter to the police.

ஹி ரிபோர்டெட் திஸ் மோட்டர் டு த போலீஸ்
அவன் இந்த நிகழ்ச்சிக்கான தகவலை போலீஸுக்குக்கொடுத்தான்.

The defendant was squitted.

த டிஃபென்டென்ட் வாஸ் ஒக்விட்டெட்
குற்றம் சாட்டப்பட்டவன் விடுதலைச் செய்யப்பட்டான்.

He absconded. ஹி எபஸ்கான்டெட்.

அவன் தலைமறைவாகிவிட்டான்.

He has been bailed out

ஹி ஹேஸ் பீன் பெய்ல்ட் ஓளட்
அவன் ஜாமீனில் விடப்பட்டான்.

Lawlessness prevails in the city.

லோலெஸ்னெஸ் பிரிவெய்ல்ஸ் இன் த ஸிடி
ஊரில் சட்டம் ஒழுக்கமில்லை.

You have acted illegally.

யு ஹேவ் ஆக்டெட் இல்லீகல்லி
நீ சட்டவிரோதமான வேலையைச் செய்திருக்கிறாய்.

Justice demanded it.

ஜஸ்டிஸ் டிமாண்டெட் இட்
நியாயப்படி நடந்தது.

You are my witness. யு ஆர் மை விட்டுனெஸ்

நீங்கள் எனக்கு சாட்சி.

This is against the law.

திஸ் ஈஸ் எகெய்ன்ஸ்ட் த லோ
இது சட்டவிரோதமானது.

He is quite innocent.

ஹி ஈஸ் க்வைட் இன்னொஸென்ட்.
அவன் முற்றிலும் குற்றமற்றவன்.

Judge for yourself. ஜட்ஜ் ஃபார் யுவர்ஸெல்ஃவ்
நீங்களே தீர்மானம் செய்யுங்கள்.

These are all forged documents.

தீஸ் ஆர் ஒல் ஃபோர்ஜட் டாக்டுமெண்ட்ஸ்
இவை எல்லாம் போலி தாஸ்தாவேஜிகள்.

He has filed a suit against me.

ஹி ஹேஸ் ஃபைல்ட் எ ஸுட் எகெய்ன்ஸ்ட் மி
அவன் என்மீது வழக்குத் தொடர்ந்திருக்கிறான்.

The lawyers cross-examined the witnesses.

த லோயர்ஸ் கிராஸ்-எக்ஸாமின்ட் த வீட்னஸ்ஸெஸ்
வக்கீல்கள் சாட்சிகளை விசாரித்தனர்.

Now-a-days litigation is on the increase.

நெள-எ-டேஸ் லிட்டிகேஷன் ஈஸ் ஒன் த இன்க்ரீஸ்
இப்பொழுதெல்லாம் வழக்குகள் அதிகமாகிவிட்டன.

The police are investigating the matter.

த போலீஸ் ஆர் இன்வெஸ்டிகேடிங் த மேட்டர்
போலீஸ் இதுபற்றி புலன் விசாரணை செய்கிறது.

I have filed a criminal case against him.

ஐ ஹேவ் ஃபைல்ட் எ கிரிமினல் கேஸ் எகெய்ன்ஸ்ட் ஹிம்
நான் இவனுக்கு எதிராக குற்ற வழக்குத் தொகுத்துள்ளேன்.

The magistrate framed charges against him.

த மாஜிஸ்ட்ரேட் ஃபிரேம்ட் சார்ஜஸ் எகெய்ன்ஸ்ட் ஹிம்
மாஜிஸ்ட்ரேட் அவன்மீது குற்றச்சாட்டுத் தொகுத்துள்ளார்.

At last the plaintiff and the defendant reached a compromise.

அட் லாஸ்ட் த பிளென்டிஃப் அண்ட் த டிஃபென்டென்ட்
ரீச்ட் எ காம்ப்ரமைஸ்

கடைசியாக வழக்குத் தொகுத்தவரும், தொகுக்கப்பட்டவரும்
ஒப்பந்தம் செய்துக்கொண்டனர்.

He was sentenced to death.

ஹி வாஸ் ஸென்டென்ஸ்ட் டு டெத்
அவனுக்கு மரண தண்டனை விதிக்கப்பட்டது.

The jury gave its verdict in favour of the accused.

த ஜூரி கேவ் இட்ஸ் வெர்டிக்ட் இன் ஃபேவர ஒப் த அக்ஸூஸ்ட்
ஜூரி குற்றம் சாட்டப்பட்டவரின் பக்கம் தீர்ப்பளித்தது.

The murderer was hanged.

த மர்ட்ரர் வாஸ் ஹேங்ட்

கொலைகாரனுக்கு தூக்குதண்டனை கிட்டியது.

Ignorance of law is no excuse.

இக்னரன்ஸ் ஒப் லோ ஈஸ் நோ எக்ஸ்க்யூஸ்

சட்டம் அறியாமைக்கு மன்னிப்புக் கிடையாது.

The judge sentenced the thief.

த ஜட்ஜ் சென்டென்ஸ்ட் த தீஃப்

ஜட்ஜ் திருடனுக்கு தண்டனை விதித்தார்.

What was the judgement in the case?

வாட் வாஸ் த ஜட்ஜ்மென்ட் இன் த கேஸ்?

இந்த வழக்கில் என்ன தீர்ப்பாயிற்று?

He is an eye-witness.

ஹி ஈஸ் ஏன் ஐ-விடனெஸ்

அவர் ஒரு நேரில் கண்ட சாட்சி,

He is a law-abiding citizen.

ஹி ஈஸ் எ லோ-எபைடிங் ஸிடிஸன்

அவன் சட்டப்படி நடக்கும் குடி மகன்

Justice delayed is justice denied.

ஜஸ்டிஸ் டிலேய்ட் ஈஸ் ஜஸ்டிஸ் டினைட்

நீதி வழங்குதலில் தாமதம் என்பது அநீதிக்கு அறிகுறி.

The defence council argued the case well.

த டிஃபென்ஸ் கௌன்ஸில் ஆர்க்யூட் த கேஸ் வெல்

எதிரி தரப்பு வக்கீல் சிறப்பாக வாதாடினார்.

RADIO

(ரேடியோ / போஸ்ட் ஒப்பீஸ்)

ரேடியோ / தபால் நிலையம்

I have installed a radio set in my house.

ஐ ஹேவ் இன்ஸ்டால்ட் எ ரேடியோ செட் இன் மை ஹௌஸ்
நான் வீட்டில் ரேடியோ வைத்திருக்கிறேன்.

Your radio is on. யுவர் ரேடியோ ஈ ஒன்
உங்கள் ரேடியோ பாடுகிறது.

My radio is off.

மை ரேடியோ ஈஸ் ஒப்
என் ரேடியோ நின்று விட்டது.

News bulletin is broadcast simultaneously from all radio
stations.

ந்யூஸ் புல்லேட்டிங் ஈஸ் பிராட்காஸ்ட் ஸிமல்டேனியஸ்லி
ஃபிரம் ஒல் ரேடியோ ஸ்டேஷன்ஸ்
செய்திகள் எல்லா நிலையங்களிலிருந்தும் ஒரே சமயத்தில்
ஒலிபரப்பாகும்.

I am very fond of listening to the radio.

ஐ ஆம் வெரி ஃபாண்ட் ஆஃப் லிஸனிங் டு த ரேடியோ
ரேடியோ கேட்பது எனக்கு ரொம்பவும் பிடிக்கும்

NoW switch on to Vividh Bharati.

நௌ ஸ்விட்ச் ஒன் டு விவித் பாரதி
இப்பொழுது விவித் பாரதி வை.

The postman is sorting the letters.

த போஸ்ட்மேன் ஈஸ் ஸார்ட்டிங் த லெட்டர்ஸ்
தபால்காரன் கடிதங்களை பிரித்தெடுத்துக்கொண்டிருக்கிறான்

The next clearance is due at 4.30 p. m.

த நெக்ச்ட் க்ளியரன்ஸ் ஈஸ் ட்யூ அட் ஃபோர் தெர்ட்டி பி எம்
அடுத்த கட் டு நரலரை மணிக்கு எடுக்கப்படும்.

The mail is delivered twice a day.

த மெய்ல் ஈஸ் டெலிவர்ட் ட்வைஸ் எ டே.

தபால் தினம் இரண்டு தடவை பங்கிடப்படும்.

I have remitted Rs. 50 by money order.

ஐ ஹேவ் ரெமிடெட் ரூபீஸ் ஃபிஃப்டி பை மணி ஆர்டர்

நால் ரூபாய் ஐம்பதை மணி ஆர்டர் மூலம் அனுப்பினேன்.

The registered packet is short stamped.

த ரெஜிஸ்டர் பாக்கெட் ஈஸ் ஷார்ட் ஸ்டாம்ப்ட்.

ரெஜிஸ்டர் பாக்கெட் மீது தபால் தலை சரியாக இல்லை

Please acknowledge the money order.

ப்ளீஸ் அக்னௌலெட்ஜ் த மணி ஆர்டர்.

தயவு செய்து மணி ஆர்டர் பெற்றதற்கு ரசீது அனுப்பவும்.

You can renew your radio licence at the post office.

யு கேன் ரீன்யூ யுவர் ரேடியோ லைசன்ஸ் அட் த போஸ்ட்

ஓபீஸ்.

நீங்கள் உங்கள் ரேடியோ லைசன்ஸை தபால் நிலையத்திலிருந்து புதுப்பித்துக் கொள்ளலாம்.

The radio plays a very important part in our everyday life.

த ரேடியோ ப்ளேஸ் எ வெரி இம்பார்டென்ட் பார்ட்

இன் அவர் எவெரிடே லைஃப்,

ரேடியோ நம் அன்றாட வாழ்க்கைக்காக நல்ல பங்கு வகிக்கின்றது.

My radio gets a very clear reception.

மை ரேடியோ கெட்ஸ் எ வெரி க்ளியர் ரிசைப்ஷன்

என்னுடைய ரேடியோ நன்றாகக் கேட்கிறது.

Have you weighed the parcel?

ஹேவ் யு வெய்ட் த பார்ஸல்?

நீ பார்ஸலை எடைப் போட்டாயா?

TRAVEL

(ட்ராவல்)

பயணம்

Hurry up please. ஹரீ அப் ப்ளீஸ்
சீக்கிரம் கிளம்புங்கள்.

We strayed. வி ஸ்ட்ரேய்ட்.
நாங்கள் வழி மறந்துவிட்டோம்.

The journey is too long.
த ஜர்னி ஈஸ் டீ லாங்
பயணம் நீண்டதாக உள்ளது.

I have to go to Colombo.
ஐ ஹேவ் டு கோ டு கழம்போ
நான் கொழும்புக்குப் போகவேண்டும்.

Why did you come back soon?
ஓய் டிட் யு கம் பேக் ஸூன்?
நீ ஏன் சீக்கிரம் திரும்பிவிட்டாய்?

Where are you s'aying?
வேர் ஆர் யு ஸ்டேயிங்?
நாங்கள் எங்கே தங்கியிருக்கிறீர்கள்?

Have you purchased the ticket? ஹேவ் யு பர்ச்சேஸ்ட் த டிக்கெட்?
நீங்கள் டிக்கெட் வாங்கி விட்டீர்களா?

Will you go on foot or by train?
வில் யு கோ ஒன் ஃபுட் ஆர் பை ட்ரேய்ன்?
நீ நடந்து செல்வாயா அல்லது வண்டியில்லா?

I shall go to Colombo by the 10.30 train.
ஐ ஷல் கோ டு கழம்போ பை த டென் தர்ட்டி டிரேன்
நான் பத்தரை மணி வண்டியில் கொழும்பு போவேன்.

We shall go together.
வி ஷல் கோ டுகெதர்
நாம் சேர்ந்து போவோம்.

Badrinath temple will reopen in June this year.

பத்ரிநாத் டெம்பிள் வில் ரியோபன் இன் ஜூன் திஸ் இயர்
இந்த வருடம் பத்ரிநாத் கோவில் ஜூன்மீல் திறக்கப்படும்.

When does the colombo Mail leave?

வென் டஸ் த கழம்போ மெய்ல் லீவ்?

கொழும்பு மெய்ல் எத்தனை மணிக்குப் புறப்படும்?

We shall reach in time.

வி ஷல் ரீச் இன் டைம்.

நாம் சரியான நேரத்திற்குப் போய் சேர்வோம்.

On which platform will the train arrive?

ஒன் விச் பிளட்ஃபார்ம் வில் த ட்ரெய்ன் அரைவ்?

வண்டி எந்த பிளட்ஃபாரத்தில் வரும்?

How far is the Railway station from here.

ஹௌ ஃபார் சஸ் த ரெய்ல்வே ஸ்டேஷன் ஃப்ரம் ஹியர்?

ரயில்வே ஸ்டேஷன் இங்கிருந்து எவ்வளவு தூரத்தில்

இருக்கிறது.

Make haste lest you should miss the train

மேக் ஹேஸ்ட் லெஸ்ட் யு ஷூட் மிஸ் த டிரேன்

சீக்கிரம் ஆகட்டும் இல்லையேல் வண்டி போய்விடும்.

The train is now out of sight.

த டிரேன் சஸ் நௌ அவுட் ஒப் ஸைட்

வண்டி இப்பொழுது தெரியவில்லை.

I am going to the station to see off my brother.

ஐ ஏம் கோயிங் டு த ஸ்டேஷன் டு ஸீ ஒப் மை பிரதர்

நான் என் சகோதரனை வழி அனுப்ப ஸ்டேஷன்

செல்கிறேன்.

It is only a ten-minute walk.

இட் ஈஸ் ஒன்லி ஏ டென் மினிட் வாக்

நடந்தால் பத்தே நிமிடத் தொலைவு.

I am going to the station to receive them.

ஐ ஆம் கோயிங் டு த ஸ்டேஷன் டு ரிஸிவ் தெம்

நான் அவர்களை அழைத்து வா ஸ்டேஷன் செல்கிறேன்.

It is no thoroughfare

இட் ஈஸ் நோ தரோஃபேர்

இது பொது வழி அல்ல.

We went to the forest for hunting.

வி வென்ட் ஓ த ஃபாரெஸ்ட் ஃபர் ஹன்டிங்.

நாங்கள் வேட்டையாட காட்டிற்குச் சென்றோம்.

The road is closed for repairs.

த ரோட் ஈஸ் க்ளோஸ்ட் ஃபர் ரிபேர்ஸ்

சாலை ரிப்பேருக்காக மூடப்பட்டுள்ளது.

They could not catch the train,

தெ குட் நாட் கேட்ச் த ட்ரேயின்.

அவர்கள் வண்டியைப் பிடிக்கவில்லை.

The front wheel Was not properly pumped.

த ஃபிரண்ட் வீல் வாஸ் நாட் பிராபர்லி பம்ப்ட்

முன் சக்கரத்தில் காற்று குறைவாக இருக்கிறது.

The tyre of the car burst

த டையர் ஒப் த கார் பர்ஸ்ட்

மோட்டார் டையர் வெடித்து விட்டது.

I am font of cycling.

ஐ ஆம் ஃபான்ட் ஒப் ஸைக்கிளிங்

எனக்கு சைக்கிள் ஒட்டுவதில் விருப்பம்.

I changed trains at Jaffna

ஐ சேஞ்ட் ட்ரேன்ஸ் அட் ஜப்னா

நான் யாழ்ப்பாணத்தில் வண்டி மாறினேன்.

The booking office remains open day and night.

த புக்கிங் ஒபீஸ் ரிமேன்ஸ் ஒபன் டே அண்ட் நைட்

டிக்கெட் கொடுக்கும் இடம் இரவும் பகலும் திறந்திருக்கும்.

Is it a through train to colombo?

ஈஸ் இட் எ த்ரூ டிரேன் ஓ கழம்போ

இந்த வண்டி நேராக கொழும்பு போகுமா?

I shall accompany you to the station.

ஐ ஷல் அக்கரம்பனி யு டு த ஸ்டேஷன்.
நான் உங்களுடன் ஸ்டேஷனுக்கு வருவேன்.

I shall be in colombo after a week.

ஐ ஷல் பி இன் கழம்போ ஆஃப்டர் எ வீக்.
ஒரு வாரம் கழித்து நான் கொழும்பில் இருப்பேன்.

Crossing the railway track is prohibited.

கிராவிங் த ரெய்ல்வே ட்ரேக் ஈஸ் ப்ரொஹிபிட்டெட்.
ரயில் தண்டவாளத்தைக் கடக்கக் கூடாது.

The next station is Ragama.

த நெக்ஸ்ட் ஸ்டேஷன் ஈஸ் ராகம.
அடுத்த ஸ்டேஷன் ராகம.

There is still half an hour for the train to start.

தேர் ஈஸ் ஸ்டில் ஹாலிப் ஏன் அவர் ஃபர் த ட்ரேன் டு
ஸ்டார்ட்.

வண்டி கிளம்ப இன்னும் அரை மணி நேரம் இருக்கிறது.

Look sharp, the train stops here only for a while.

லுக் ஷார்ப், த ட்ரேன் ஸ்டாப்ஸ் ஹியர் ஒன்லி ஃபர் எவைல்.
கறுகறுப்பாக இரு, இங்கு வண்டி சிறிது நேரமே நிற்கும்.

The train is due at half past eleven.

த ட்ரெய்ன் ஈஸ் ட்யூ அட் ஹலிப் பாஸ்ட் இவவன்
வண்டிக்காக சரியான நேரம் பதினொன்றரை மணி.

Our car got punctured on the way.

அவர் கார் காட் பங்ச்சர்ட் ஒன் த வே.
வழியில் எங்கள் வண்டி பஞ்சர் ஆகிவிட்டது.

He will land in Colombo on Monday.

ஹி வில் லேண்ட் இன் கழம்போ ஒன் மன்டே.
அவன் திங்களன்று கொழும்பில் இறங்குவான்

The porters are unloading the cargo.

த போர்ட்டர்ஸ் ஆர் அன்லோடிங் த கார்கோ.
கூலி ஆட்கள் கப்பலிருந்து சரக்கு இறக்குகின்றனர்.

I hired a horse. ஐ ஹைர்ட் எ ஹார்ஸ்
நான் ஒரு குதிரையை வாடகைக்கு வாங்கினேன்.

Is a taxi available here?

ஈஸ் எ டாக்ஸி அவைலபிள் ஹியர்?
இங்கே வாடகைக்கு டாக்ஸி கிடைக்குமா?

The train has already arrived at the platform.

த ட்ரேன் ஹேஸ் ஒல்ரெடி அரைவ்ட் அட் த ப்ளாட்ஃபார்ம்
வண்டி பிளாட்ஃபாரத்திற்கு வந்துவிட்டது.

This bogey is reserved for soldiers, we are travelling by
the sleeper coach.

திஸ் போகி ஈஸ் ரிஸர்வ்ட் ஃபார் ஸோல்ஜர்ஸ், வி ஆர்
ட்ராவெல்லிங் பை த ஸ்லீபர் கோச்
இந்தப் பெட்டி ராணுவத்தினருக்காக ஒதுக்கப்பட்டது.
நாங்கள் தூங்கும் வசதிப் பெட்டியில் போகிறோம்.

Where will you spend your summer vacation this year?

வேர் வில் யு ஸ்பெனட் யுவர் ஸம்மர் வெசேஷன் திஸ் இயர்?
இந்த வருடம் நீங்கள் கோடையை எங்கே கழிப்பீர்கள்?

I shall go to some hill station, probably to Bandarawala

ஐ ஷல் கோடு ஸம் ஹில் ஸ்டேஷன் ப்ரபப்ட்லி டு பண்டாரவலை
நான் ஒரு மலைப்பிரதேசத்திற்குச் செல்வேன் அது பண்டாரவலை
யாக இருக்கலாம்.

RECREATION

(டெகரியேஷன்)

மணமகிழ்ச்சி

We were listening to music.

வி வர் லிஸனிங் டு ம்யூஸிக்
நாங்கள் சங்கீதம் கேட்டுக்கொண்டிருந்தோம்.

He will wait for you at the cinema.

ஹி வில் வெய்ட் ஃபார் யு அட் த சினேமா
அவன் சினிமாக் கொட்டகையில் உனக்காக நின்றுருப்பான்.

She plays the piano but not the violin.

ஐ பிளேய்ஸ் த பியானோ பட் நாட் த வயலின்
அவள் பியானோ வாசிக்கிறாள் வயலின் அல்ல.

Every Sunday I used to go to the cinema.

எவெரி ஸன்டே ஐ யூஸ்ட் டு கோ டு த சினேமா
நான் பிரதி ஞாயிறும் சினிமாப் பார்க்கச் செல்வேன்

Stamp collecting is My hobby.

ஸ்டாம்ப் கலெக்டிங் ஈஸ் மை ஹாபி
தபால் தலைகள் சேர்ப்பது என் விருப்பமான பழக்கம்.

I showed some of my stamps to Anand.

ஐ ஷோட் ஸம் ஒப் மை ஸ்டேம்ப்ஸ் டு ஆனந்த்
நான் சில தபால் தலைகளை ஆனந்திற்குக் காண்பித்தேன்.

I was listening to her sweet song

ஐ வாஸ் லிஸனிங் டு ஹர் ஸ்வீட் ஸாங்
நான் அவளுடைய இனியப்பாட்டைக் கேட்டுக் கொண்டிருந்தேன்

It was a very interesting story.

இட் வாஸ் எ வெரி இன்டரெஸ்டிங் ஸ்டோரி
இது ஒரு மிகச் சுவையான கதை.

Is today's play worth viewing?

ஈஸ் டுடே'ஸ் ப்ளே ஒர்த் வ்யூயிங்?
இன்றைய நாடகம் பார்க்கக் கூடியதா?

That film will be screened shortly.

தட் ஃபில்ம் வீல் பி ஸ்க்ரீன்ட் ஷார்ட்லி
அந்தப் படம் விரைவில் திரையிடப்படும்.

DEALINGS

(டிலிங்ஸ்).

கொடுக்கல் - வாங்கல்

Have the accounts clear.

ஹேவ் த அக்கௌன்ட்ஸ் க்ளியர்
கணக்கை சரியாக வைத்திரு.

How goes the grain market?

ஹெள கோஸ் த க்ரெய்ன் மார்கெட்?
தானியங்கள் விலை என்ன?

Please count the money.

ப்ளீஸ் கௌன்ட் த மணி
பணத்தை எண்ணிக் கொள்ளுங்கள்.

I fell into his trap. ஐ ஃபெல் இன்டு ஹிஸ் ட்ரேப்
நான் அவனால் ஏமாற்றப்பட்டேன்.

This is a base coin திஸ் ஈஸ் ஏ பேஸ் கோய்ன்
இது செல்லாத காசு.

He invested all the money in trade.

ஹி இன்வெஸ்டெட் ஒல் த மணி இன் ட்ரேட்
அவன் எல்லாப் பணத்தை வர்த்தகத்தில் ஈடுபடுத்தினான்.

Settle the wages. ஸெட்டில் த வேஜஸ்.
கூலிப் பேசிக்கொள்.

How goes your business?

ஹெள கோஸ் யுவர் பிஸினெஸ்?
உங்கள் வியாபாரம் எப்படி நடக்கிறது?

Give the boys two rupees each

கிவ் த பாய்ஸ் டூ ரூபீஸ் ஈச்
இச் சிறுவர்களுக்கு இரண்டு ரூபாய் வீதம் கொடுங்கள்.

Did you get your wages?

டிட் யு கெட் யுவர் வேஜஸ்?
உனக்குக் கூலி கிடைத்து விட்டதா?

Now I am square with you.

நௌ ஐ ஆம் ஸ்க்வேர் வித் யு
நான் உன் கணக்கைத் தீர்த்துவிட்டேன்.

Advance money will have to be paid.

அட்வான்ஸ் மணி வில் ஹேவ் டு பி பெய்ட்.
முன் பணம் கொடுக்க வேண்டும்.

How much money can you spare for me?

ஹொள மச் மணி கேன் யு ஸ்பேர் ஃபர் மி?
உங்களால் எவ்வளவு பணம் கொடுக்க முடியும்.

Don't spend more than you earn.

டோன்ட் ஸ்பென்ட் மோர் தென் யு அர்ன்
வருவாய்க்கு மிஞ்சிய செலவு செய்யாதே.

Has he paid your salary?

ஹேஸ் ஹி பெய்ட் யுவர் ஸாலரி?
அவன் உனக்குச் சம்பளம் கொடுத்து விட்டானா?

That is all, please make the bill.

தட் ஈஸ் ஒல், ப்ளிஸ் மேக் த பில்
போதும், பில் போடுங்கள்

I am hard up these days.

ஐ ஆம் ஹார்ட் அப் தீஸ் டேஸ்
இப்பொழுதெல்லாம் எனக்குப் பணக்கஷ்டம்.

Do not lent. for a loan ofrea loses both itself and a friend.

டு நா லென்ட், ஃபார் எ லோன் ஆஃபன் லூஸஸ் போத்
இட்டுஸெல்ஃப் அண்ட் எ பிரண்ட்

பணம் கடன் கொடுக்காதே அதனால் பணம் மட்டுமல்ல
நட்பும் போகிறது.

I have no cash. ஐ ஹேவ் நோ காஷ்

என்னிடம் பணம் ரொக்கமாக இல்லை.

We shall deposit all our money in the bank.

வீ ஷல் டெபாஸிட் ஒல் அவர் மணி இன் த பாங்க்
நாங்கள் பணம் முழுவதையும் பாங்கில் கட்டி விடுவோம்.

There is shortage of funds.

தேர் ஈஸ் ஷார்டேஜ் ஒப் பண்ட்ஸ்
பண வசதி குறைவாக இருக்கிறது.

How much is the cash in hand?

ஹொள மச் ஈஸ் த கேஷ் இன் ஹேண்ட்?
உங்களிடம் ரொக்கம் எவ்வளவு இருக்கிறது.

I am not after money.

ஐ ஆம் நாட் ஆஃப்டர் மணி.

நான் பணப் பித்தன் அல்ல.

I shall invest all in the business.

ஐ ஷல் இன்வெஸ்ட் ஒல் இன் த பிஸினஸ்

நான் என் பணத்தை எல்லாம் வியாபாரத்தில் போட்டு
விடுவேன்.

All the money has been spent.

ஒல் த மணி ஹேஸ் பீன் ஸ்பெண்ட்.

எல்லா பணமும் செலவாகிவிட்டது

Will you lend me a hundred rupees?

வில் யு லெண்ட் மி ஏ ஹண்ட்ரெட் ரூபீஸ்

எனக்கு நூறு ரூபாய் கடன் கொடுப்பாயா?

I have to pay several bills.

ஐ ஹேவ் டு பே செவரல் பில்ஸ்

நான் பல பில்களுக்கு பணம் கட்ட வேண்டும்.

Deserving students will be given a concession in the fees.

டிசர்வீங் ஸ்டூடென்ட்ஸ் வில் பி கிவன் ஏ கன்ஸஷன் இன்
த ஃபீஸ்

தகுதிகள் உடைய மாணவர்களுக்கு பள்ளிக் கட்டளை
உண்டு.

BUSINESS

(பிஸினஸ்)

வியாபாரம்

Have you any dealings with him?

ஹேவ் யு எனி டீலிங்ஸ் வித் ஹிம்?

அவனிடம் ஏதேனும் கொடுக்கல் வாங்கல் உண்டா?

Are you in service or doing business

ஆர் யு இன் ஸர்வீஸ் ஆர் டூயிங் பிஸினஸ்?

நீங்கள் உத்தியோகம் செய்கிறீர்களா இல்லை வியாபாரமா?

Business is flourishing these days.

பிளினஸ் ஈஸ் ஃபிளரிஷிங் தீஸ் டேஸ்
இப்பொழுதெல்லாம் வியாபாரம் சிறப்பாக இருக்கிறது.

Get the delivery of the parcel from the station.

கெட் த டெலிவரி ஒப் த பார்ஸல் ஃபர்ம் த ஸ்டேஷன்
ஸ்டேஷனிலிருந்து பார்ஸல் பெற்று வா.

Let us strike a bargain.

லெட் அஸ் ஸ்ட்ரைக் எ பர்கெய்ன்
வா, நாம் பேரம் பேசுவோம்

Please arrange for the payment of my wages.

ப்ளீஸ் அரேஞ்ஜ் ஃபார் த பேமெண்ட் ஒப் மை வேஜஸ்
என்னுடைய உழைப்பிற்கான ஊதியம் பெற்றுத்தாருங்கள்.

Money begets money. மணி பிகெட்ஸ் மணி

பணத்தைக் கொண்டு பணம் சேர்க்கலகம்.

Kindly advance me five rupees.

கைன்ட்லி அட்வான்ஸ் மி ஃபைவ் ரூபீஸ்
தயவு செய்து ஐந்து ரூபாய் முன் பணம் தாருங்கள்.

Are you in any trade? ஆர் யு இன் எனி ட்ரேட்?

நீ ஏதாவது வியாபாரம் செய்கிறாயா?

I am under debt. ஐ ஆம் அண்டர் டெட்.

நான் கடன் பட்டுள்ளேன்.

What is your bill? வாட் ஈஸ் யுவர் பில்?

எவ்வளவு பணம் ஆச்சு?

How much does it cost? ஹௌ மச் டஸ் இட் கோஸ்ட்?

இதன் விலை என்ன ஆயிற்று?

This cheque is to be encashed.

தீஸ் செக் ஈஸ் டு பி என்கேஷ்ட்
இந்தச் செக் மாற்றப்பட வேண்டும்.

Post the letters. போஸ்ட் த லெட்டர்ஸ்

இந்தக் கடிதங்களை தபால் பெட்டியில் போடு.

Business is facing much difficulties.

பிளினஸ் ஈஸ் ஃபேனிங் மச் டிஃப்ரிகல்டிஸ்
இப்பொழுது வியாபாரம் கஷ்டமாக நடக்கிறது.

What is your profession?

வட் ஈஸ் யுவர் ஃபிரஃபெஷன்?
நீங்கள் என்னத் தொழில் செய்கிறீர்கள்?

How many share-holders are there in this firm?

ஹௌ மெனி ஷேர்-ஹோல்டர்ஸ் ஆர் தேர் இன் திஸ்
ஃபர்ம்?

இந்தக் கம்பெனியில் எத்தனை பங்குதாரர்கள்

He is in the import-export trade.

ஹி ஈஸ் இன் த இம்போர்ட்-எக்ஸ்போர்ட் டிரேட்
அவன் இறக்குமதி ஏற்றுமதித் தொழில் செய்கிறான்.

We are brokers. வி ஆர் பிரோகர்ஸ்

நாங்கள் தரகர்கள்.

Have you sent an invoice for the goods?

ஹேவ் யு ஸெண்ட் ஏன் இன்வாய்ஸ் ஃபர் த கூட்ஸ்?
நீங்கள் சரக்கு ரசீதை அனுப்பி வைத்தீர்களா?

How is he getting on with his work?

ஹௌ ஈஸ் ஹி கெட்டிங் ஒன் வித் ஹிஸ் ஒர்க்?
அவனுடைய வேலை எப்படி நடக்கிறது.

I shall dispose of all my property.

ஐ ஷல் டிஸ்போஸ் ஒப் ஒல் மை பிராபர்டி.
நான் என் சொத்துகள் அனைத்தையும் விற்று விடுவேன்.

SHOPPING

(ஷாப்பிங்)

கடைத்தெருவில்

He is a petty shopkeeper.

ஹி ஈஸ் எ பெட்டி ஷாப் கீப்பர்.

அவன் ஒரு சாதாரண கடைக்காரன்.

The hawker is crying at the top of his voice,

த ஹவாகர் ஈஸ் கிரையிங் அட் த டாப் ஆஃப் ஹிஸ் வாய்ஸ்
தெருவில் விற்பவன் உரத்த குரலில் கூவுகிறான்.

This rice is of an inferior quality.

திஸ் ரைஸ் ஈஸ் ஆஃப் ஏன் இன்ஃபிரியர் க்வாலிட்டி.

இந்த அரிசி மட்டமான ரகம்.

This article is selling at rock-bottom price.

திஸ் ஆர்டிள் ஈஸ் ரெல்லிங் அட்ராக்-பாட்டம் பிரைஸ்
இப்பொருள் மிகவும் குறைந்த விலைக்கு விற்பனை ஆகிறது.

There is a trade depression these days.

தேர் ஈஸ் எ டி ரேட் டிப்ரஸ்ஸன் தீஸ் டேஸ்.

இப்பொழுதெல்லாம் வியாபாரம் மந்தமாக இருக்கிறது.

OR

There is a slump in business these days.

தேர் ஈஸ் எ ஸ்லம்ப் இன் பிஸினஸ் தீஸ் டேஸ்.

The book is selling like hot cake.

த புக் ஈஸ் ரெல்லிங் லைக் ஹாட் கேக்.

இந்தப் புத்தகம் பலமாக விற்பனையாகிறது.

I am short by fifty paise.

ஐ ஆம் ஷார்ட் பை ஃபிப்டி பைசே.

என்னிடத்தில் ஐம்பது பைசா குறைவாக உள்ளது.

This confectioner sells stale things.

திஸ் கன்ஃபெக்ஷனர் ஸேல்ஸ் ஸ்டேல் திங்க்ஸ்

இந்த இனிப்புக் கடைக்காரன் பழைய பொருள்களை விற்கிறான்

You have given me one rupee short.

யு ஹேவ் கிவன் மி ஒன் ரூபி ஷார்ட்

நீ எனக்கு ஒரு ரூபாய் குறைவாகக் கொடுத்திருக்கிறாய்.

This cloth shrinks on washing.

திஸ் க்ளோத் ஷ்ரின்க்ஸ் ஒன் வாஷிங்

இந்தத் துணியை நனைத்தால் சுருங்கும்.

Call at the tailors on the way.

கால் அட் த டெய்லர்ஸ் ஒன் த வே

போகும் வழியில் தையல் கடைக்குப் போ.

This mango is over-ripe.

திஸ் மாங்கோ ஈஸ் ஓவர்-ரைப்

இந்த மாம்பழம் மிகவும் பழுத்துவிட்டது.

Everything is at a standstill on account of the strike.

எவெரிதிங் ஈஸ் அட் எ ஸ்டேன்ட் ஸ்டிஸ் ஒன் அகௌன்ட்

ஆஃப் த ஸ்ட்ரைக்

வேலை நிறுத்தம் காரணமாக எல்லா வேலைகளும் நின்றுவிட்டன.

Every kind of cloth can be had from this shop.

எவெரி கைன்ட் ஆஃப் க்ளோத் கேன் பி ஹேட் ஃபிரம் திஸ் ஷாப்

இந்தக் கடையில் எல்லாவிதமான துணிகளும் கிடைக்கும்.

This shoe is very tight, show us another pair.

திஸ் ஷூ ஈஸ் வெரி டைட், ஷோ அஸ் அனதர் பேர்

இந்த ஷூ மிகவும் இறுக்கமாக இருக்கிறது. வேறு ஒரு ஜோடி காட்டு.

Do bring my book. Look, don't forget.

டூ பிரிங் மை புக். லுக், டோன்'ட் ஃபர்கெட்

என்னுடைய புத்தகம் கொண்டு வா. மறக்காதே.

This book is movink fast.

திஸ் புக் ஈஸ் மூவிங் ஃபாஸ்ட்

இந்தப் புத்தகம் நன்கு (வில்லிபோகிறது) செல்கிறது.

What will you charge for two dozen oranges?

வாட் வில் யு சார்ஜ் ஃபார் டூ டஜன் ஓரஞ்சஸ்?

இரண்டு டஜன் ஆரஞ்சு பழத்திற்கு என்ன வேண்டும்?

Prices are falling.

விலை இறங்குகிறது.

பிரைஸஸ் ஆர் ஃபால்லிங்.

This coat fits me tight.

திஸ் கோட் ஃபிட்ஸ் மி டைட்.

இந்தக் கோட்டு எனக்கு இறுக்கமாக உள்ளது.

He is a wholesale dealer but his brother is a retail seller.

ஹி ஈஸ் ஏ ஹோஸ் லேல் டீலர் பட் ஹிஸ் பிரதர் ஈஸ் ஏ ரீடெல் ஸெல்லர்.

அவன் மொத்த விற்பனையாளன். ஆனால் அவனுடைய சகோதரன் சில்லரை வியாபாரம் செய்கிறான்.

He does not sell things on credit.

ஹி டஸ் நாட் ஸெல் திங்ஸ் ஒன் க்ரெடிட்.

அவன் கடனுக்கு விற்பனை செய்வதில்லை.

This chair is quite cheap for sixty rupees.

திஸ் சேர் ஈஸ் க்வைட் சீப் ஃபர் லிக்ஸ்டி ரூபீஸ்.

இந்த நாற்காலி அறுபது ரூபாய்க்கு மிகவும் மலிவு.

Do not cut the hair too short.

டூ நாட் கட் த ஹேர் டூ ஷார்ட்.

முடியை மிகவும் கட்டையாக வெட்டாதே.

Base coins are in current these days.

பேஸ் காப்கைன்ஸ் ஆர் இன் கர்ரென்ட் தீஸ் டேஸ்.

இப்பொழுதெல்லாம் செல்லாத காசு நடமாடுகிறது.

Do not buy on credit.

டூ நாட் பை ஒன் க்ரெடிட்.

எப்பொழுதும் கடனுக்குவாங்காதே.

This table is costly for sixty rupees.

திஸ் டெபிள் ஈஸ் காஸ்ட்லி ஃபர் ஸிக்ஸ்டி ரூபீஸ்.

இந்த மேஜைக்கு அறுபது ரூபாய் மிகவும் அதிகம்.

Clear my account.

கிளியர் மை அகௌண்ட்.

என் கணக்கைத் தீர்த்துவிடு.

Bring four worth two rupees from the bazar.

பிரிங் ஃப்லவர் வெர்த்து டூ ரூபீஸ் ஃப்ரம் த பஜார்.

கடையிலிருந்து இரண்டு ரூபாய்க்கு மாவு வாங்கி வா.

My pant is loose, . மை பேன்ட் ஈஸ் லூஸ்
என்னுடைய பேன்ட் தளர்ந்திருக்கிறது.

My watch needs cleaning and oiling.

மை வாட்ச் நீட்ச் ச்ளீனிங் அண்டு ஒய்லிங்.

என்னுடைய கடியாரம் எண்ணயிட்டு சுத்தம் செய்யப்பட வேண்டும்.

Does your shoe pinch you?

டஸ் யுவர் ஷூ பின்ச் யு?

உன் ஷூ கடிக்கின்றதா?

This cloth will do for a coat.

திஸ் க்ளோத் வில் டு ஃபர் எ கோட்.

இந்தக் துணி ஒரு கோட்டு தைக்க போதுமானது

Mr. Tailor, have my measurements.

மிஸ்டர் டெய்லர், ஹேவ் மை மெஷர்மென்ட்ச்.

தையல்காரரே, என்னுடைய அளவு எடுத்துக்கொள்.

The doctor has a large practice.

த டாக்டர் ஹேஸ் எ லார்ஜ் பிராக்டிஸ்.

இந்த டாக்டருக்கு தொழில் நன்றாக நடக்கிறது.

Charge a reasonable price for this cap.

சார்ஜ் எ ரீஸனபிள் பிரைஸ் ஃபார் திஸ் கேப்.

இந்தத் தொப்பிக்கு நியாயமான விலை வாங்கிக்கொள்.

Show me a shoe with a narrow toe.

ஷோ மி எ ஷூ வித் எ நேர்ரோ டோ.

கூர்முனையுள்ள ஷூ ஒன்றைக் காட்டு.

Give me some good books.

கிவ் மி ஸம் குட் புக்ஸ்.

எனக்குச் சில புத்தகங்கள் கொடு.

Is the stuff all right? ஈஸ் த ஸ்டஃப் ஒல்ரைட்?

நல்ல சரக்குதானா?

Is the colour fast? ஈஸ் த கலர் ஃபாஸ்ட்?

சாயம் கெட்டியாக இருக்குமா?

How far is the market from here?

ஹைஸ்பார் ஈஸ் த மார்க்கெட் ஈபிரம் ஹியர்?
இங்கிருந்து கடைத்தெரு எவ்வளவு தொலைவு?

It is quite far. இட் ஈஸ் க்வைட் ஈபார்.
அதிக தொலைவு.

If you wish to buy all your requirements under one roof, go to a department store.

இஈப் யு விஷ் டு பை ஒல் யுவர் ரிக்வைர்மெண்டஸ் அண்டர் ஒன் ரூஈப் கோ டு எ டிபார்ட்மெண்ட ஸ்டோர்.
எல்லாம் ஒரே இடத்தில் வாங்குவதாக இருந்தால் எல்லாம் கிடைக்கும் இடத்திற்குச் செல்லவும்.

This shopkeeper sells adulterated stuff.

திஸ் ஷாப்கீபர் ஸெல்ஸ் அடல்ட்ரேடெட் ஸ்டஈப்.
இக்கடைக்காரன் கலப்படமான பொருள்களை விற்கிறான்.

Do you accept cheques?

டீ யு அக்ஸெப்ட் செக்ஸ்?
நீங்கள் செக் ஏற்றுக்கொள்கிறீர்களா?

This shopkeeper sells imported goods under the counter.

திஸ் ஷாப்கீபர் ஸெல்ஸ் இம்போர்டெட் கூட்ஸ் அன்டர் த கௌன்டர்.
இக்கடைக்காரன் வெளிநாட்டுப் பொருள்களை கள்ளத்தனமாக விற்பனை செய்கிறான்.

It is rusted. இட் ஈஸ் ரஸ்டெட்.

இதில் துருப்பிடித்திருக்கிறது.

It is soiled. இட் ஈஸ் ஸாய்ல்ட்.

இது அழுக்காக இருக்கிறது.

It is torn. இட் ஈஸ் டார்ன்.

இது கிழிந்துள்ளது.

It is brand new. இட் ஈஸ் பிரான்ட்நீயூ.

இது புத்தம் புதியது.

STUDY

(ஸ்டடி)

கல்வி

As we labour, so shall we be rewarded.

ஏஸ் வி லேபர், ஸோ ஷல வி பி ரிவார்டெட்
நம் உழைப்பிற்கேற்ற பலன் கிடைக்கும்.

Which books in English have you read?

விச் புக்ஸ் இன் இங்கிலிஷ் ஹேவ் யு ரெட்?
நீங்கள் எந்த-எந்த ஆங்கிலப் புத்தகங்கள் படிக்கிறீர்கள்?

I am too tired to attend the class.

ஐ ஆம் டூ ஹைர்ட்டு அட்டெண்ட் த க்ளாஸ்
நான் மிகவும் களைத்திருப்பதால் வகுப்புக்குச் செல்லமுடியாது.

When does her examination commence?

வென் டஸ் ஹர் எக்ஸாமினேஷன் கம்மென்ஸ்?
அவளுக்கு எப்பொழுதிருந்து பரீட்சை?

I shall pass my B A this year.

ஐ ஷல் பாஸ் மை பி. ஏ திஸ் இயர்
இந்த வருடம் நான் பி. ஏ. பாஸ் செய்துவிடுவேன்.

I couldn't study anything today.

ஐ குட்ன்'ட் ஸ்டடி எனிதிங் டுடே
இன்று என்னை ஒன்றும் படிக்க வியலவில்லை.

He failed at the B. A. examination.

ஹி ஃபெய்ல்ட் அட் த பி. ஏ. எக்ஸாமினேஷன்
அவன் பி. ஏ. பரீட்சையில் தேறவில்லை.

The question is very easy.

த க்வெஸ்டன் ஈஸ் வெரி ஈஸி
கேள்வி மிகவும் எளிதாக இருந்தது.

Neither Usha nor her sister comes to school regularly.

நெய்தர் உஷா நார் ஹர் ஸிஸ்டர் சம்ஸ் ரூ ஸ்கூல் ரெகுலர்லி
உஷாவோ அவளது சகோதரியோ ஒழுங்காகப் பள்ளிக்கு
வருவதில்லை.

I shall certainly get through

ஐ ஷல் ஸர்டனலி கெட் த்ரு
நான் அவசியம் பாஸ் செய்து விடுவேன்.

I read a very interesting book last night.

ஐ ரெட் ஏ வெரி இன்டெரெஸ்டிங் புக் லாஸ்ட் நைட்.
நான் கடந்த இரவு ஒரு சுவையான புத்தகம் படித்தேன்.

He is weak in language.

ஹி ஈஸ் வீக் இன் லாங்குவேஜ்
அவன் மொழியில் பலவீனமாக இருக்கிறான்.

Classes start early now-a-days.

க்ளாஸஸ் ஸ்டார்ட் ஏர்லி நௌ-ஏ-டேஸ்
இப்போதெல்லாம் வகுப்பு விரைவில் துவங்கி விடுகிறது.

We have covered our complete course of studies.

ஹி ஹேவ் கவர்ட் அவர் கம்ப்ளிட் கோர்ஸ் ஒப் ஸ்டடீஸ்
நாம் பாடதிட்டங்கள் அனைத்தையும் முடித்துவிட்டோம்.

You should either beg his pardon, or you should pay the fine.

யூ ஷூட் எய்தர் பெக் ஹிஸ் பார்டன், ஓர் யூ ஷூட் பே த ஃபைன்
அவனிடத்தில் மன்னிப்புக் கேள் அல்லது தண்டனை செலுத்து.

He doesn't know anything.

ஹி டஸன்ட் நோ எனிதிங்
அவனுக்கு ஒன்றும் தெரியாது.

She has been absent since Wednesday.

ஷி ஹேஸ் பீன் ஆப்ஸென்ட் ஸின்ஸ் வெட்னெஸ்டே
அவள் புதன்கிழமையிலிருந்து வராமல் இருக்கிறாள்.

I hadn't time to finish my work.

ஐ ஹேட்னட் டைம் டு ஃபினிஷ் மை வர்க்
என் வேலையை முடிக்க என்னிடம் போதுமான நேரம் இல்லை.

What does it mean?

வாட் டஸ் இட் மீன்?
அப்படி என்றால் என்ன?

She takes keen interest in her studies.

ஷி டேக்ஸ் கீன் இன்டெரெஸ்ட் இன் ஹர் ஸ்டடீஸ்
அவள் மனம் ஈடுபடுத்திப் படிக்கிறாள்.

The students will know the result tomorrow.

திண்டுடன்ட்ஸ் வில் நோ த ரிஸல்ட் டுமார்ரோ.
மாணவர்களுக்கு முடிவு நாளை தினம் தெரியும்.

You have passed the examination.

யு ஹேவ் பாஸ்ட் த எக்ஸாமினேஷன்.
நீ பரீட்சையில் தேறி விட்டாய்.

Why don't you allow me to read?

வேய் டோன்ட் யு அல்லோ மி டு ரீட்?
என்னை ஏன் நீ படிக்க விடுவதில்லை?

Should you pass, your parents would be happy.

ஷூட் யு பாஸ், யுவர் பேரன்ட்ஸ் வுட் பி ஹோப்பி.
நீ பாஸ் செய்தால் உன் பெற்றோர் மகிழ்ச்சி அடைவார்கள்

I know how to speak English.

ஐ நோ ஹௌ டு ஸ்பீக் இங்கிளிஷ்.
எனக்கு ஆங்கிலம் பேச வரும்.

In which college do you study?

இன் விச் காலேஜ் டீ யு ஸ்டடி?
நீ எந்தக் கல்லூரியில் படிக்கிறாய்?

How are you getting on with your studies?

ஹௌ ஆர் யு கெட்டிங் ஒன் வித் யுவர் ஸ்டடிஸ்
உன் படிப்பு எப்படி இருக்கிறது?

I have been in this college for two years.

ஐ ஹேவ் பீன் இன் திஸ் காலேஜ் ஃபார் டீ இயர்ஸ்.
நான் இந்தக் கல்லூரியில் இரண்டு வருடமாக இருந்து வருகிறேன்

I have been in this college since 1975.

ஐ ஹேவ் பீன் இன் திஸ் காலேஜ் ஸின்ஸ் 1975.
இக் கல்லூரியில் நான் 1975 முதல் இருக்கிறேன்.

Your school is good. யுவர் ஸ்கூல் ஈஸ் குட்.

உன் பள்ளி நன்றாக இருக்கிறது.

He is strong in English.

ஹி ஈஸ் ஸ்ட்ராங் இன் இங்கிளிஷ்.
அவன் ஆங்கிலத்தில் சிறப்பானவன்.

He is dropping out of examination this year.

ஹி ஈஸ் ட்ராப்பிங் அவுட் ஆஃப் எக்ஸாமினேஷன் திஸ் இயர்
அவன் இந்த முறை பரீட்சை எழுதப் போவதில்லை.

He is very good at games.

ஹி ஈஸ் வெரி குட் அட் கேம்ஸ்
அவன் விளையாட்டில் கெட்டிக்காரன்.

You do not write good hand.

யு டூ நாட் ரைட் குட் ஹேன்ட்
உன் கையெழுத்து அழகாக இல்லை.

Keep the book with you for the present.

கீப் த புக் வித் யு ஃபர் த பிரஸன்ட்
இப்பொழுது புத்தகம் உன்னிடம் இருக்கட்டும்.

He often plays a truant from the school.

ஹி ஆஃபன் ப்ளேஸ் எ ட்ரன்ட் ஃபிரம் த ஸ்கூல்
அவன் அவ்வப்பொழுது பள்ளியிலிருந்து ஓடி விடுகிறான்.

Where are you looking at?

வேர் ஆர் யு லுकिங் அட்?
உன் கவனம் எங்கே இருக்கிறது?

Have you no influence with the headmaster?

ஹேவ் யு நோ இன்ஃப்ளூயன்ஸ் வித் த ஹெட்மாஸ்டர்?
உங்கள் தலைமை ஆசிரியரிடம் உனக்கு செல்வாக்கு இல்லையா?

Our school will remain closed for vacations from tomorrow.

அவர் ஸ்கூல் வில் ரிமைன் க்ளோஸ்ட் ஃபர் வெகேஷன் ஃபிரம்
டுமார்ரோ
எங்கள் பள்ளிக்கு நாளையிலிருந்து விடுமுறை.

Boys, time is up. hand over your papers.

பாய்ஸ், டைம் ஈஸ் அப், ஹேன்ட் ஓவர் யுவர் பேபர்ஸ்
பிள்ளைகளே, நேரம் ஆகிவிட்டது, தாள்களைக்கொடுத்துவிடுங்கள்.

The new time-table will come into force from 1st. May.

த ந்யூ டைம்-டேபிள் வில் கம் இன்டு ஃபோர்ஸ் ஃபிரம்
ஃபஸ்ட் மே
புதிய டைம் டேபிள் மே முதல் தேதியிலிருந்து அமுலுக்கு வரும்.
Why do you chatter? Hold your tongue.

ஏய் டூ யு சாட்டர்? ஹோல்ட் யுவர் டங்
வீண் பேச்சு வேண்டாம், வாயை மூடு.

I have no spare pencil.

ஐ ஹேஷ் நோ ஸ்பேர் மென்ஸில்
கொடுக்க என்னிடம் பென்ஸில் இல்லை.

We are not on speaking terms.

வி ஆர் நாட் ஒன் ஸ்பீகிங் டர்ம்ஸ்
எங்களிடத்தில் பேச்சுவார்த்தை கிடையாது.

We are not on visiting terms.

வி ஆர் நொட் ஒன் விஸிடிங் டர்ம்ஸ்
நாங்கள் ஒருவர் வீட்டிற்கு ஒருவர் வந்து போவதில்லை.

This boy will not be able to get on in the 10th class.

திஸ் பாய் வில் நொட் பி ஏபிள் டு கெட் ஒன் இன் த டென்த்
க்ளாஸ்.

இந்த மாணவன் 10வது வகுப்பில் இருப்பது கடினம்.

Don't chatter. டோன்'ட் சாட்டர்

விண் பேச்சு பேசாதே.

Has the roll been called? ஹேஸ் த ரோல் பீன் கால்ட்?

பெயர்களைக் கூப்பிட்டு விட்டனரா?

Mathematic is my bugbear.

பேத்தமடிக்ஸ் ஈஸ் மை புக்பேர்
கணிதம் என்றால் எனக்கு அதிர்ச்சி.

All the efforts failed.

ஒல் த எஃப்பர்ட்ஸ் ஃபெய்ல்ட்.
முயற்சிகள் அனைத்தும் தோற்றுவிட்டன.

Vasu is the topmost boy of the class.

வாக ஈஸ் த டாப் மோஸ்ட் போய் ஒப் த க்ளாஸ்
வாக வகுப்பில் சிறந்தவன்.

He is junior to me by one year.

ஹி ஈஸ் ஜூனியர் டு மி பை ஒன் இயர்
எனக்கு அவன் ஒரு வருடம் பிந்தி இருப்பான்.

A good boy brings credit to his class.

எ குட் போய் பிரிங்ஸ் க்ரெடிட் டு ஹிஸ் கிளாஸ்
நல்ல மாணவன் வகுப்பிற்கு நல்ல பெயரைத்
தேடிவைப்பான்.

He is absent of me in mathematics.

ஹி ஈஸ் அபென்ட் ஒப் மி இன் மேத்தமேடிக்ஸ்.
கணிதத்தில் அவன் என்னைக் கடந்துவிட்டான்.

Who has set this paper?

ஹூ ஹேஸ் ஸெட் திஸ் பேப்பர்
இக் கேள்வித்தானே யார் தயாரித்தது?

It is time for school.

இட் ஈஸ் டைம் ஃபர் ஸ்கூல்
பள்ளிக்குச் செல்லும் நேரமாகிவிட்டது.

The boy did not come to school.

த போய் டிட் நாட் கம் டு ஸ்கூல்.
பையன் பள்ளிக்கு வரவில்லை.

The boy recited a poem.

த போய் ரிஸைடெட் எ பொயம்
பையன் கவிதைப் படித்தான்.

Have you a spare exercise book with you?

ஹேவ் யூ எ ஸ்பேர் எக்ஸர் லைஸ் புக் வித் யூ?
உன்னிடம் அதிகப்படி நோட்டுப் புத்தகம் உண்டா?

The headmaster waived my fine?

த ஹெட்மாஸ்டர் வெய்வ்ட் மை ஃபைன்
தலைமை ஆசிரியர் என் தண்டனையை மன்னித்துவிட்டார்

He got distinction in English.

ஹி காட் டிஸ்டிக்ஷன் இன் இங்கிலிஷ்
அவனுக்கு ஆங்கிலத்தில் சிறப்புக் கிட்டியது.

Have you taken up arts or science?

ஹேவ் யூ டேக்கென் அப் ஆர்ட்ஸ் ஓர் ஸைன்ஸ்?
உன்னுடைய பொருள்கள் கலைக்கானவையா அல்லது
விஞ்ஞானத்திற்கானவையா?

I have taken physics, chemistry and biology.

ஐ ஹேவ் டேக்கென் பிஸிக்ஸ் கெமிஸ்ட்ரி அண்டு
பையோலாஜி

நான் பெளதிகம், ரசாயனம், உயிர் இயல் எடுத்திருக்கிறேன்

Do they also teach here domestic science ty grils?

நீ தெ ஓல்ஸே டிச் ஹியர் டொமெஸ்டிக் சைன்ஸ் டு கேர்ல்ஸ்?
இங்கே பெண்களுக்கு வீட்டுக் கலையும் போதிக்கின்றனரா?

How do you say this in English?

ஹௌ நீ யு ஸே திஸ் இன் இங்கிலிஷ்
இதை ஆங்கிலத்தில் எப்படிக் கூறுவது?

HEALTH- I

(ஹெல்த் - 1)

உடல் நலன்

Last night I had an attack of fever.

லாஸ்ட் நைட் ஐ ஹேட் ஏன் அட்டாக் ஆஃப் ஃபீவர்
நேற்றிரவு எனக்கு ஜூரமாக இருந்தது.

May I take rice, Doctor?

மே ரஜு டேக் ரைஸ், டாக்டர்?
டாக்டர், நான் சாதம் சாப்பிடலாமா?

Take quinine three times after the fever is down.

டேக் கவினைன் திரீ டைம்ஸ் ஆஃப்டர் த ஃபீவர் ஈஸ் டௌன்
ஜூரம் குறைந்த பிறகு மூன்றுமுறை கவினைன் சாப்பிடவேண்டும்

I am worried about my health.

ஐ ஏம் ஒர்ரீட் அபௌட் மை ஹெல்த்
எனக்கு என் ஆரோக்கியம் பற்றி கவலை.

He is fast asleep. ஹி ஈஸ் ஃபாஸ்ட் அஸ்லீப்

அவன் நன்றாகத் தூங்குகிறான்.

He is an eye specialist.

ஹு ஈஸ் ஏன் ஐ ஸ்பெஷலிஸ்ட்
அவன் கண் டாக்டர்.

He is run down in health.

ஹி ஈஸ் ரன் டௌன் இன் ஹெல்த்
அவன் ஆரோக்கியம் கெட்டுவிட்டது.

I hurt my big toe. ஐ ஹர்ட் மை பிக் டோ
என் கால் கட்டை விரல் காயமடைந்தது.

I am feeling foot-sore. ஐ ஆம் ஃபீலிங் ஃபுட்-ஸோர்
என் கால் வலியாக உள்ளது.

All his teeth are intact. ஒல் ஹிஸ் மத் ஆர் இன்டேக்ட்
அவனுடைய பற்கள் எல்லாம் நன்றாக உள்ளன.

He has a wonderful memory. ஹி ஹேஸ் எ ஒன்டர்ஃபுல் மெமரி
அவனுடைய நினைவுத் திறமை அபாரமானது.

He is blind of one eye. ஹி ஈஸ் பிளைன்ட் ஆஃப் ஒன் ஐ
அவன் ஒற்றைக்கண்ணன்.

He is lame in one leg. ஹி ஈஸ் லேம் இன் ஒன் லெக்
அவன் ஒரு கால் நொண்டி.

Usually I have constipation. யூஸுவலி ஐ ஹேவ் காண்ஸ்டிபிஷன்
எனக்கு மலச்சிக்கல்.

My stomach is upset. மை ஸ்டமக் ஈஸ் அப்ஸெட்
என்னுடைய ஜீரணசக்தி கெட்டிருக்கிறது.

Press my head gently. It relieves me a bit. பிரஸ் மை ஹெட் ஜென்ட்லி. இட் ரீலீவ்ஸ் மி எ பிட்
மெதுவாக என் தலையைப் பிடி. அதில் எனக்கு நிம்மதி
கிடைக்கும்.

His eyes are sore and running. ஹிஸ் ஐஸ் ஆர் ஸோர் அண்டு ரன்னிங்
அவனுக்கு சுண் வலி, தண்ணீர் பெருகுகிறது.

His body is covered all over with boils. ஹிஸ் பாடி ஈஸ் கவர்ட் ஒல் ஒவர் வித் பொய்ல்ஸ்
அவன் உடல் முழுதும் கட்டியாக உள்ளது.

Now-a-days cough and cold are raging in the city.
நெள-எ-டேஸ் காஃப் அண்டு கோஸ்ட் ரேஜிங் இன் த விடி
இப்பொழுது ஊரில் இரும்ல், ஜலதோஷம் பரவியுள்ளது.

Exercise is a panacea for all physical ailments.

எக்ஸர்ஸைஸ் ஈஸ் எ பனேஷியா ஃபார் ஒல் பிஜிகல்
எய்ல்மெண்ட்ஸ்

உடற் பயிற்சி எல்லா நோய்களுக்கும் கைதேர்ந்த மருந்து.

Under whose treatment is your brother?

அன்டர் ஹூஸுன் ட்ரீட்மெண்ட் ஈஸ் யுவர் பிரதர்?

உன்னுடைய சகோதரன் யாரிடம் வைத்தியம்

செய்துகொள்கிறான்?

I am going to Bangalore on a holiday.

ஐ ஆம் கோயிங் டு பெங்களுர் ஒன் எ ஹாலிடே

நான் விரைவில் பெங்களுர் செல்கிறேன்.

There is no cause for worry.

தேர் ஈஸ் நோ கான்ஸ் ஃபர் ஒர்ரி

கவலைப்படுவதற்கு ஒன்றுமில்லை

He has heart trouble.

ஹி ஹேஸ் ஹார்ட் டிரபிள்

அவனுக்கு இதய நோய்.

Quinine is very bitter but it is a sure remedy on fever.

க்வனைன் ஈஸ் வெரி பிட்டர் பட் இட் ஈஸ் எ ஸ்யுவர் ரெமிடி ஒன்

ஃபிவர்

க்வனைன் மிகவும் கசப்பானது, ஆனால் ஜூரத்திற்கு நிச்சயமான

மருந்து

Now-a-days fever is raging violently and the doctors are
minting money.

நெள-எ-டேஸ் ஃபீவர் ஈஸ் ரேஜிங் வைவன்ட்லி அண்டு த

டாக்டர்ஸ் ஆர் மினிடிங் மனி.

இப்பொழுதெல்லாம் ஜூரம் பலமாகப் பரவியுள்ளது.

டாக்டர்களுக்குக் கொண்டாட்டம்.

Can you read thermometer?

கேன் யு ரீட் தர்மாமீடர்?

உனக்கு தர்மாமீடர் பார்க்க வருமா?

Small pox and fever are working havoc in the city.

ஸ்மால் பாக்ஸ் அண்டு ஃபீவர் ஆர் ஒர்க்கிங் ஹேவக் இன் த ஸ்டிடி
ஊரில் அம்மையும் ஜூரமும் மிகவும் அதிகமாக காணப்படுகிறது.

How long has your brother been down with fever?

ஹௌ லாங் ஹேஸ் யுவர் பிரதர் பீன் டௌன் வித் ஃபீவர்?
உங்கள் சகோதரர் எப்பொழுதிருந்து ஜூரமாக இருக்கிறார்?

Quinine is a sure remedy of malaria.

க்வினைன் ஈஸ் எ ஸ்யுவர் ரெமிடி ஒப் மலேரியா
க்வினைன் மலேரியாவிற்கு நிச்சயமான மருந்து.

I am feeling feverish.

ஐ ஆம் ஃபீலிங் ஃபீவெரிஷ்
எனக்கு ஜூரம் வந்தாற்போல் காணப்படுகிறது.

Consult a doctor. கன்ஸல்ட் எ டாக்டர்

ஒரு டாக்டருக்குக் காட்டு.

He has chronic fever.

ஹி ஹேஸ் கிரோனிக் க்ஃபீவர்
அவனுக்கு (பழைய) பழக்கமான ஜூரம்.

His fever is down. ஹிஸ் ஃபீவர் ஈஸ் டௌன்.

அவனுக்கு ஜூரம் குறைந்து விட்டது.

The lady was cured of her illness.

த லேடி வாஸ் க்யூர்ட் ஆஃப் ஹர் இல்னெஸ்
இப் பெண்ணின் நோய் குணமாய்விட்டது.

Now the patient is out of danger

நௌ த பேஷன்ட் ஈஸ் அவுட் ஆஃப் டேஞ்ஜர்
இப்பொழுது நோயாளிக்கு அபாயமில்லை.

He is badly hurt. ஹி ஈஸ் பேட்லி ஹர்ட்.

அவனுக்கு நல்ல காயம் ஏற்பட்டது.

You ought to take more exercise.

யூ ஒட்டு டேக் மோர் எக்ஸர்ஸைஸ்
நீங்கள் இன்னும் அதிகமாக உடற்பயிற்சி செய்யவேண்டும்.

Overwork told upon his health.

ஹவர்வொர்க் டோல்ட் அபான் ஹிஸ் ஹெல்த்
அதிகமான வேலை அவன் ஆரோக்கியத்தைக் கெடுத்துவிட்டது.

He is suffering from indigestion.

ஹி ஈஸ் ஸஃபரிங் ஃபிரம் இன்டைஜிஷன்
அவனுக்கு ஜீரணம் கெட்டுள்ளது.

Mosquitoes are sickening.

மஸ்கிடோஸ் ஆர் ஸிக்கெனிங்
கொசுத் தொல்லை அதிகமாகிவிட்டது.

I have recovered from my fever.

ஐ ஹேவ் ரீகவர்ட் ஃபிரம் மை ஃபீவர்
எனக்கு ஜூரம் இறங்கிவிட்டது.

He is indisposed.

ஹி ஈஸ் இன்டிஸ்போஸ்ட்
அவனுக்கு உடல் நலமாக இல்லை.

He is a robust child.

ஹீ ஈஸ் எ ரோபஸ்ட் சைல்ட்
அவன் உறுதியான உடலுடைய சிறுவன்.

I am suffering from intestinal disorder.

ஐ ஏம் ஸஃபரிங் ஃபிரம் இன்டஸ்டினல் டிஸார்டர்
எனக்கு சிறு குடல் கோளாறு.

Prevention is better than cure.

பிரிவென்ஷன் ஈஸ் பெட்டர் தேன் க்யூர்
வைத்தியத்தைவிட நோயைத் தடுப்பது நல்லது.

After lunch sleep a while, after dinner walk a mile.

ஆஃப்ட் லஞ்ச் ஸ்லீப் எ வைல், ஆஃப்டர் டின்னர் வாக் எ மைல்
பகலில் சாப்பிட்டு சற்று இளைபாறுங்கள். இரவில் சாப்பிட்டு
சற்று நேரம் நடமாடுங்கள்.

She is in her period. ஷி ஈஸ் இன் ஹர் பீரியட்

அவள் மாதவிடையில் இருக்கிறாள்.

Attending a Wedding

(அஸ்டென்டிங் எ வெடிங்)

திருமண விழா

who has the wedding party come from?

வேர் ஹேஸ் த வெடிங் பார்ட்டி கம் ஃபிரம்?

பிள்ளை வீட்டார் எங்கிருந்து வருவார்கள்?

Where'll be the wedding party going?

வேர் 'ஸ் பி த வெடிங் பார்ட்டி கோயிங்?

இத்திருமண கோஷ்டி எங்கே செல்கிறது?

Do you have the dowry system?

டு யு ஹேவ் த டௌரி ஸிஸ்டம்?

உங்களுக்கும் வரதட்சணை பழக்கம் உண்டா?

When is the wedding going to be performed/take place?

வென் ஈஸ் த வெடிங் கோயிங் டு பி பர்ஃபார்ம்ட்/டேக் பிளேஸ்?

திருமண முகூர்த்தம் எப்பொழுது?

I want to/would like to see the bride and groom.

ஐ வான்ட் டு/வுட் லைக் டு ஸீ த பிரைட் அண்ட் க்ரூம்

நான் திருமண ஜோடியைப் பார்க்க விரும்புகிறேன்.

The wedding The party was very good interesting.

திருமண விருந்து நன்றாக இருந்தது.

Please accept this (small little) gift.

ப்ளீஸ் அக்ஸெப்ட் திஸ் (ஸமால் லிட்டில்) கிஃப்ட்

தயவு செய்து இந்த அன்பளிப்பை ஏற்றுக்கொள்ளுங்கள்.

On The Play Ground

(ஒன் த பிளே கிரௌன்ட்)

வியாட்டு மைதானத்தில்

I want to see a football/hockey/cricket match today.

ஐ வான்ட் டு ஸீ எ ஃபுட்பால்/ஹாக்கி/கிரிக்கெட் மாட்ச் டுடே

இன்று நான் ஃபுட்பால்/ஹாக்கி/கிரிக்கெட் மெச்சார்க்க

விரும்புகிறேன்.

what teams are playing the match?

வட் டீம்ஸ் ஆர் ப்ளேயிங் து மாச்?
மெச் எவர்களுக்கிடையில் நடைபெறும்?

When will the match start?

வென் வில் து மேச் ஸ்டார்ட்?
மெச் எப்பொழுது ஆரம்பமாகும்?

What's that player's name?

வட்'ஸ் தட் பிளேயர்ஸ் நேம்?
அந்த விளையாட்டுக்காரரின் பெயரென்ன?

Who won the match yesterday?

ஹூ வன் து மேச் எஸ்டர்டே?
நேற்றைய விளையாட்டில் யார் வென்றார்கள்.

What game do you like?

வட் கேம் டு யு லைக்?
உங்களுக்கு எந்த விளையாட்டுப் பிடிக்கும்?

AT A PHARMACY

(அற் எ (ரி)பாமெஸி)

மருந்துக் கடையில்

Chemist

கெமிஸ்தர்

...Yes sir, what do you want?

...யெஸ் சேர், வற் டு யு வோன்ற்?
...ஐயா, உங்களுக்கு என்ன வேண்டும்?

Customer

கஷ்டமர்

...Have you got tetracycline capsules?

...ஹாவ் யு கொற் றெற்றரசைக்கிளின்
...கப்ஸ்யூல்ஸ்?

வாடிக்கைக்காரர் ...நெற்றரசைக்கிளின் கப்ஸ்யூல்ஸ்
வைத்திருக்கிறீர்களா?

Chemist

கெமிஸ்தர்

...Yes, we have

...யெஸ், வி ஹாவ்,
...ஆம், நாங்கள் வைத்திருக்கிறோம்.

Customer

கஷ்டமர்

...Could you get me 20 Capsules?

...குட் யு கெற் மி றுவென்றி கப்ஸ்யூல்ஸ்

- வாடிக்கைக்காரர் ... நீங்கள் இருப்பது சப்ஸ்யூல்ஸ்
... தரமுடியுமா?
- Chemist ... Excuse me, have you brought the
prescription?
- கெமிஸ்ட் ... எக்ஸ்கியூஸ் மி, ஹாவ் யு புரோட் த
பிரஸ்கிரிப்சன்?
... மன்னிக்க வேண்டும். வைத்தியரின்
எழுத்துத் துண்டு கொண்டு வந்திருக்கி
றீர்களா?
- Customer ... Sorry, I have forgotten to bring the
prescription.
- கஷ்டமர் ... ஸொரி. ஐ ஹாவ் (f)பொகொட்ன் று
பிறிங் த பிரஸ்கிரிப்சன்.
- வாடிக்கைக்காரர் ... துக்கம் வைத்தியரின் எழுத்துத்துண்டு
கொண்டுவர மறந்துவிட்டேன்.
- Chemist ... Then in that case, I am sorry that I am
unable to Help you.
- கெமிஸ்ட் ... தென் இன் தற் கேஸ், ஐ யம் ஸொறி
தற் ஐ யம் அன் ஏபிள் று ஹெல்ப் யூ
... அப்போ அந்த இடத்தில் உங்களுக்கு
உதவி செய்ய முடியாத நிலையயிட்டுத்
துக்கப்படுகிறேன்.
- Customer ... But you see. I urgently need these
Capsules.
- கஷ்டமர் ... பற் யூ சீ ஐ ஏஜண்ட் லி நீட் சீஸ்
கப்ஸ்யூல்ஸ்.
- வாடிக்கைக்காரர் ... ஆனால் பாருங்கள், எனக்கு இந்த கப்ஸ்
யூல்ஸ் அவசரமாகத் தேவைப்படுகிறது
- Chemist ... You see, I can't do anything without the
prescription.
- கெமிஸ்ட் ... யூ சீ ஐ கான்ற்டு எனிதிங் வித் அவுட் த
பிரஸ்கிரிப்சன்.
... நீங்கள் பாருங்கள், வைத்தியரின்
எழுத்துத் துண்டு இல்லாமல் நான்
எதுவும் செய்ய முடியாது.

Customer ... you see, I misplaced the prescription.
some Where.

கஷ்ரமர் ... யு ஸீ, ஐ மிஸ்பிளேஸ்ட் த
பிறஸ்கிரிப்சன் ஸம் வெயா
I am unable to trace it, please help me.

... ஐ யம் அன்ஏபிள் ரு ற்றேஸ் இற், ப்ளீஸ்
ஹெல்ப் மி.

வாடிக்கைக்காரர் ... நீங்கள் பாருங்கள், வைத்தியரின் எழுத்துத்
துண்டை எங்கேயோ தவறி வைத்துவிட்
டேன். அதைத் தொடர்ந்து எனக்குக் கண்டு
பிடிக்க முடியாமல் போய்விட்டது. தயவு
செய்து உதவி செய்யவும்.

Chemist ... All right, do you want me to take a big
risk in order to help you?

கெமிஸ்டர் ... ஒல் ரைற். ரு யு வோன்ற் மி ரு ரேக் எ பிக்
ரிஸ்க் இன் ஓட ரு ஹெல்ப் யு

... எல்லாம் சரி. உங்களுக்கு உதவி செய்வதற்
காக ஒரு பெரிய கூடாத விளைவை என்னை
எடுக்க வேண்டுகிறீர்களோ?

Customer ... Dont worry. Nothing will happen to you.
after all.

கஷ்ரமர் ... டோன்ற் வொரி. நதிங் வில் ஹாபன் ரு யு
ஆப்தர் ஒல்.

I am giving you money to get some
medicinc.

ஐ யம் கிவிங் யு மணி ரு கெற் ஸம் மெடிசின்.

வாடிக்கைக்காரர் ... கவலைப்படாதீர். உமக்கொன்றும் நடக்காது
அது போக கொஞ்சம் மருந்து வாங்குவதற்கு
உமக்குப் பணத் தருகிறேன் தானே.

Chemist

கெமிஸ்டர்

... That may be so, but we have to abide by certain.

... தற் மே பி சோ, பற் வி ஹாவ் று
எபைட் பை சேற்ன்.

Orders we can't sell certain medicine without.

... ஒடர்ஸ் வி கான்ற் செல் சேற்ன்
மெடிசின் வி தெளற்.

Prescription It is against the law.

பிறஸ்கிறிப்ஸன் இற் இஸ்
எகெய்ன்ஸ்த் த லோ.

அது அப்படியிருக்கலாம் ஆனால் சில
கட்டளைகளுக்கு நாங்கள் அமைந்து
நடக்க வேண்டியிருக்கிறது. வைத்திய
ரின் எழுத்துத் துண்டு இல்லாமல்
குறிப்பிட்ட மருந்துகளை நாங்கள்
விற்க முடியாது. அது சட்டத்துக்கு
முரணானது.

Customer

கஷ்டமர்

... I quite agree with you. but, what do you want me to do now?

... ஐ குவைற் எக்றி வித் யு பட் வட் டு
யு வோன்ற் மி று டு நவ்?

நான் பூரணமாக உங்களுடன் உடன்
படுகிறேன். ஆனால் இப்போ என்னை
என்ன செய்யச் சொல்கிறீர்?

Chemist

கெமிஸ்டர்

... All right, pay me Rs. 10. Do you know how to take these Capsules?

... ஒல் ரைற். பே மீ ரூப்ரீஸ் றென். டு யு நோ
ஹெள று றேக் தீஸ் கப்ஸ்யூல்ஸ்.

... எல்லாம் சரி, பத்து ரூபாய் கொடுங்கள்.
இந்த கப்ஸ்யூல்லை எப்படி எடுக்கிறதென்று
உங்களுக்குத் தெரியுமா?

Customer

கஷ்டமர்

... Yes, I remember the doctor's Instructions

... யேஸ், ஐ ரிமெம்ப த டொக்டர்ஸ்
இன்ஸ்த்ரக்ஸன்ஸ்.

Thank you very much for the help.

தாங்க யு டெரி மச் போ த டெஹல்ப்.

ஆம், வைத்தியருடைய அறிவுறுத்தல்கள்

ஞாபகத்திலிருக்கிறது. உங்கள் உதவிக்காக
பெரிய உபகாரம்.

POST OF PEON

போஸ்தர் ஒவ் பியன்

சேவகன் வேலை

Mister Mendis ... Good afternoon, sir.

மிஸ்த மென்டிஸ் ... குட் ஆப்றனூன், ஸேர்.

திருவாளர் மென்டிஸ் நல்ல மாலை' ஐயா.

Employer ... Good afternoon. Did you apply
according to the advertisement.

எம்ப்லோயர் ... குட் ஆப்றனூன் டிட் யு அப்ளை எக்கோடிங்
று த அட்வேடிஸ்மன்ற்
in the news paper?

இன் த நியூஸ் பேப்பர்.

வேலைக்கமர் த்துவோர் ... நல்ல மாலை, புதினப்பத்திரிகையிலுள்ள
விளம்பரத்தின் பிரசாரம் நீர்
விண்ணப்பித்தீரா

Mr. Mendis ... Yes, sir.

மிஸ்த மென்டிஸ் ... யெஸ், சேர். ஆம், ஐயா.

Employer ... Have you any experience in working as a
peon any where?

எம்ப்லோயர் ... ஹாவ் யு எனி எக்ஸ்பீரியன்ஸ் இன் வேக்கிங்
அஸ் எ பியன் எனி வெயா.

வேலைக்கமர் த்துவோர் ... சேவகனாக எங்கேயாவது வேலை செய்த
அனுபவம் ஏதாவது உமக்குண்டா,

Mr. Mendis ... Yes sir, I have worked at bake land and
company.

மிஸ்த மென்டிஸ் ... யெஸ் சேர். ஐ ஹாவ் வேக்ட் அற் பேக்லன்ட்
அன் கொம்பனி.

as a pean for a period of five years.

...அஸ் அபியன் (f)போ எபீரியட்
ஒவ் பைவ் ஈயஸ்.

திரு. மென்டிஸ்

...ஆம் ஐயா. நான் பேக்லன்ட் அன்ட்
கொம்பனியில் சேவனாக ஐந்து வருட காலத்
துக்கு வேலை செய்திருக்கிறேன்.

Employer

...Then, what made you leave that place?

எம்ப்லோயர்

...தென், வற் மேட் யு லீவ் தற் பிளேஸ்?

வேலைக்கமர் த்துவோர்... அப்படியானால் எது உம்மை அந்த
இடத்தை விடச் செய்தது.

Mr. Mendis

...I left that place to better my prospects
some where else.

மிஸ்டர் மென்டிஸ்

...ஐ லெவ்ற் தற் பிளேஸ் று பெற்றற் மை
புறஸ்பெக்ஸ் சம் வெயா எல்ஸ்.

திரு. மென்டிஸ்

...வேறெங்காவது என் எதிர்பார்ப்புகளை நலப்
படுத்தலாமென்று அவ்விடத்தை விட்டேன்.

Employer

...Have you brought all your certificates
and testimonials?

எம்ப்லோயர்

...ஹாவ் யு புரேற் ஒவ் யுவ சேற்றிபிக்கற்ஸ்
அன்ட் ரெந் ரிமோனிபலஸ்?

வேலைக்கமர் த்துவோர்... உம்முடைய எல்லா அத்தாட்சிப்
பத்திரங்களையும் நற்சாட்சிப் பத்திரங்களையும்
கொண்டு வந்திருக்கிறீரா?

Mr. Mendis

...Yes, sir.

மிஸ்டர் மென்டிஸ்

...யெஸ், சேர்.

திரு. மென்டிஸ்

...ஆம், ஐயா.

Employer

...Here, you have to work in the printing

எம்ப்லோயர்

...ஹிய, யு ஹாவ் ரு வேக் இன் த பிரின்றிங்.

Department of this company you have
to assist the chief printer.

டிப்பாற்மென்ற் ஒவ் திஸ் கொம்பனி.
யு ஹாவ் று அஸிஸற் த சீவ் பிரின்றிங்.

வேலைக்கமர் த்துவோர் ... இங்கே நீர் இந்தக் கம்பெனியின்
அச்சுப்பதிப்பு இலாகாவில் வேலைசெய்ய
வேண்டியிருக்கும், நீர் பிரதான அச்சாள
ருக்கு உதவிப்பணிபுரியவேண்டியிருக்கும்

Mr. Mendis ... Very much obliged, sir.
மிஸ்ற மென்டிஸ் ... வெரி மச் ஒப்லைஜ்ட், சேர்
திரு. மென்டிஸ் ... மிகவும் கடமைப்பட்டவனாக இருக்கிறேன்
ஐயா.

Employer ... Mr. Rex will let you know what other
duties.
எம்ப்லோயர் ... மிஸ்ற ரெக்ஸ் வில் லெற் யு நோ வற் அத
டியூற்றிஸ்

that you will have to do here, you
take this note to him.
தற் யு வில் ஹாவ் று டு ஹிய. யு ரேக்
திஸ் நோற் று ஹிம்,

வேலைக்கமர் த்துவோர் ... நீர் இங்கே வேறு என்ன கடமைகள் புரிய
வேண்டுமென்று திரு. ரெக்ஸ் அவர்கள்
உமக்கு அறியப்படுத்துவார்.

Mr. Mendis ... Very well, sir.
மிஸ்ற மென்டிஸ் ... வெரி வெல், சேர்.

திரு. மென்டிஸ் ... மிகவும் நன்று ஐயா.

... Employer ... I will let you know the details of
your salary.
எம்ப்லோயர் ... ஐ வில் லெற் யு நோ த டற் றெய்ல்ஸ்
ஓவ் யுவ சலரி.

and other allowances when I give
you.
அன்ட் அத எலெளவன்சஸ் வென் ஐ
கிவ் யு

the letter of appointment.
த லெற்ற ஓவ் அப்பொய்ன்ற்மன்ற்.
வேலைக்கமர் த்துவோர் ... நான் உம்மிடம் வேலைக்கமர் த்தும் கடி
தத்தை கொடுக்கும்போது உம்முடைய
சம்பளம் வேறு படிிகள் ஆகியவற்றைப்
பற்றிய விபரங்களைத் தெரியப்படுத்து
வேன்.

Mr. Mendis ... Thank you very much, sir.
மிஸ்ற மென்டிஸ் ... தாங்க் யு வெரி மச் சேர்.
திரு. மென்டிஸ் ... மிகவும் பெரிய உபகாரம் ஐயா.

AT A LIQUER BAR

அற் ற ள லி க் கர் பார்

மதுபானக் கடையில்

- Thomas ... Hello Sarath, glad to see you after a long time
தோமஸ் ... ஹலோ சரத், கிளாட் று சீ யு ஆப்ற ள லோங் றைம்.
- தோமஸ் ... ஹலோ சரத்- நீண்ட காலத்துக்குப் பிறகு உம்மைக்காண மகிழ்ச்சியாக இருக்கிறது
- Sarath ... What are you?
சரத் ... வற் ஆ யு?
... நீர் என்ன வேலை செய்கிறீர்?
- Thomas ... I am a clerk.
தோமஸ் ... ஐ யம் ள கிளாக்,
தோமஸ் ... நான் ஒரு இஸ்கிதர்.
- Sarath ... Where do you work?
சரத் ... வெயா டு யு வேக்?
... எங்கே வேலை செய்கிறீர்.
- Thomas ... I work in colombo How is it that I did not see you all these days?
தோமஸ் ... ஐ வேக் இன் கலம்போ, ஹௌ இஸ் இற் தற் ஐ டிட் நொற் சீ யு ஒல் திஸ் டேய்ஸ்?
தோமஸ் ... நான் கொழும்பில் வேலை செய்கிறேன். எப்படி நான் இந்த நாட்களில் உம்மைக் காணவில்லையே.
- Sarath ... These days I live at Moratuwa therefore I seldom come to Colombo.
சரத் ... தீஸ் டேய்ஸ் ஐ லிவ் அற் மொறட்டுவ. தெயா போ ஐ செல்டம் கம் டு கலம்போ. இந்த நாட்களில் நான் மொறட்டுவையில் வசிக்கிறேன் ஆகவே நான் கொழும்புக்கு இருந்திருந்து போட்டு வருகிறேன்.
- Thomas ... What do you do for a living?
தோமஸ் ... வற் டு யு டு போ ள லிவிங்?

தோமஸ் ...ஜீவனத்திற்கு என்ன செய்கிறீர்?

Sarath ...Well, I have no fixed job like you do.
I do anything.

சரத் ...வெல் ஐ ஹாவ் நோ பிக்ஸ்ட் ஜொப் லைக்
யு டு ஐ டு எனிதிங்.

that comes in my way.

தற் கம்ஸ் இன் மை வே.

நன்று, நீர் சொல்வது போல எனக்கொரு
குறிப்பிட்ட வேலை இல்லை. என்வழியில்
வருகிற எந்த வேலையையும் செய்கிறேன்.

Thomas ...How about having a drink on my
account?

தோமஸ் ...ஹௌ எபெளற ஹவிங் எ ட்றிங் ஒன் மை
அக்கவுன்ற்,

தோமஸ் ...என்னுடைய கணக்கில் ஒரு குடி எடுப்பதைப்
பற்றி என்ன சொல்லுகிறீர்?

Sarath ...I have no objection, thank you.

சரத் ...ஐ ஹாவ் நோ ஒப்ஜெக்ஷன் தாங்க் யு
எனக்கு மறுப்புக் கிடையாது.
உபகாரம் உமக்கு.

Thomas ...Why do you live such a hard life as this?

தோமஸ் ...வை டு யு லிவ் சச் எ ஹாட் லைவ் அஸ் திஸ்?

தோமஸ் ...இது போன்ற ஒரு கடினமான சீவியம் ஏன்
சீவிக்க வேண்டும்?

Sarath ...That is actually a pathetic story. I
always avoid talking about it.

சரத் ...தற் இஸ் அக்கவலி எ பதற்றிக் ஸ்ரோரி.
ஐ ஒல் வேய்ஸ் எ வெராய்ட் ரோக்கிங்
எபெளற இற்.

...அது உண்மையில் ஒரு பரிதாபகரமான
கதை.

நான் எப்போது அதைப்பற்றிப் பேசுவதை
தவிர்த்துக் கொள்ளுகிறேன்.

Thomas ...Sarath, I really feel sorry for you I wonder

- தோமஸ் ...சரத் ஐ ரியலி (f)பீல் ஸொரி (f)போ யு ஐ
வொண்டர்
- whether I can help you in getting a job.
வெத ஐ கான் ஹெல்ப் யு இன் கெற்றிங்
எ ஐஜாப்.
- தோமஸ் ...சரத், உமக்காக நான் உண்மையில் மிகவும்
துக்கப்படுகிறேன். உமக்கு ஒரு தொழிலைப்
பெறுவதில் என்னால் உதவ முடியுமா என
ஐயுறுகிறேன்.
- Sarath ...If you do it, brother, I will be ever
grateful to you.
- சரத் ...இவ் யு டு இற், பிரதர், ஐ வில் பி எவர்
கிரேறவுல் ரு யு
நீங்கள் அதைச் செய்வீர்களாயின், சகோதரா,
நான் எப்போதும் உங்களுக்கு நன்றி
யறிதலுள்ளவனாக இருப்பேன்.
- Thomas ...O. K. brother, don't worry. When I
undertake
- தோமஸ் ...ஓ. கே. பிரதர். டோன்ற் வொரி. வென்
ஐ அண்டறேக்
some thing I must do it. I will do it.
ஸம் திங் ஐ மஸ்ற் டு இற். ஐ வில் டு இற்.
- தோமஸ் ...சரி சகோதரா, கவலைப்பட வேண்டாம்.
நான் ஒன்றைப் பொறுப்பேற்றால் செய்ய
வேண்டும். நான் செய்வேன்.
(O. K.) என்பது அமெரிக்கன் ஆங்கிலம்)
- Sarath ...The promise is made after your taking
alcohol
- சரத் ...த ப்றமிஸ் இஸ் மேட் ஆப்ற யுவ நேக்கிங்
அல்கஹோல்
whether you will remember and do it
seriously is my worry.
வெத யு வில் ரிமெம்ப அன்ட் டு இற்
சீரியஸ்லி இஸ் மை வொறி.
- சரம் ...மதுபானம் எடுத்த பின்புதான் வாக்குறுதி
கொடுக்கப்பட்டது. நீர் ஞாபகத்தில் வைத்

திருந்து காத்திரமாகச் செய்வீரோ என்பது
தான் என் கவலை,

Thomas

I thought you know me better.

தோமஸ்

...ஐ தோற் யு நோ மி பெற்றர்.

தோமஸ்

மற்றவர்கள் என்னை அறிந்ததைவிட
உமக்கு என்னை நன்றாகத் தெரியும் என
நினைத்தேன்.

Sarath

Of course, I do. but the words said at
the bar can never be relied upon.

சரத்

ஓவ் கோஸ், ஐ டு பற் த வேட்ஸ் செட்
அட் த பார் கான் நெவ மி ரிஸைட்
அப்போன்.

உண்மையில் எனக்குத் தெரியும். ஆனால்
மதுபானக் கடையில் கூறப்பட்ட வார்த்தைகளை
தம்ப முடியாது.

Thomas

...O. K Sarath, trust me, I will keep the
promise

தோமஸ்

...ஓ. கே. சரத், ட்ரஸ்ட் மி, ஐ வில் கீப் த ப்ரமிஸ்

தோமஸ்

...சரி சரத், என்னை நம்பு. நான் வாக்குறுதியை
நிறைவேற்றுவேன்.

Sarath

...Thank you I shall meet you during the
next week end.

சரத்

...தாங்க் யு, ஐ ஷால் மீட் யு ட்யூரிங் த
நெக்ஸ்ட் வீக் என்ட்

Please give me your address.

...பிளீஸ் கிவ் மி யுவ அட்ரஸ்.

சரத்

...உபகாரம். அடுத்த வார இறுதியுள்ள
உங்களைச் சந்திப்பேன், தயவு செய்து உங்கள்
விவாசத்தைக் கொடுங்கள்.

Thomas

...Here is my visiting card, you can give
me a

தோமஸ்

...ஹிய இஸ் மை விஸிட்ரிங் காட் யு கான்
கிவ் மி எ

Telephone call before you come there
Do not fail.

நெலிபோன் கோல் பிவோ யு கம் தெயா
டு நொட் பெய்ல்.

to come. I shall keep the week end free.
று கம் ஐ ஷால் கீப் த வீக் என்ட் பிநீ.

தோமஸ்

...இதோ எனது தரிப்பட்டை. அங்கே வருமுன்
எனக்கு ஒரு தொலைபேசி கூப்பிடுதல் கொடுக்க
வும். வரத் தவற வேண்டாம். நான் வார
இறுதியில் விடுதலையாக இருப்பேன்.

Sarath

...I will be there. Cheerio

சரத்

...ஐ வில் பி தெயா. சியரியோ.

நான் அங்கிருப்பேன். வணக்கம் வருகிறேன்

Thomas

...Cheerio.

தோமஸ்

...சியரியோ.

தோமஸ்

...வணக்கம் வருகிறேன்.

AT A NEWS PAPER OFFICE

அற எ நியூஸ் பேப்பர் ஒவ்யீஸ்

புதினப்பத்திரிகைக் காரியாலயத்தில்

Customer

...I want to get this Advertisement published
in the "Veerakesary"

கஷ்றமர்

...ஐ வோன்ட் று கெட் திஸ் அட்வேட்டிஸ்
மென்ட் பப்ளிஸ்ட் இன் த 'வீரகேசரி'

வாடிக்கையாளர்

...இந்த விளம்பரத்தை 'வீரகேசரி'யில்
பிரசுரிக்கப்பட விரும்புகிறேன்.

Advertising Manager... What is the date that you want?

அட்வெறையிங் மனேஜர்...வட் இஸ் த டேட் தட் யு வோன்ட்?

விளம்பர முகாரி...உமக்கு வேண்டிய தேதி யாது?

(என்ன தேதியில் பிரசுரிக்கப்பட வேண்டும்?)

Customer ...In the next Sunday's Veerakesary.
கஸ்றமர் ...இன் த நெக்ஸ்ட் சண்டேய்ஸ் வீரகேசரி.
வாடிக்கையாளர் ...அடுத்த ஞாயிற்றுக்கிழமை வீரகேசரியில்..

Adv. manager ...Where is the matter?
அட்வெறைசிங் மனேஜர் ...வெயா இஸ் த மட்டர்?
விளம்பர முகாரி விடயமெங்கே?

Customer ...Here is the advertisement.
கஸ்றமர் ...ஹிய இஸ் த அட்வடிஸ்மென்ட்.
வாடிக்கையாளர் ...இங்கே இருக்கிறது விளம்பரம்.

Adv. manager...In which page do you want this to appear.
அட்வெறைசிங் மனேஜர் இன் விச் பேஜ் டு யு வோன்ட் திஸ் று
அப்பிய?

விளம்பர முகாரி...இது எந்தப் பக்கத்தில்தோற்றவேண்டுமென்று
விரும்புகிறீர்?

Customer ...I would like to have it in any prominent
page.
கஸ்றமர் ...ஐ வுட் லைக் று ஹாவ் இட் இன் எனி
புரமின்னட் பேஜ்.
வாடிக்கையா ...அது எந்தப் பிரபல்யமான பக்கத்திலாயினும்
இருப்பதை நான் விரும்புகிறேன்.

Adv. manager... All the pages in the Veerakesary are
prominet.
அட்வெறைசிங் மனேஜர் ..ஓல் த பேஜஸ் இன் த வீரகேசரி. ஆ
புரொமினன்ட்.
விளம்பர முகாரி...வீரகேசரியில் உள்ள எல்லாப் பக்கங்களுமே
பிரபல்யமானதுதான்.

Customer ...Which page will give me a better response?
கஸ்றமர் ...விச் பேஜ் வில் கிவ் மி எ பெட்டர்
ரெஸ்போன்ஸ்?
வாடிக்கை ...எந்தப் பக்கம் கூடுதலான நல்ல கிரகித்தலைக்
கொடுக்கலாம்?

Adv. manager ...Have it in the last page.
அட்வெறைசிங் மனேஜர் ...ஹாவ் இட் இன் த லாஸ்ட் பேஜ்.
விளம்பர முகாரி...கடைசிப் பக்கத்தில் வைத்துக்கொள்ளும்.

Customer All right, how much will it cost?
கஸ்றமர் ...ஓல் ரைட், ஹௌ மச் வில் இட் கோஸ்ட்?
வாடிக்கை ...எல்லாம் சரி, இதற்குஎவ்வளவுசெலவுபிடிக்கும்?

Adv.

manager

...This advertisement needs at least

அட்வெறெசிங்

மனேஜர்

...திஸ் அட்வெறிஸ்மன்ட் நீட்ஸ் அட் லீஸ்ட் (10" x 2") space and it will cost you

நென் பை றூ இஞ்சஸ் (10" x 2") ஸ்பேஸ் அன்ட் இட் வில் கோஸ்ட் யு

Rs. 1400/-

ருப்பீஸ் வன் தெளஸன்ட் அன்ட் போ ஹன்ரட்.

விளம்பர

முகாரி

...இந்த விளம்பரத்துக்குக் குறைந்தது பத்துத்தர இரண்டு அங்குல இடமாவது வேண்டும். உமக்கு ஆயிரத்து நானூறு ரூபா செலவு பிடிக்கும்.

Customer

...Is it for a day's insertion?

கஸ்றமர்

...இஸ் இட் போ எ டேய்ஸ் இன்சேஸன்?

வாடிக்கை

...இது ஒரு நாள் நுழைத்தலுக்கா?

Adv.

manager

...Yes, of course.

அட்வெறெசிங்

மனேஜர்

...யேஸ், ஒவ் கோஸ்.

விளம்பர

முகாரி

...ஆம், நீர் சொல்லுகிறபடியே.

Customer

...Can't I reduce the size of the advertisement?

கஸ்றமர்

...கான்ட் ஐ நெடுயூஸ் த சைஸ் ஒவ் த அட்வெறிஸ்மன்ட்?

வாடிக்கை

...விளம்பரத்தின் அளவைக் (குறைக்க) குறுக்க முடியாதா?

Adv,
manager

...You can, but yours will not get the
samt display.

அட்வைரைசிங்

மனேஜர்

யு கான், பட் யுவஸ் வில் நொட் கெட்
த சேம் டிஸ்பிளே.

விளம்பர

முகாரி

...நீர் செய்யலாம், ஆனால் உன்னுடையது
அதே காட்சிப்பரவலைப் பெற மாட்டாது.

Customer

கஸ்தமர்

வாடிக்கை

...Cant do anything else.

...கான்ட் டு எனிதிங் எல்ஸ்

வேறொன்றும் செய்ய முடியாது.

Adv.

manager

...Put your signature on this slip and
pay the cash to the cashier

அட்வைரைசிங்

மனேஜர்

விளம்பர

முகாரி

...புட் யுவ சிக்னேக்ஸ் ஒன் திஸ் ஸ்லிப்
அன்ட் பே த காஷ் று த காஷியர்.

...இந்தத் துண்டில் உம்முடையகையொப்பத்தை
வைத்துவிட்டுப் பணத்தைக் காசாளரிடம்
கட்டவும்.

Customer

கஸ்தமர்

வாடிக்கை

...Thank you very much.

...தாங்க் யு வெரி மச்.

...மிகவும் பெரிய உபகாரம்.

VOCABULARY

(வொக்காபுளரி)

சொல்லாட்சி

Parts of the human body

(பாட்ஸ் ஒவ் த ஹியூமன் பொடி)

மனித சரீரத்தின் அவயவங்கள்

| | | |
|------------|-----------------|---------------------|
| Head | ஹெட் | தலை |
| Skull | ஸ்கூல் | கபாலம் |
| Brain | ப்ரெயின் | மூளை |
| Face | ஃபேஸ் | முகம் |
| Forehead | ஃபோறிட் | நெற்றி |
| Eyes | ஐஸ் | கண்கள் |
| Eye-brow | ஐ-ப்ரௌ | கண் புருவம் |
| Eye-lash | ஐ-லாஷ் | கண் இமை |
| Mouth | மௌத் | வாய் |
| Tongue | தங் | நாக்கு |
| Teeth | தீத் | பற்கள் |
| Nose | நோஸ் | மூக்கு |
| Nosriils | நொஸ்ரீல்ஸ் | மூக்குத் துவாரங்கள் |
| Chin | சின் | நாடி |
| Cheek | சீக் | சொத்தை |
| Throat | தூரோட் | தொண்டை |
| Ears | ஈயஸ் | காதுகள் |
| Neck | நெக் | கழுத்து |
| Shoulder | ஸோல்டர் | தோள் |
| Chest | செஸ்தர் | நெஞ்சு |
| Heart | ஹாற் | இதயம் |
| Lungs | லங்ஸ் | சுவாசப் பைகள் |
| Stomach | ஸ்த்ரமாக் | வயிறு |
| Liver | லிவர் | ஈரல் |
| Intestines | இன் த்ரஸ்தீன்ஸ் | சிறு குடல்கள் |
| Anus | அனஸ் | மலக்குழி |
| waist | வெய்ஸ்தர் | இடுப்பு |
| Leg | லெக் | கால் |
| Thigh | தை | தொடை |
| Ankle | அங்கிள் | கெண்டைக்கால் |

| | | |
|------------------|---------------|-----------------------|
| Knee | நீ | முழங்கால் |
| Toes | ரேஸ் | கால் விரல்கள் |
| Foot | ஈபூற் | பாதம் |
| Foot-print | பூற் ப்ரின்ற் | பாதச் சுவடு |
| Hand | ஹான்ட் | கை |
| Elbow | எல்போ | முழங்கை |
| Wrist | ரிஸ்த் | மணிக்கட்டு |
| Fingers | பிங்கர்ஸ் | கைவிரல்கள் |
| Knuckles | நக்கிள்ஸ் | கைவிரல் |
| | | எலும்புப் பொருத்துகள் |
| Nails | நெய்ல்ஸ் | நகங்கள் |
| Buttock | பட்டொக் | குண்டி |
| Skeleton | ஸ்கெலிற்றன் | எலும்புக்கூடு |
| Arteries | ஆற்றெரிஸ் | இரத்தநாடிகள் |
| Veins | வெயின்ஸ் | இரத்தநாளங்கள் |
| Nerves | நேவ்ஸ் | நரம்புகள் |
| Bones | போன்ஸ் | எலும்புகள் |
| Muscles | மஸில்ஸ் | நரம்புகட்டுகள் |
| Vertebral Column | வேட்டபிறெஸ் | முதுகெலும்புத் |
| | கொலம் | தொகுதி |
| Jaw | ஜோ | தாடை |
| Spinal column | ஸ்பைனல் கொலம் | முதுகுநரம்புத் |
| | | தொகுதி |
| Spinal cord | ஸ்பைனல் கோட் | முதுகுநரம்புக் |
| | | கொடி |

FRUITS

(ஈபூருட்ஸ்)

பழங்கள்

| | | |
|------------|-------------|------------------|
| Banana | பனானா | வாழைப்பழம் |
| Orange | ஓரேஞ் | தோடம்பழம் |
| Mangosteen | மங்கொஸ்ரீன் | மங்குஸ்ரீன் பழம் |
| Lemon | லெமன் | கொடிஎலுமிச்சை |
| Lime | லைம் | மர எலுமிச்சை |
| Papaw | பப்போ | பப்பாசி |
| Guava | கோவா | கொய்யா |

| | | |
|---------------|----------------|----------------------|
| Custard-Apple | கன்றட் அப்பிள் | இலந்தைப் பழம் |
| Grapes | கிரேப்ஸ் | கொடிமுந்திரிகைப்பழம் |
| Wood apple | வுட் அப்பிள் | விழாம்பழம் |
| Pine apple | பைன் அப்பிள் | அன்னாசிப்பழம் |
| Mango | மங்கோ | மாம்பழம் |
| Cashew-fruit | கஷுப்ரூட் | மரமுந்திரிகைப்பழம் |
| Pears | பெயாஸ் | பெயாஸ் |
| Olives | ஒலிவ்ஸ் | ஒலிவம்பழம் |
| Pomegranate | பொமிகிறனற் | மாதுளம்பழம் |
| Dates | டேற்ஸ் | பேரீந்துப்பழம் |
| Mandarin | மண்டரின் | நாரத்தை |
| Grape fruit | கிரேப் ப்ரூற் | கிரேப் பழம் |
| Apple | அப்பிள் | அப்பிள் பழம் |
| Rose-apple | ரோஸ் அப்பிள் | ஜம்பு |
| Ripe jak | ரைப் ஜாக் | கூளம் பலா |
| Passion fruit | பஸன் புரூட் | கொடித் தோடை |
| Jak | ஜாக் | பலாப்பழம் |

SPICES

(ஸ்பைஸஸ்)

வாசனைத் திரவியங்கள்

| | | |
|------------|-------------|----------------|
| Mastard | மஸ்தர்ட் | கடுகு |
| Coriander | கொரியண்டர் | மல்லி |
| Turmeric | தேமெரிக் | மஞ்சள் |
| Cove | குளௌவ் | கராம்பு |
| Cumin seed | கமின் சீட் | சின்னச் சீரகம் |
| Garlic | காலிக் | வெள்ளைப்பூடு |
| Ginger | ஜின்ஜர் | இஞ்சி |
| Cinamon | சினமன் | கறுவா |
| Cardamon | காடமன் | ஏலம் |
| Tamarind | தமரின்ட் | புளியம்பழம் |
| Dill-seed | டில் சீட் | வெந்தயம் |
| Nut-meg | நட்மெக் | சாதிக்காய் |
| Chilly | சிலி | மிளகாய் |
| Peper | பெப்பர் | மிளகு |
| Saffron | சவ்ரன் | மஞ்சள் |
| Red onion | ரெட் ஒனியன் | வெங்காயம் |

Assfoetida
Bombay onion

அஸ்பரிட
பொம்பே ஒனியன் பம்பாய்வெங்காயம்

பெருங்காயம்

VEGETABLES

(வெஜிறபிள்ஸ்)

மரக்கறிகள்

| | | |
|----------------|-------------------|----------------------|
| Cucumber | கியுகம்பர் | கக்கரிக்காய் |
| Pumpkin | பம்ப்கின் | பூசணிக்காய் |
| Cabbage | கபேஜ் | கோவா |
| Radish | றடிஸ் | முள்ளங்கி |
| Carrot | கரற் | கரட் |
| Cow pea | கௌபீ | கௌப்பி |
| Bitter-Gourd | பிற்றுகோட் | பாகற்காய் |
| Snake-Gourd | ஸ்னேக் கோட் | புடோல் |
| Leeks | லீக்ஸ் | லீக்ஸ் |
| Drum-stick | ட்.றம் ஸ்றிக் | முருங்கைக்காய் |
| Brinjal | ப்ரிஞ்சோல் | கத்தரிக்காய் |
| Tomato | றொமேற்றோ | தக்காளி |
| Beet-root | பீற்றூட் | பீற்றூட் |
| Spinach | ஸ்பினிஜ் | பசளிக்கீரை |
| Lettuce | லெறிஸ் | அரைக்கீரை |
| Celery | செலறி | சலாது தண்டு |
| Ash-pumpkin | ஆஸ் பம்ப்கின் | நீத்துப் பூசணிக்காய் |
| Ladies fingers | வேடெஸ் ிபிங்கர்ஸ் | வெண்டிக்காய் |

FISH

(ிபிள்)

மீன்

| | | |
|--------|----------|----------|
| Prawn | பிரோன் | இரூல் |
| Sprat | ஸ்ப்ராற் | நெத்தலி |
| Crab | கிரூப் | நண்டு |
| Eel | ஈல் | விலாங்கு |
| Cod | கொட் | பால்சுரு |
| Mullet | முலற் | வீளஸ் |

| | | |
|-------------|-----------|-------------|
| Tuna | றியூனா | சூரன் |
| Lobster | லொபஸ்டர் | சிங்குரூல் |
| Shrimp | ஷிரிம் | கூனி இரூல் |
| Sardine | சாடின் | சூடை |
| Salmon | சமன் | சமன் மீன் |
| Cuttle fish | கடல் பிஷ் | கண்வாய் |
| Shark | ஷாக் | சுரூ |
| Seer | சீயர் | அறுக்குளா |
| Whale | வேல் | திமிங்கிலம் |

ANIMALS

(அனிமல்ஸ்)

மிருகங்கள்

| | | |
|-----------|-------------|-------------------|
| Stag | ஸ்டாக் | கலைமான் |
| Jackal | ஜக்கோல் | நரி(ஓர் சம்புகம்) |
| Here | ஹெயா | முயல் |
| Mongoose | மொங்கூஸ் | கிரி |
| Ass | ஆஸ் | கழுதை |
| Rabbit | ரபிற் | முயல் |
| Elk | எல்க் | மரை |
| Boar | போர் | நலம்போடாதபன்றி |
| Hind | ஹைன்ட் | பெண்மான் |
| Pig | பிக் | பன்றி |
| Wild-boar | வைல்ட் போர் | காட்டுப்பன்றி |
| Pole cat | போல் காற் | கொடும்புலி/ |
| | | மரநாய் |
| OX | ஓக்ஸ் | எருமைமாடு |
| Bull | புல் | எருத்து மாடு |
| Cow | கவ் | பசு |
| Lion | லயன் | சிங்கம் |
| Tiger | ஹைகர் | புலி |
| Leopard | லெப்பட் | சிறுத்தைப்புலி |
| Deer | டீயர் | மான் |
| Buffalo | பவ்லோ | எருமைமாடு |
| Monkey | மங்கி | சூரங்கு |
| Elephant | எலிபன்றி | யானை |
| Horse | ஹோஸ் | குதிரை |

Rhinoceros
Zebra
Eox
Sheep
Goat

ரைனோசெரஸ்
ஸிப்ரா
ஃபொக்ஸ்
ஷீப்
கோட்

காண்டாமிருகம்
வரிக்குதிரை
நரி
செம்மறியாடு
வெள்ளாடு

BIRDS

(பேட்ஸ்)

பறவைகள்

Peacock
Pea-hen
OWI
Pigeon
Parrot
Crane
Wood-peeker
Wood-pigeon
King fisher
House-Sparrow

பீகொக்
பீ ஹென்
அவுள்
பிஜன்
பறற்
கிறேன்
வுட் பெக்கர்
வுட் பிஜன்
கிங் பிஷர்
ஹவுஸ் ஸ்பரோ

ஆண்மயில்
பெண் மயில்
ஆந்தை
புறா
கிளி
நாரைக்கொக்கு
மரங்கொத்தி
காட்டுப் புறா
மீன் கொத்தி
அடைக்கலம்/
ஊர்க்குருவி
நாரைக்குருகு
கருடன் இராஜாளி
சேவல்
காகம்
வெள்ளை/சீனக்கிளி
கடற்புள்
காட்டுக்கோழி
சொண்டுக்குருவி
வாத்து
கழுகு
செவன் எரிஸ்தர்ஸ்
உள்ளான் குருவி
அன்னம்
கடற்றூரா

Heron
Hawk
Cock
Crow
Cockatoo
Gull
Pheasant
Horn-bill
Goose
Eagle
Seven sisters
Snipe
Swan
Teal

ஹெரன்
ஹோக்
கொக்
குரோ
கொக்கற்றுா
கல்
பெஷன்ற்
ஹோன் பில்
கூஸ்
சுகின்
செவன் எரிஸ்தர்ஸ்
ஸ்னைப்
ஸ்வான்
தீன்

INSECTS

(இன்செக்ட்ஸ்)

பூச்சிகள்

| | | |
|-------------|-------------|-------------------|
| Spider | ஸ்பைடர் | சிலந்தி |
| Cockroach | கொக்ரோச் | கரப்பொத்தாள் |
| Fly | ஈ | ஈ |
| Mosquito | மொஸ்கிற்றோ | நுளம்பு |
| Flea | ப்ளீ | தெள்ளு |
| Bug | பக் | மூட்டை |
| Wasp | வாஸ்ப் | கருங்குளவி |
| Butterfly | பட்டிபிளை | வண்ணாத்திப்பூச்சி |
| Glow-worm | குளோ வேம் | மின் மினிப்பூச்சி |
| Beetle | பீறல் | வண்டு |
| Wood-ant | வுட் ஆன்ற் | கறையான் |
| Ant | ஆன்ற் | எறும்பு |
| Cricket | கிரிக்கற் | சில்வண்டு |
| Caterpillar | கற்றபில்லர் | மயிர் கொட்டி |
| Bee | பீ | கம்பளிப்பூச்சி |
| | | தேனி |

REPTILES

(ரெப்ரைல்ஸ்)

ஊர்வன

| | | |
|--------------------|-------------|----------------|
| Cobra | கோப்ரா | நாகபாம்பு |
| Viper | வைப்பர் | விரியன் பாம்பு |
| Cantipede | சென்றிபீட் | புடையன் |
| Python | பைதன் | மட்டத்தேள் |
| (Rat snake) Rattle | | மலைப்பாம்பு |
| Snake | ரறல் ஸ்நேக் | சாரைப்பாம்பு |
| Squirrel | ஸ்குறில் | அணில் |
| Crocodile | குரோக்கடைல் | முதலை |
| Monitor | மொனிற்ற | உடும்பு |
| Leech | லீச் | அட்டை |
| Scorpion | ஸ்கோப்பியன் | தேள் |

| | | |
|-------------|--------------|-------------------|
| Millepede | மில்லிபிட் | மரவட்டை |
| Snail | ஸ்தெய்ல் | நத்தை |
| Iguana | இக்குவாலு | ஒருவகை நிற உடம்பு |
| Tortoise | தோட்டிஸ் | ஆமை |
| water leech | வாட்டர் லீக் | நீரட்டை |

FLOWERS

(ப்ளவர்ஸ்)

மலர்கள்

| | | |
|-------------------------|---------------------------|---|
| Lotus | லோட்டஸ் | தாமரை |
| Lily | லிலி | (லிலி) குவளை/அல்லி |
| Garden lily | கார்டன் லிலி | தோட்ட அல்லி |
| Carnation | கார்னேஷன் | காந்தள் |
| Gardenia | கார்டினிய | நந்தியாவட்டை |
| Daisy | டெய்ஸி | சவந்தி |
| Marigold | மறிகோல்ட் | செவ்வந்திபோன்ற மலர் |
| Violet | வயலத் | வயலத் |
| Dahila | டஹிலா | மெக்சிக்கே ஜீனஸ் (பிரகாசமான வருணமுள்ள குழல் மலர்) |
| Canna | கான | இந்தியன் ஜீனஸ் (அலங்கார இலையுள்ள சிவப்பு ஒரேஸ் மலர்கள் உள்ள மரம்) |
| Jasmine | ஜஸ்மின் | மல்லிகை |
| Rose | ரோஸ் | ரோஜாமலர் |
| Arum | அறம் | ஒருவகைநீண்டகுவளை |
| Drffodil | டவ்வடில் | நாலுமணிப் பூ |
| Sun-flower | சன் ப்ளவர் | சூரியகாந்தி |
| Anthurium | அந்தூரியம் | அந்தூரியம் |
| Ever lasting flowers | எவர் லாஸ்திங் ப்ளவர்ஸ் | என்றும் வாடாமர் |
| Orchid | ஒச்சிட் | பானைச் செடி |

TREES

ற்றீஸ்

மரங்கள்

| | | |
|------------------|---------------|-------------|
| Mahogany | மஹோ கனி | தேக்கு |
| Teak | றீக் | பலா |
| Jak | ஜாக் | சந்தனமரம் |
| Sandle wood | சாண்டல் வுட் | கருங்காவி |
| Ebony | எபனி | முதிரை |
| Satin | சற்றின் | கிண்ணை மரம் |
| Mangrove | மாங்கூன் | பவள மரம் |
| Coral-tree | கோரல் றீ | மாமரம் |
| Mango-tree | மங்கோ றீ | தெண்ணை மரம் |
| Coconut palm | கோக்கனற் பாம் | பனைமரம் |
| Palmyra palm | பல்மைரு பாம் | ஆசனிப் பலா |
| Bread fruit tree | பிரெட் புறுற் | அலரி மரம் |
| Temple tree | றெம்பில்றீ | |

A list of names given to persons under different occupations

எ லிஸ்ற் ஒவ் நேம்ஸ் கிவ்ன் று பேசன்ஸ் அண்டர்

டிவ்ரன்ற் ஒக்கியுபேஸன்ஸ்

ஒவ்வொரு தொழிலுக்குரிய ஆட்களின் பெயர்கள்

| | | |
|-----------------|----------------|---------------------|
| Accountant | எக்கவுண்டன்ற் | கணக்காளர் |
| Actor | அக்டர் | நடிகன் |
| Advocate | அட்வகேற் | அத்துவக்காத்து |
| Attorney-at-law | அற்றெனி அற் லோ | (நியாயதுரந்தரர்) |
| | | சட்டத்ரதணி |
| Ambassador | அம்பசடர் | பிறநாட்டுத் தூதுவர் |
| Architect | ஆக்கிரெக்டர் | சிற்பாசாரி |
| Artist | ஆட்டிஸ்ற் | கித்திரக்காரன் |
| Auditor | ஒடிற்றர் | கணக்குப்பரிசோதகர் |
| Author | ஒதர் | ஆக்கியோன் |
| Baker | பேக்கர் | ரொட்டிக்காரன் |

| | | |
|--------------|---------------|---|
| Barber | பாபர் | நாவிதன் |
| Black smith | பிளாக் ஸ்மித் | கொல்லன் |
| Broker | புரோக்கர் | தரகன் |
| Chauffeur | சோவ்வர் | கார்ச்சாரதி |
| Cashier | கஷியர் | காசாளர் |
| Clergymen | கிளேஜிமன் | சமயகுரவர் |
| Clerk | கிளாக் | இலிகிதர் |
| Cobbler | கொப்லர் | பாதரட்சை (சப் பாத்து) தைப்பவன்/ திருத்துபவன் |
| Compositor | கொம்பளிற்றர் | அச்சுக் கோர்ப்போன் |
| Constable | கொன்ஸ்தபிள் | ஊர்க்காவலன் |
| Conductor | கொண்டக்தர் | காரியப்படுத்துபவன் |
| Cook | கூக் | சமையல்காரன்/காரி |
| Dentist | டென்றிஸ்ற் | (பல்) தந்தவைத்தியர் |
| Auctioneer | ஒக்ஸனீயர் | ஏலமிடுவோன் |
| Florist | ஃபுளோரிஸ்ற் | புஸ்பக்கலைஞன்/ விற்பனையாளர் |
| Confectioner | கொன்வெக்சனர் | இனிப்பு உற்பத்தி செய்வோன்/விற்போன் |
| Sculptor | ஸ்கலப்தர் | கொத்து வேலைக் கா ர ன் |
| Surgeon | சேஜன் | சத்திரசிகிச்சை வைத்தியர் |
| Pilot | பைலற் | விமானமோட்டி |
| Tinker | றிங்கர் | தகரவேலைசெய்வோன் |
| Butcher | புஜீஜர் | இறைச்சிவெட்டுவோன் விற்போன் |
| Pawn broker | போன்புரோக்கர் | அடவுகாரர் |
| Gold smith | கோல்ட்ஸ்மித் | பொற்கொல்லன் |
| Undertaker | அண்டறேக்கர் | சவமெடுத்துப் போவோன் |
| Pedler | பெட்லர் | அங்காடிக் காரன் (அற்பசாமான்கள் கொண்டு திரிபவன்) |
| Journalist | ஜேனலிஸ்ற் | தினவர்த்தமான எழுத்தாளர் |
| Photographer | போட்டோகிராபர் | படமெடுப்பவர் |
| Welder | வெல்டர் | இசைப்படுத்துவோர் |
| Printer | பிரிண்டர் | அச்சுப்பதிப்போர் |

| | | |
|----------|------------|--------------------------------|
| Engineer | எஞ்சினியர் | பொறியியற் தொழில் விற்பன்னர் |
| Mechanic | மெக்கானிக் | கம்மாள் |

Words associated with the Hospital

(வேடஸ் அலோஸியேற்றட் வித் த ஹோஸ்பிற்றல்)

வைத்தியசாலையுடன் தொடர்புள்ள சொற்கள்

| | | |
|-----------------------------------|-------------------------|-----------------------------------|
| Doctor | டொக்டர் | வைத்தியர் |
| Nurse | நேர்ஸ் | தாதி |
| Attendant | அற்றன்டன்ர் | ஏலற்காரன் |
| Matron | தாதித் தலைவி | தாதித் தலைவி |
| Patient | பேஸன்ர் | நோயாளி |
| Wheeldchair | வீல்ட் செயா | சக்கரக் கதிரை |
| Stretcher | ஸ்த்ரெச்சர் | மடக்கும் படுக்கை |
| Ambulance | அம்பியூலன்ஸ் | அவசரகால வண்டி |
| X'ray Unit | எக்ஸ்ரே யுனிற் | எக்ஸ்கதிரியக்கவியல்அலகு |
| Clinic | கிளினிக் | வைத்திய பரிசோதனை நிலையம் |
| Accident ward | அக்ஸிடென்ர்வாட் | விபத்து வாட் |
| Casualty ward | கசுவல்ற்றீ வாட் | இடையூறு வாட் |
| Medicine | மெடிஸின் | மருந்து |
| Clinical | கிளினிக்கல் | வைத்திய |
| Thermometer | தெர்மோ மீற்றர் | உஷ்ணமாணி |
| Operation | ஓப்பரேஷன் | சத்திரகிகிச்சை |
| Surgeon | சேஜன் | சத்திரகிகிச்சை வைத்தியர் |
| Physician | பிஸிஸன் | சிகிச்சாகர்த்த வைத்தியர் |
| Plaster | பிளாஸ்தர் | தீற்று |
| Poison | பொய்ஸன் | நஞ்சு |
| Sterilize | ஸ்த்ரெரிலைஸ் | தொற்று நீக்கல் |
| Injection | இஞ்செக்ஷன் | மருந்துசி |
| Blood-transfuion | பிளட் ட்ரான்வியூஷன் | இரத்தம் பாய்ச்கதல் |
| Stethoscope | ஸ்த்ரெதஸ்கோப் | கவாசாசய ஸ்திதி யுணத்தும் கருவி |
| Microscope | மைக்ரோஸ்கோப் | நுணுபெருக்கிக் காட்டி |
| Elecro-cardio graph (E. C. G.) | இலக்ரோ காடியோ கிராப் | இதயத் துடிப்பு வரைவு |

Common Ailments and Diseases

(கொமன் எய்ல்மென்ற்ஸ் அன்ட் டிஸீஸஸ்)

பொதுவான உடற்கோளாறுகளும் வருத்தங்களும்.

| | | |
|----------------|----------------|--------------------|
| Head-ache | ஹெட் ஏக் | தலையிடி |
| Tooth-ache | றுத ஏக் | பற்குத்து |
| Stomach-ache | ஸ்ரோமாக் ஏக் | வயிற்றுக்குத்து |
| Ear-ach | ஈயர் ஏக் | காது குத்து |
| Rheumatism | ருமெற்றிஸம் | வாதரோகம் |
| Chest cold | செஸ்ற் கோல்ட் | நெஞ்சத் தடிமல் |
| Influenza | இன்புர்னுவன்ஸா | பெருந்தடிமல் |
| Fever | ஃவர் | சரம்/காய்ச்சல் |
| Cholera | கொலரா | வாந்திபேதி/விஷபேதி |
| Pneumonia | நியூமோனியா | சுவாசப்பை அழற்சி |
| Hysteria | ஹிஸ்தீரியா | கருப்பவலி நோய் |
| Hydrocele | ஹைட்ரோசெலி | நீர்ச் சூலை |
| Hernia | ஹேர்னியா | குடற் பிதுக்கம் |
| Arthritis | ஆர்த்ரைற்றிஸ் | சந்துவாதம் |
| Filariasis | பிளாரியஸிஸ் | யானைக்கால் நோய் |
| Paralysis | பரலைஸிஸ் | பாரிசவாதம் |
| Hepatitis | ஹெபாநிற்றிஸ் | செங்கமாரி |
| Piles | பைல்ஸ் | மூலதோய் |
| Hydrophobia | ஹைட்ரோபோபியா | ஜலபயரோகம் |
| Epilepsy | எபிலிப்சி | காக்காவலி |
| Whooping-cough | ஹிப்பிங் கொல் | குக்கல் |
| Diarrhoea | டீயரியா | வயிற்றுப்போக்கு |
| Dysentery | டிசன்றி | இரத்தக் கழிச்சல் |
| | | வயிற்றுழைவு |
| Eczema | எக்ஷிமா | சருமநோய் |
| Mumps | மம்ப்ஸ் | கூகைக்கட்டு |
| Small-pox | ஸ்மோல் பொக்ஸ் | வைசூரி |
| Cancer | கான்ஸர் | புற்றுநோய் |
| Chicken pox | சிக்கன் பொக்ஸ் | கொப்புளிப்பான் |
| Itch | இச் | சிரங்கு/சோறி |
| Catarrh | சுற்றூ | ஜலதோஷம் |

| | | |
|--------------|---------------|------------------------|
| Diabetes | டயபிற்றிஸ் | நீரிழிவு |
| Asthma | ஆஸ்தமா | சுவாசகாசம்/ பீணிசம் |
| Malaria | மலேரியா | மலேரியா காய்ச்சல் |
| Tuberculosis | றியுபகுளோஸிஸ் | காச நோய் |

Names of Sports

(நேம்ஸ் ஒவ் ஸ்போட்ஸ்)

விளையாட்டுகளின் பெயர்.

| | | |
|---------------|---------------|-------------------|
| Cricket | கிரிகற் | கிரிகற் |
| Foot ball | புற் போல் | காற்பந்தாட்டம் |
| Soccer/socker | கொக்கர் | காற்பந்தாட்டம் |
| Rugger | றுக்கர் | காற்பந்தாட்டம் |
| Volley-ball | வொலிபோல் | கைப்பந்தாட்டம் |
| Tennis | றெணிஸ் | றெணிஸ் பந்தாட்டம் |
| Badminton | பாட்மின்றன் | பாட்மின்றன் |
| Table tennis | றேபிள் றெணிஸ் | மேசை றெணிஸ் |
| Golf | கோல்வ் | கோல்வ் விளையாட்டு |
| Hockey | ஹொக்கி | ஹொக்கி |
| Elle | எல்ல | எல்லை |
| Chess | செஸ் | சதுரங்கம் |
| Draught | ட்ரூவ்ட் | சொக்கட்டான் |
| Carom | கறம் | கறம் விளையாட்டு |
| Boxing | பொக்ஸிங் | குத்துச் சண்டை |
| Wrestling | ரெஸ்லிங் | மல்யுத்தம் |
| Judo | ஜுடோ | ஜுடோ |
| Karate | கராற்றே | கராற்றே |
| China footing | சைனா வுட்றிங் | சீனடி |

Athletics — அத்லெற்றிக்ஸ்

| | | |
|---------------|----------------|---------------|
| Long jump | லோங் ஜம்ப் | நீளப்பாய்தல் |
| High jump | ஹை ஜம்ப் | உயரப் பாய்தல் |
| Pole valt | போல் வோல்த் | போல் வோல்த் |
| Discus-throw | டிக்ஸ்கஸ் துரோ | பரிதிவட்டம் |
| | | வீசுதல் |
| Javelin-throw | ஜவ்லின் துரோ | ஈட்டி எறிதல் |
| Putshot | பட்டுஸாட் | குண்டெறிதல் |
| Flat races | பிளாற் ரேஸல் | ஓட்டங்கள் |

| | | |
|--------------------|---------------------|-------------------|
| Hurdles | ஹேடில்ஸ் | வேலிதாண்டி ஓட்டம் |
| Relay race | றிலேரேஸ் | அஞ்சலோட்டம் |
| Obstacle race | ஓப்ஸ்டாக்லீஸ் ரேஸ் | தடைதாண்டி ஓட்டம் |
| Gross country race | கரூஸ்கன்ட்ரீஸ் ரேஸ் | |

Kitchen Utensils

கிச்சின் யூற்றென்ஸில்ஸ்

சமயற்கட்டு பாவனை பொருட்கள்

| | | |
|------------------|------------------------|--------------------------|
| Pan | பான் | சட்டி |
| Mortar | மோற்ற | உரல் |
| Pestle | பெஸ்தல் | உலக்கை |
| Chopper | செப்பர் | கண்டப்படுத்தும் கருவி |
| Mincer | மின்சர் | நறுக்கு கருவி |
| Sieve | சீவ் | அரிதட்டு |
| coconut-scraper | கேக்கனற ஸ்கிரேப்பர் | தேங்காய்த்துருவி |
| chilli-grinder | சிலி கிரைண்டர் | மிளகாய் அரைக்கும் கருவி |
| Tea-strainer | றீஸ்தெய்னர் | தேவடி |
| Decanter | டிகான்றர் | பளிங்குப்பாத்திரம் |
| Goblet | கொப்லற் | கிண்ணி |
| Plates | பிளேற்ஸ் | பீங்கான்கள் |
| curry-dishes | கறிடிஸஸ் | கறிவட்டி |
| Spoons | ஸ்பூன்ஸ் | கரண்டிகள் |
| Table forks | றேபிள்ஃபோக்ஸ் | மேசை முள்ளுக்கரண்டிகள் |
| Tumblers | றம்பலர்ஸ் | பளிங்குக்கிண்ணம் |
| Cups and saucers | கப்ஸ் அண்ட் சோஸஸ் | கோப்பைகளும் பீரிகளும் |

Kitchen-knife
Table-knife
Bread-knife

கிண்சின் நைவ்
றேபின் நைவ்
பிரட் நைவ்

குசினிக் கத்தி
மேசைக் கத்தி
பாண்வெட்டு
கத்தி

Furniture - (fபேனிசர்) துள்பாடம்

| | | |
|---------------|-----------------|-----------------|
| Beds | பெட்ஸ் | படுக்கைகள் |
| Tables | றேபின்ஸ் | மேசைகள் |
| chairs | செயாஸ் | கதிரைகள் |
| china cabinet | சைனா கெபினற் | சைனாஅலுமாரி |
| Book-case | புக் கேஸ் | புத்தக அலுமாரி |
| couch | கவுச் | சாய்மனை |
| Settee | செற்றி | செற்றி |
| Sofa | சோவா | கட்டில் |
| Stdol | ஸ்டூல் | ஸ்டூல் |
| Lounge | லௌன்ஸ் | மஞ்சம் |
| Tea poy | றீபோய் | றீ போய் |
| cot | கொற் | ஆடாத் தொட்டில் |
| Divan | டிவான் | சாய் கதிரை |
| cradle | கிரேடில் | ஆடு தொட்டில் |
| Dining table | டைனிங் றேபின் | சாப்பாட்டு மேசை |
| Writing table | றைற்றிங் றேபின் | எழுதுமேசை |
| cup board | கபேட் | புத்தக ராக்கை |
| Almirah | அல்மைரா | அலுமாரி |
| camp cot | காம்ப் கொற் | பாசறைப் படுக்கை |

Warnings And Sign Boards

(வானிங்ஸ் அன்ட் சைன் போட்ஸ்)

எச்சரிக்கைகளும் சமிக்கைப் பலகைகளும்

1. Slow, main road ahead
ஸ்லோ, மெய்ன் ரோட் எஹெட்
மெதுவாக, பிரதான வீதி முன்னே
2. Turn left one way only
இடது பக்கம் திரும்பவும் ஒரு வழிப்பாதை மாத்திரம்
3. No entry நோ என்ட்ரி இவ்வழி செல்ல முடியாது
4. cross here குரெஸ் ஹிய இங்கே கட்டவும்.

- 5 No parking on even days.
நோ பாக்கிங் ஒன் ஈவின் டேய்ஸ்
இரட்டை நாட்களில் வாகனம் நிறுத்தப்படக் கூடாது.
- 6 Caution men at work.
கவனம் ஆட்கள் வேலை செய்கிறார்கள்.
- 7 Unprotected railway level crossing ahead.
அன்புரெற்றெக்ரட் ரெயில்வே லெவல் குரேசிங்
எஹெட்
பாதுகாப்பற்ற புகையிரத மட்டக் கடவை முன்னே.
- 8 Reserved for staff cars only.
உத்தியோகத்தர்களுக்கு மாத்திரம் ஒதுக்கப்பட்டுள்ளது.
- 9 Trespassers will be prosecuted.
ற்றெஸ்பஸஸ் உவில் பி புரெஸிக்யூரட்
அத்துமீறுகிறவர்களுக்கெதிராக வழக்குத்தொடரப்படும்.
- 10 No Thorough fare.
நோ தரே (f)வெயா
- 11 Keep off the grass. கீப் ஒவ் த கிராஸ்
புல்லுக்கு அப்பாற் செல்லவும்.
- 12 Silence (do not toot the horn.)
சைலன்ஸ் டு நொற் ருத் த ஹோன்
அமைதி (கொம்பெர்லி செய்யவேண்டாம்)
- 13 Beware of dogs.
பியவெயார் ஒவ் டோக்ஸ்
நாய்களைப்பற்றி ஐக்கிரதையாக இருக்கவும்
- 14 No Admission. நோ அட்மிஸன் அநுமதியில்லை
- 15 Stick no bills. ஸ்ரிக் நோ பில்ஸ்
விளம்பரங்கள் ஒட்டவேண்டாம்.
- 16 Parking only on odd days.
பாக்கிங் ஒன்லி என் ஒட் டேயஸ்
ஒற்றை நாட்களில் மாத்திரம் நிறுத்தலாம்.
- 17 Danger, bridge under repair.
டேன்ஜர், பிறிஜ் அன்டர் றிப்பெயா
அபாயம், பாலத்தில் பழுதுபார்த்தல் நடக்கிறது.
- 18 Slow, likely to skid.
மெதுவாக, சறுக்கக்கூடிய சாத்தியமுள்ளது.

இதோ

விந் பனையாகிக் கொண்டிருக்கிறது!

“நிர்மல்”

ஆங்கிலத்தில் கடிதம்
எழுதுவது எப்படி?

விலை 20/-

“நிர்மல்”

ஆங்கிலம் பேசுவது
எப்படி?

விலை 50/-

“நிர்மல்”

சிங்களம் மூலம் தமிழ்
தமிழ் மூலம் சிங்களம்

விலை 22/50

கிடைக்குமிடம் :

சாந்தி புத்தக சாலை

235, தல்கொட் மாவத்தை,

கொழும்பு 11.